

ترکی-پشتو

TÜRKÇE-AFGANCA
(PESTUCA)

Günlük konuşma kılavuzu

ترکی-پشتو ورځنی خبرې اتري

لیکونکی محمد فرید
مسعود

YAZAN
MOHAMMAD FARID MASOOD

Ketabton.com

۷۸۶

پښتو په ترکي کي خبری اتري

Türkçe -Afganca

dilbilgisi

[۲۰۱۴]

Yazar : mohammad farid MASOOD

ليکوال: محمد فرید (مسعود) ایشنگی



Mohammad farid masood

په ترکي هيواد کي افغان محصل.

د الله پاک په سپیخلی نامه

او د خپل گران هیواد او خلکو په سپیخلی مینه

درنو لوستونکو په سر کي د دې کتاب مبارکي تاسو ته وايم کوم چي د لمري حل
لپاره ترکي په پښتو کې جور شوي .

کتاب ليکل د هر چا کار نه دې کتاب خو به يا هغه خوک ليکي چي د خپل پوهی
د قلم په خوکه د لوستونکو د حافظي سپيني پانۍ سري کراي شي او يا به هغه
خوک د هغه شي باره کي کتاب ليکي کوم چي د ده د زره ويني يې د تاودو تاودو
(گرمون ګرمون) او سيليو تقت وچي کريبي وي .

زنه غواړم چي هغه تکي خوانان چي ترکيي ته د زده کري لپاره خي ستونزې و
ګالې او
په بېره اسانې سره ترکي ژبه زده کري .

هره ژبه په سلو کي پنځوس د کتاب خخه ، په سلو کي پنځوس د باندي د خلکو سره
په خبرو کولو کي زده کيږي .

نو هغه خوانان چي غواړي بوه ژبه زده کري هغه خه چي اړین دې هرومو پام
ورته وکري .

دا کتاب ترکيي ته نټک خخه مخکي دوه پا درې میاشتني وکړل شي نو د تاسو بېرى
ورخنۍ ستونزې به حل شي .

ستاسو د بېریا یاتوب په هیله .
لیکوال : محمد فربد مسعود

Yazar:mohammad farid masood

دالي :
تولو خپلوانو او ملګرو ته!

önsöz

Mohammad farid MASOOD benim oda arkadaşımıydı , hiç durmadan çalışıyordu hergün bir saat veya iki saat şu elinizdeki kitapla uğraşıyordu.en az bir sene sonra kitap hazırlanmış oldu. Ben kitabı gözden geçirdim yazım hatalarını düzelttim ve okurlarına daha faydalı olacağını ümit ediyorum .
Mohammad farid MASOOD'a başarılar diliyorum

Saygı ve sevgiyle

Kadir KILINÇ

نوملر

مخونه	سرليک
۶	سریزه
۸	د ترکي ژبي توري
۱۰-۱۱	ضميرونه
۱۰-۱۴	ترکي ليک په پښتو کې
۱۵-۱۶	په پېير مارکېت کې
۱۷-۲۸	په پوهنتون او ليليه کې
۲۹-۳۲	د مني او ژمي موسمونه
۳۳	روان مهال
۳۴	ساده مهال
۳۵-۱۴	تیر مهال
۴۲-۴۳	راثلونکي مهال
۴۴-۵۷	دېري مهمي جملې
۵۸-۶۷	شمير
۶۸	د میاشتو نومونه
۶۹-۷۱	موسمونه
۷۲	د اونی نومونه
۷۳-۷۴	ریاضيکي
۷۴-۷۶	فاعل
۷۷-۷۸	د یوی جملې + ، - ؟ ، - ؟
۷۹-۸۰	تیر مهال گردان
۸۱-۸۲	راثلونکي مهال گردان
۸۳-۸۴	تیر ناخرګند مهال گردان
۸۵-۸۶	روان مهال گردان
۸۷-۸۸	تیر راون مهال گردان
۹۱-۹۲	(- ، +) جملې
۹۳	د (کله چې) جورښت
۹۴-۹۵	د (شونی ناشونی) جورښت
۹۶-۹۷	(نه وروسته ، نه مخکي) جورښت
۹۸	د (نظر چاته) فورم
۹۹-۱۰۱	د (ښايي نه ښايي) فورم
۱۰۲-۱۰۴	د (کيدو) فورم
۱۰۵-۱۰۶	د (باید) فورم

۱۰۷.....	د (په چا یې څه) فورم.....
۱۰۸-۱۰۹.....	د (غونښتني) فورم
۱۲۲.....	کسيز ضمير.....
۱۱۳.....	د (امریه) فورم.....
۱۱۴.....	د (شته نه شته) فورم.....
۱۱۵.....	دچا په ورلاندي فورم.....
۱۱۶-۱۲۰.....	د (پوبننتي) فورم.....
۱۲۱.....	پاسپورت او ویزه
۱۲۲-۱۲۶.....	ورځنی.....
۱۲۷-۱۲۹.....	د خپلو خپلوانو نومونه.....
۱۳۰-۱۳۱.....	سپورمی او رنا
۱۳۲.....	څو ګلن.....
۱۳۳-۱۳۶.....	مور او زوي.....
۱۳۷-۱۳۸.....	دوکان واله اخیستونکي.....
۱۳۹-۱۴۲.....	ښوونکي او زده کوونکي.....
۱۴۰-۱۴۵.....	دوه ملګري
۱۵۱-۱۵۲.....	دوه ملګري.....
۱۵۳-۱۵۴.....	ګوکان او شابان.....
۱۵۵-۱۵۶.....	رنګونه.....
۱۵۷-۱۵۹.....	میوی او ترکاري.....
۱۶۰.....	ونی او ګلونه
۱۶۱-۱۶۲.....	هوا.....
۱۶۳-۱۶۵.....	ډاکټر او ناروغ.....
۱۶۶-۱۶۸.....	د بدنه غري
۱۶۹-۱۷۱.....	دندي
۱۷۲.....	هیوادونه او زای
۱۷۳-۱۷۵.....	مذهب
۱۷۸-۱۷۹.....	څایونه
۱۹۳-۱۹۶.....	په پښتو یې وژباری.....
۱۹۷-۱۹۸.....	په تیر مهال کي پرگراف.....
۱۹۹.....	په رانلونکي مهال کي پرگراف.....
۲۰۰.....	په تیر ليري مهال کي پرگراف.....
۲۰۱-۲۰۲.....	د خان او سپین غر خبری اتری

درنو لوستونکو ! زه غواړم د ترکيي د ځيني بنارونو او سيسیمونو په هکله تاسو ته معلومات درکرم.

د ترکيي تر ټولو لوی ، سوداګریز ، ګرځنديز او ګلتوري پشار استانیبول دی دا بنار

دېر بنه ځای پروت دی ، دېر نړیوال ارزښت لري .

د دی پشار مرکز بیازت (beyazıt) دی . د ترکيي تر ټول ارزان هېټر مارکت د بیم BİM په نوم یادېږي

د بیم هېټر مارکت تر ۳۰۰۰ پوري څانګۍ لري تاسي کولای شئ چې کوم ځای کي پاست بیم هېټر مارکت پیدا کولای شئ،

دا مارکيت کي خوراکي توکي دېر ارزانه تر لاسه کيدلای شئ ، مارکيت ته یو د (دنه GİRİŞ او بل (بهر کیدنه) - ÇIKI\$ او بل دهر شئ قيمت معلوم دی کیدنه)-

او نور هېټر مارکتونه شته دی لکه (شوك) ، (هافي سنتر) او نور مارکتونه هم د ارزانښت ځانګړي ورځي ولري چې کله کله کيدای شئ د ۱۰ روپۍ توکي په ۲ روپۍ شئ .

ځيني مارکيونه د ارزانښت (په ترکي ژبه کي ورته ايندېريم وايې) (ځانګړي ورځي

لري چې په دي ورځو کي تاسو کولای شئ چې د سلو روپيو توکي په پنځوس روپې واخلي

عموما لمرنې خوراکي توکي لکه بوره ، اوړه ، وریژي ، ماستي ، غواړي ، پنیر او

زیتون ځيني مارکيونه په ځانګړو ورځو کي ارزانه کېږي .

او هغه سوداګر چې استانیبول ته نلل غواړي په اکسراي ، بیازت ، تقسيم الونت کي

دی هوتلونو کي کوتۍ نه کرایه کوي ځکه دا ځایونه دیر گران دي .

زده کوونکي استانبول کي تر هرڅه دمخه باید استوګنليکونه (ایکامنگا تزکره سی)
استوګنليک د اخیستلو لپاره دا باندي کلیک وکړي www.iem.gov.tr

او اپلای ورته وکړي . او وروسته دی پاسپورت فوټوکافي سره ، څلور انځورونو
او
درنګه پرینټ شویو اپلای پانو سره پته : په ریلګادی سپاره شی او په (امنیت)

نمھی کي بشکته شئ بیا نو هلته د استانبول د (امنیت مودورلو عو) یاني په پښتو
کي

میلی امنیت پوښته وکړئ نو بنی لاس ته به یې بو څوک در وښی.

په استانبول کي د زده کوونکو لپاره سوارلیکارډونه دی چې دا کارډونه زده
کوونکي

کولاي شي په (کباتاش) کي د ترانسپورت له ستر مدیریت څخه ترلاسه کړي ، د
نګ

نه مخکي باید ځان سره دوه انځورونه ، پاسپورت فوټوکافي د ترکيي استوګنليک
فوټوکافي باید ځان سره ولري
هغه زده کوونکي چې استانبول شار کي د زدکري لپاره په لوړري ځل خي دا پته
بایدورته ولګي -

د زده کوونکو د لیلیو (شېه کوونڅيونو) ستر مدیریت په تورکي ژبه کي ورته
(یورنکور) وایي په (جېه شهریمنی) کي دی
هغه زده کوونکي یا بهرنی اوسيډونکي چې په ترکيه کي اوسيږي ی کله چې دوی
غواړي ژمني بوتونه ، ژمني کورتی او نور ژمني توکي واخلي نو دا د ژمي په
پاڼي

يعني د پسلې په موسم کي دا په سلو کي پنځوس ارزانښت باندي په دېرو سودا

پلورڅيونو کي ترلاسه کولاي شي.

او اورني کالي ، بوتونه او نور توکي بیا د مني په موسم کي ارزانه کېږي ځکه په

په دې وخت کي هوالړ شان ته سرېږي
او تاسو د ژمي په موسم کي ترڅو چې کولاي شئ ژمني بوتونه او کورتی مه اخلي.
او بل مهمه خبره دا چې په تکسي کي د یو ځای څخه بل ځای ته مه ځئ ځکه ناسو

دېر تکسي چلوونکي غله دي .

د ترکي ژبي توري :
لوي توري :

A	B	C	Ç	D	E	F	G
ا	بې	جې	چې	دي	اي	في	گې
Ğ	H	I	İ	J	K	L	M N
ع	ھې	أ	اي	ڙې	کې	ڃې	مي نې
O	Ö	P	R	S	Ş	T	U
او	پېښ	پې	ري	سي	شې	تې	او
Ü	V	Y	Z				
ایوو	وې	ېې	زې				

کوچیني توري :

a	b	c	ç	d	e	f	g	ğ
ا	بې	جي	چې	دي	اي	في	گې	نرم (ع)
h	i	i	j	k	l	m	n	
ها	ا	اي	اي	کې	لي	مي	ني	
o	ö	p	r	s	ş	t		
اوو	پېښ	پې	ري	سي	شې	تې		
u	ü	v	y					
ايووو	ابووو	وې	ېې	زې				

*zه دير شه يم
*په کور کي
dir şı yam
kor ke yam

په ترکي ژبه کي ضميرونه(نومھري) په لاندي ډول دي:

فاعلي نومھري

Coğul(پيربيز) جمع

مونو- Biz-

تاسو- Siz-

هغوي- Onlar

مفرد(پواخبيز) Tekil

زه Ben-

ته Sen-

O- هغه ، هغي

يادوونه:

لاندي بيلگو کي وکوري چي د نومونو په خاى نومھري څنګه کاروول شوي.

Ahmet ve Mahmut okula gidiyorlar.

احمد او محمود بنوونځي ته ئې

Onlar okula gidiyorlar

هغوي بنوونځي ته ئې

ملکي نومخري

چېرېيیز çoğul

پاځییز tekil

*زمونږ bizim

*زما benim

سیزاوَ Sizin*

سنا senin

*د هغۇئ دەھنۈر onlarin

*د هغه onun

*د هغى onun

يادوونه:

اوسم د لابنه زدکوري لپاره لاندى بىگلەي تەپام وکرى

Benim evimde

زما په کور کي

Senin adın ne?

ستا نوم څه ده؟

Bizim ülkemizde

زمونږ ھیواد کي

Onların kitapları

د هغۇئ کتابونه

Sizin kültürünüzde

ستاسو په رواجونو کي

اووس د لا بنه زدکری لپاره لاندی جملې چې ترکي دي د پښتو په ليک ليکل شوی
بنه په غور سره ولولې

Cök iyi	چوک ابی	ډير بنه
Ne?	ني ؟	څه ؟
Nasıl?	ناسل ؟	څنګه ؟
Neçin?	ني چین ؟	ولي ؟
Kaça?	کلاچا ؟	په څو ؟
Kaç?	کاچ ؟	څو ؟
Evet	اي وېت	هو
Hayır	هاییر	نه
Değil	دي عيل	نه ده
Olabilir	اولاپیلیر	کیدای شي
Olmiyabilir	اولمیاپیلیر	نشي کیدای
Tamam	تمام	سمه ده ، بنه ده
Nezaman?	ني زامان ؟	څه وخت ؟
Git	ګیټ	ولار شه

Yürü defol	پوپورو دېف اوں	خه ورکشه
Afiyet olsun	افییت اولسون	دارو مو شه
Teşekkür	تي شي کیور	مننه
Sağ olun	ساع اولون	ژوندی اوسي
Anladın mı?	انلادن مه	پوه شوي؟
Bize gel	بیزه کیل	زمونږ کره راشه
Size geleceğiz	سیزه کیله جاعیز	تاسو کره درخو
O dışarıya geliyor	او دشاری گیلیور	، هغه د باندي راخي،
geldiğimde	ګېلديعيم دي	زما د راتلو په وخت کي
geldiğim zaman	ګېلديعيم زامان	زما د راتلو په وخت کي
Üniversitedeyim	اونیورسیته ده یم	پوهنتون کې یم
Eve gidiyorum	ایوا گیدیوروم	کورته حم
Evdengeliyorum	ایودن گېلیوروم	کور خخه راھم
Parktayım	پارکنا یم	په چکرخى کې یم
Nereye gidiyorsun?	نېرده گیدیور سون؟	چیرته حي؟

Okul başlamış	اوکول باشلامش	ښوونځی پیل شوی
Nerelisin?	نېرليسن	د کوم څای یې ؟
O çok çalışkan	اوچوک چالشکان	دېر تکره دی
O çok tembel	او چوک تمبل	دېر لټ دی
Ben iyim	بېن ايم	زه بنه يم
Ben uyuyorum	اوېویاجام	ویده کېږم
Gel burada otur	ګېل بوردا اوټور	راخه دله کښينه
Hoş geldiniz	هوش ګېلدينیز	په خیر راغلاست
Hoş bolduk	هوش بولدوک	بنه می ولیدي
Bilgisayarı al	بيلګيسايار ال	كمپیوټر رواخله
Yemek yedin mi?	بي مېک بي دين مي؟	بودی دي خورله
Bize gel	بيزه ګېل	د موږ کره راشه
Ne yaptın?	ني پاپتن	څه دي وکړل
Hayırdır	هاییردر	خیر خو به وي
Ne yemişsin	ني ېپمیشسن	څه شې دي خورلي
Ne getireyim	ني ګېتير ايمن	څه شې راویم
Alaşveriş yapmak	الش و پريش یاپماک	سودا کول
Pantolon gimek	پانټولون ګيمک	پټلون اغوسټن
Ayakkabı çıkar	اياكاب چکار	بوتونه اوپاسه

Köpek bağla	کوپیک بعلا	سپی و ترہ
Nezaman geldin	نې زمان ګېلدين	څه وخت راغلي؟
Değil mi?	دېعيل مي؟	که څنګه؟
Haydi	هایدي	زړشه
Yaslanma	یاسلانما	بده مه لګوھ
Yüksek sesle konuşma	یوکسیک سپس له کونوش ما	په لور اواز خبری مه کوه
Çok fazla konuşma	چوک فازلا کونوش ما	دیری خبری مه کوه
Çok yemek yeme	چوک یېمبک یې مه	دیره دودی مه خوره
Çok yatma	چوک یات ما	دیر مه څمله
Çok ders çalışma	چوک دېرس چالش ما	دیر سبق مه وايه
Bir yere çok fazla gitme	بیر بېرى چوک فاز لا گیت مي	بوخاى ته دیر مه خه
Çok yeme	چوک بېمې	دیر مه خوره

په هېیر مارکیټ کې
Hiper markete

Ne kadar
istiyorsun

نې کادار ایستیورسون

خومره غواړي ؟

Kaç kilo?

کاچ کیلو

څو کیلو

Yarım kilo

یارم کیلو

نیمه کیلو

Kilo kaç�?

کیلو کاچ؟

کیلو په څو ده؟

Bir demet
maydanoz

بیر دېمبېت مایدانوز

یوه ګېډی ګشنیز

Bir kilo elma
ver

بیر کیلو ابلما

یوه کیلو منی راکړه

Bir kilo soğan
ver

بیر کیلو سواعان وېر

یوه کیلو پیاز راکړه

İki kilo
pathlican ver

اپکي کیلو پاتلجان وېر

دوه کیلو توربانجان راکړه

Şeker var mı?

شېکړ وار م

بوره شته ده

Afiyet olsun

افییت او لسون

دارو مو شه

Yine bekleriz

بیني بېکلېږيز

د بیا راتګ په هیله

Yap ma

یاپمه

مه کوه

Bunu tart

بونو تارت

دا درسره وتله

Trtmak benim işim	تارتماک بېنیم ایشیم	تلل زما کار دی
Bunu paketle	بونو پاکېتلي	دا درسره پاکټ کړه
Bunu streçle	بونو سترېچلي	دا درسره مورامت کړه
Tadına bakmak istermisin? Tadı nasıl?	تادنه باكماك ایستر میسن تادا ناسل	خوندې ګوري خوندې څنګه ده؟
Çok ekşî	چوک اېکشي	دېر تروش ده
Çok şekerli	چوک تاتلا	دېر خور ده
Bayatlanmış	بایاتلانمش	خوندې خراب شوی
Çok lezzetli	چوک لېززتلي	دېر خونداور ده
Çok lezzetsiz	چوک لېززتسيز	دېر بي خوندې ده
Çok yağlı	چوک ياعلا	دېر غواړجن ده
Acı değil	اجآ دېغيل	تريخ نه ده
Turşu var mı?	تورشو وار ما	اچار درسره شته؟
Evet var	ابوبت وار	هو شته
Hayır yok	هایر یوک	نه نشه
olmayabilir	اولمايا بیلیبر	نه به وي
Var mıdır?	وار مى در؟	ایا شته؟

په پوهنتون او لیلیه (شپنځی) کې
Üniversitede ve yurtta

Baban adı ne?	بابان ادا نې؟	د پلار نوم دی څه ده؟
Hangi Üniversitedesin?	هانګي ایونیوپرسیتېټدی سین	کوم بوهنتون کې بې؟
Üniversiteniz nerde?	ایونیوپرسیتېټنیز نېردي	ستاسو پوهنتون په کوم ځای کې دی؟
Bizim üniversitemiz KABATAŞ'ta	بیزیم ایونیوپرسیتې میز کابا تاش تا	زمونږ پوهنتون په کاباتاش کې دی
Sabahliyin kaçta başlıyor?	سابالپین کاچتا باشليور	سهار په څو بجو پېل کېري؟
Sabahliyin saat sekizde başlıyor	سابالپین ساعت سېکیزدي باشليور	سهار په اتو بجو پېل کېري
Yol kaç saat?	یول کاچ ساعت	څو ساعته لار ده؟
Üç saat	ایوج ساعت	دری ساعته
Hangi bölümdesin?	هانګي بولومدي سین	په کومه څانګه کې بې؟
İktisat bölümündeyim	ایقتصادات بولوموندي يم	اقتصاداد په څانګه کې
Kaç saat ders çalışıyorsun?	کاچ ساعت درس چالشیور سون	څو ساعته سبق و اېي؟
Gece saat bire kadar	گېجي ساعت بېري کدار	د شپې یوه بجه پوري
Odada kaç kişisiniz?	اودادا کاچ کيши	په کوته کې څو کسان یاست؟

Odada sekiz kişiyiz	او دادا سېکیز کیشی یز	په کوته کي اته کسان یو
Nasıl anlaşıyor musunuz?	ناسيل انلاشيوور موسونوز	څنګه جور سره راخی؟
Yok yaaaa	یوک يا	نه والا
Birisи gece geç geliyor	بیری سی گچي گچ ګلیور	يو بي د شپې ناوخته راخی
Düğüleri diyor ki sivrisinek var ışığı kapatmiyalım	دیعېري دبور کي سیوریسینیک وار اشیعی کاپتمیالم	بل بي وايي میاسي دي ګروپ به نه بندوو
Ve diğerİ gece çok horlıyor	وې دیعری گچي چوک هورلیور	او بل بي بیبا د شپې دير خریږي
Birisи sabah erken uyanıyor	بیرېسي ساباه اپرکېن اويانیور	يو بي سهار وختي پاڅیري
Kıscasası rahat uyuyamıyoruz	کیسا جاسی راحات او یو یامايز	انده دا چې په ارامه خوب نشو کولای
Hep bu problemlerle karşı karşıya	ھېپ بو پروبلېملارلي کارشی کارشیه	تول د دی ستونزو سره مخامنځ یو
İyi olacak	ایي او لاجاک	بنه به شي .
Yazın hava çok sıcak oluyor	یازن هاوا چوک سجاک او لوپور	په اوږي کي هوا ديره توده کېږي

Yazda meyve ucuz oluyor.	سچاکلک دېرېجېسى بازېن ۴۵ دېرېجى اولىور	په اوري کي ميوی ارزانه کېري. د تودخې درجه کله کله ۴۵ درجي هم کېري
Yaz mevsiminde okular tatil oluyor	ياز مېوسمىندى اوکولار تاتيل اولىور	د اوري په موسم کي بنوونځي هم رخستيري او د لويو بشارونو څخه پيری خلک خپلو کليو ته حې.
Ve büyük şehirlerden çoğu insanlar kendi köylerine gidiyorlar	وي بويوك شېھيرلېرىنى چوو اينسانلار كېندي کوييلرينه گيدىورلار	او د لويو بشارونو څخه پيری خلک خپلو کليو ته حې.
Ve üç aylık tatili akrabaları ile geçiriyorlar	وي ايوچ ايلك تاتيلي اکرابالاري ايله گېچيرىورلار	او دري مياشتى رخستي د خپلو خپلوانو سره نېروي.
Orada nehirlerde yüzüyorlar	اورادا نېھيرلېرده يوزىورلار	هله په سيندونو کي لمبيري.
Onlar bir yandan kendi akrabaları ile görüşüyorlar ve diğer yandan çok sağlıklı yemek yiyorlar	اونلار بير ياندان كېندي اکرابالار ايله گوروشويورلار وي ديعر ياندان چوک ساعلكلى يېمبېك بيورلار	دوی د بوي خوانه د خپلو خپلوانو سره ويني او دبلي خوا نه دير رو غمال خواره خوري
Ve bazıları köylerinde bahçeleri var	وي بازيلارى كوييلرينه باهچېلېري وار	او ځيني خلک په کليو کي باغونه لري
Ve bazı teze	وي بازا آتازه ميوه	او ځيني تازه ميوی دوى

meyvelerden kurutup kendileri ile şehirlere getiriyorlar	لردن کوروټوب شېھېر لېرىنې گېټېرېور لار	وچوي او د ځانونو سره بي بنارونو ته راوري
Ve bazıları kendileri ile köy peyniri,köy yoğundu ve köy tereyağı getiriyor	وي باز لارا ګېټېلېپري ايله کوي پنيري ، کوي يو عوردو وي کوي تېرېبیاعاً گېټېرېور لار	او ځیني ځیني بي د ځانونو سره ګلیوالی پنير ، ګلیوالی ماسته او ګلیوالی کواچ د ځانونو سره یو ځای راوري.
Tereyağ ve peynir her sabah kahvaltıda yiyorlar	تریاوع و پنیر هر سیاه کاه و الله ده بیور لار	کواچ او پنیر هر سهار په سبانري کې خوري.
Çökeleği kendileri ile getiriyorla	چوکلیعي د کيندي لری ايله گېټېرېور لار	چکه هم د ځانونو سره راوري
Fakat onlar görevde çok seviyorlar	فاکات اونلار گویچ يو عوردو چوک سپوېور لار	خو دوي د کاتوي ماستي دېري خوبنوي
Yoğurt öğlen ve akşam yemeklerinde yiyorlar	يو عرت او علېن و اکشام يېکلېرېنه بیور لار	ماستي د غرمي او مابنام په دوبيو کې خوري
Peyniri bozulduğunda özel makinalar ile kaşara dönüştürüyorlar	پنيري بوز ولدو عندا او زېل ماکینا لار ايله کاشارا دونوشتورېور لار	پنير د خرابيدو په وخت کې د ځانګرو ماشینونو په وسیله په وچ پنیر باندې بدلوی
Kaşarın kilosu peynire göre pahalı oluyor	کاشارن کيلو سو پنيرا ګوره پاھال دير	د وچ پنیر کيلو نظر پنیر ته ګرانه وي

Çünkü iki kilo peynirden bir kilo kaşar yapılıyor	چینکیو ایکی کیلو پنیر دن بیر کیلو کاشار یاپیور	حکه د دوه کیلو پنیر څخه یوه کیلو وچ پنیر جوریږي
Onlar kaşarda tost da yapıyorlar	اونلار کاشار دا تost دا یاپیور لار	هغوي په وچ پنیر کې غږگیزه هم پخوي.
Genelikle halk ayranı kendi evlerinde yoğurttan yapıyorlar	گینپلیک له هالک ایران کېندي اپلریندې یو عورت نان یاپیور لار	عموما خلک شرومبي په خپلو کورنو کې د ماستو څخه جوري.
Hatta bazıları markelerden yoğurdu almıyorlar. Taze sütü satan firmalardan taze on ya onbeş kilo sütü alıp yoğurt yapıyorlar	هاتتا باز لار مارکېتېردن یو عوردو المیور لار تازه سونو سانان فیرمادان تازه اون یا دا اوښیش کیلو سوتو الپ یو عورت یاپیور لار	ترهجه پوري چې حینې بې بیا د مارکېتېنونو څخه ماسته نه اخلي. تازه شیدي خرڅونکي کېپنیو څخه تازه لس یا پنځلس کیلو شیدي اخلي بېا بې ماستې کوي
Tulum peyniri çok meşhürdür	تولم پینيري چوک مشهور دور	غړکي پنیر دير نومیالی دی
Marketlerde bir bardak ayran 50 kuruşadır	مارکېتلارده بیر بارداک ایران ۵۰ کوروشادر	په مارکېتېنونو کې یو پیاله شرومبې په ۵۰ کروش باندې دې
Nekadar bir ürün fazla alınırsa okadar ucuza gelir	ني کادار بیر ایورون فازلا الینیرسا او کادار اوجوزا ګلېر	څومره چې یو توکۍ دير واختنل شي هغومره ارزانه تمامېږي
Tel peynir de iyidir	تبې پینیر د اېي دير	تاریز پنیر هم بشه ده

Ette yeterince protein var	اپت تې بې ترینجې پروتین وار	په غوښه کې په پوره اندازه پروتین شته
Büyük şehirlerinde et fiyatı çok pahalı oluyor	بیویوک شېھیر لېریندہ اپت فیات چوک پاھالی او لویور	په لویو بنارونو کې د غوابنې بیه دیره گرانه وي
Et kasaplarda ve hiper marketlerinde satılıyor	اپت کاسپلاردا وي هیپر مارکیٹ لېرده ساتليور	غوابنې په غواښپورنځینو (قصابیو) او همدارنګه په هیپر مارکیټونو کې خرڅیري
En pahalı et koyun etidir	اين پاھلی اپت کویون اتی دیر	تر تولو گرانه غوابنې د پسه غوابنې ده
Ve en ucuz et tavuk etidir	وی این اوچوز اپت تاووک اپتی دیر	او ترنیلو ارزانه غوابنې د چرگی غوابنې ده
Siz yalnız tavuk yüreği,tavuk taşlığı ve tavuk boyunu kiloca alabilirsiniz	سیز يالنځ تاووک یورپعي ، تاووک تاشلیعي وي تاووک بیونو کیلوجا الا بیلر سینیز	تاسو یوځي د چرگي زره ، د چرگي شاتینګه او د چرگي غاره په کیلو اخیستلای شئ
Bir kilo etin fiyatı aşağı yukarı 25 liradarır	بیر کیلو اپتین فیاتی اشاعی یو کاراری ۲۵ لیرا در	د یوی کیلو غوابنې بیه کم او زیات ۲۵ لیری ده
Siz hazırlanmış kıymayı almayıñız çünkü hazırlanmış kıymada beyaz eti ve taşlık çok katıyorlar	سیز هازر لامش کیمایی الماینژ چیونکیو هازر لامش کیما دا بییاز اپت وي تاشلک چوک کاتیور لار	تاسو تیاره شوېي کوفته مه اخلي . ځکه په تیاره شوېي کوفته کې واژده او یا شاتینګه بیره کارول شوی وي
Pastırma çok pahali	پاسترما چوک	د لاندي غوابنې دیره گرانه وي

oluyor.bir kilo 70-80 liraya oluyor.	پاھالی اوليور . بير کيلو ٨٠-٧٠ ليراي اوليور، پاسترما دا oluyor.	. يوه کيلو ٧٠-٨٠ الميري پوري وي. په لاندي کي عموما هگي پخیري
pastirmada genelikle yumurta pişiriliyor	گېنېلېيك له یومورتا پېشېرېليور	د غواښو په تولیداتو کې د جوشكون مارکه بنه ده
Et ürünlerinde coşkun markası iyidir	اپت ايوريون لرينده	د غواښو په تولیداتو کې د جوشكون مارکه بنه ده
Çünkü bu markanın sahibi türktür	چيونکيو بو مارکان ساھيبي تورک تور	حکه د دی مارکي څښتن ترکي د
Salam etten yapılmıyor sabah kahvaltında peynir,zeytin ve çay ile bereber yeniliyor	سالام اپت نن ياب لر ساباه کاه والت دا پنير ، زيتين وي چاي ايله بېراپېر يې نيليوور	چاش کرای د غواښي خخه جورېړي. سهار ناشته کي د پنير، زيتون او چاي سره بوځای خورل کېږي
Sucuk de etten yapılmıyor. İlk eti kıyıyorlar sonra tuz ve baharatı katıyorlar sonra koyun bsğırsaklarına dolduruyorlar sonra halka şekler veriyorlar ve sonra bazarlarda stiyorlar	سوچوك دي اپت نن يابلرر. ايلک اپتی کيورال سونزا نزو و باھراتي کاتيور لار سونزا کويون باعرساك لارينا دولدوروبورلاردا سونزا بازارلاردا ستايور لار	ماش کرای هم د غواښي خخه جورېړي. لمري غواښه کوفته کوي بیا مالګه او مساله پکي کوئي، بیا بی د پسه کولامي ورڅه پکوي بیا ګرد شکلونه ورکوي او بیا بیا په بازارونو کې خرڅوي
Ramazan ayında çoğu insanlar oruç	رامازان ايندا چووع اينسانلار اورج	د روژي په میاشت کي ديرى خلک روژه

tutuyorlar	تونويور لار	نيسي
Ve bazı iş adamlar sahur yapmadan oruç tutuyorlar	و بازى ايش ادام لار ساھور يامدان اوروچ تونويور لار	او ھيني کاروباري خلک د پيشلمي کولو څخه پرته روژه نيسسي .
Ramazan ayında hayır yapan korumalar çoğu yerlerde ,caddelerde ve camilerde vatandaşlara iftar açiyorlar	رامزان ايندا هايير ياپان کوروم لار چووع يېرليندنه ، جاده لرده و جامي لرده ايفقار اچيور لار	د روژي په مياشت کي خيريه موسيسي په دېرو څایونو ، واتونو او جوماتونو کي هيوادوالو ته روژه ماتي پرانزي
Ramazan ayında zengin insanlar kendi akrabalarına iftar malzemeleri gönderiyorlar	رامزان ايندا زېنگين اينسان لار کېندي اکرابا لارنا ايفقار مالزمه لرى ګوندريلور لار	د روژي په مياشت کي شتمن خلک خپلو خپلوانو ته د روژه ماتي توکي استوي
Ve çoğu insanlar yaz mesiminde iftar sahilerde açiyorlar	و چووع اينسانلار ياز مېو سېمیندنه ايفقار ساهيل لرده اچيور لار	او دېر خلک د اوږي په موسم کي روژه ماتي په ساحلونو کي کوي
Belediyeler tarafından caddelerde iftar açiliyor	بلديه لر تارافن دان جاده لر ده ايفقار اچيلور	د بشارواليو له خوا په واتونو کي روژه ماتي پرانسيتل کيري
Ramazan ayında sahurda bal,peynir,haşlanmış	رامزان ايندا ساھور دا بال ، پېنیر ، هاش لان مش	د روژي په مياشت کي په پيشلمي کي ګکين ، پنير ، زيتون ، جوش شوی هگي ،

yumurta ,haşlanmış patates,bir bardak süt ve çay içiyorlar	يومورتا ، هاش لان مش پاتنس، بير بارداک سوت و چای اچیور لار	جوش شوي كچالو ، يوه پیاله شیدي او چاي څبني
İftar hurma ile açıyorlar	ايفشار هورما ايله اچیور لار	روژه ماتى په خجیره (خورما) ګده وي
Bazılıları ilk önce namaz kılıyorlar ondan sonra yemek yiyorlar	بازيلاري ايلك اونجه ناماز کيليلور لار او ندان سونرا يېپېک بیور لار	څبني يې تر هرڅه مخکي لمونځ کوي ورپسي چودي خوري
Ondan sonra çay içiyorlar ve teravih için hazırlık yapıyorlar	اوندان سونرا چاي اچیور لار و تبراویح ایچین هازرلک پاپیور لار	بیا چای څبني او د تراویح لپاره تیاری نیسي
Bay ve bayanlar teravih namazlarını camilerde cemaat ile kılıyorlar	باي و بايان لار تبراویح ناماز لارنى جامي لرده جمیات ايله کيليلور لار	بشاغلي او ميرمني د تراویح لمونځ په جوماتونو کي په جمه سره کوي
Her dört rekaat teravih kıldıktan sonra hepsi yüksek sesle selat okuyorlar	هر دورت رېکات تبراویح کلڈک تان سونرا هېپسي يوکسک سېسله سلات اوکیور لار	د هر خلور رکاتو تراویح کولو خخه وروسته ټول په لور او اواز درود وايي
İlk bahar mesiminde hava çok güzel oluyor	ايلک باهار مبسوېمینه هاوا چوك ګيوزل او ليور	پسرلې موسم کي هوا ديره پنه کېږي .

Okullar, üniversiteler ve ana okullar açılıyorlar	اوکولار ، اوونیورسیتیلار و انا اوکول لار اچیلیور	پوهنټونونه، بنوونځي او پړکتونونه پر انیستل کېږي
Karda bıkmiş olanlar artık montlarını çıkartıyorlar	کار دان بک مش اولادن لار ارتک مونتلارنې چېکارت بیور لار	د واوري څخه په تنګ راغلي نور نو کورتى گانې باسي
İlk baharda yağmur yağıyor	ایلک باهار دا یاعمور یا غیور	په پسلی کې باران وریږي
Ağaçlar çiçekler açıyorlar	اعچلار چېچېک اچیور لار	ونی گولونه پرنیزې
Çobanlar çok mutlu oluyorlar çünkü sürü otlatmak için	چوبان لار چوک موټولو اولبیور لار چینکیو سورو او ت لات ماک ایچین هر	شپانه پېر خوشالیېري
her taraf yemyeşil oluyor	تاراف به پېشيل الویور	حکه درمې د څرودلو
Nehirler sudan doluyorlar	نېھیر لار سو دان دولیور لار	لپاره هره خوا تکه شنه کېږي
Tarlacılar kendi tarlası ekim için hazırlıyorlar	تارلاجی لار کېندې تارلاسې اېکیم اچېن هازرلیبور لار	کرونډگر هم خپل پېتي د کروندي لپاره تیاروې
Bazıları büğday, mısır arpa ve	بازى لارې بوعدای '، مسر ارپا و	ځینې بې غنم، جوار ، اور بشې او

bazıları yeşillik çeşitleri ekiyorlar	باز لاری پیشیل لیک چېشیتلری اپکور لار	هېنې بې د ترکاری داولونه کري
Bazı tarlacılar tarlaları suluyorlar	بازى تارلاجى لار تارلارى سولويور لار	او هېنې کرونداگر پتى او به کوي
İlk bahar birinci gününe nevruz deniyor Ateşe tapanlar bu günü kutluyorlar	ايلك باها بيرينجي گيونيونه نبو روز دېن يور لار اتپشه تاپان لار بو گيونيو كوتلويور لار	د پسراли لمىرى ورخى ته نوروز وايى اور پرست دا ورخ لمانھى
Bazı insanlar nevruz günü iyi hava olduğu icin kuluyorlar	بازى اينسان لار نپوروز گيونيو ايي هاوا اولدو عو ايچين كوتلويور لار	هېنې خلک د نوروز ورخ د بني هوا لرلو له كبله لمانھى
Nevruz gündünde gün ve gece eşit oluyor	نپو روز گيونيوند گيوبون و گنجه اپشيت او ليور	په نوروز کې شې او ورخ مساوي كيري
Nevruz gündünde her kes çok iyi yemekler hazırlıyorlar	نپو روز گيو نيو نده هر کس چوك ايي هازر ليور لار	د نوروز په ورخ کي خلک بني دودي گانې تياروي
Çocuklar eğlence icin parklara gidip birbirleriyle oynuyorlar	چوجوک لار اپلنجه ايچين پارکلارا گديپ بير بير لريله اوپنیور لار	ماشومان د ساتیرى لپاره چکرخایونو ته هئي. او له بيو بل سره لوبي کوي
Nevruz gündünde	نوروز گونوندہ هوا	د نوروز په ورخ

Hava çok serin oluyor	چوک سپرین اولیور	هوا دیره ملایمه وي
İran'da nevruz günü resmi tatil oluyor	ایران دا نوروز گیونو رسمي تاتیل اولیور	په ایران کې د نوروز ورخ رسمی رخصتی وی
Nevruz gününde çocuklar futbol voleybol ve başka oyun oynuyorlar	نوروز گیونوندہ چوچوک لار فوتبال ولیبال و باشکا اویون اوینیویور لار	د نوروز په ورخ کې ماشومان فریتیال ولیبال او نوری لوبي کوي
Herkes mutlu görünüyor	هرکس موټلوا گورونیور	هرڅوک خوشحاله بنکاري
Türkiye'de nevruz gününde resmi tatil olmuyor	ترکيکه دی نبوروز گیونوندی رسمي تا تیل اولیور	په ترکيکه کې د نوروز په ورخ رسمی رخصتی نه وي
Nevruz gününde İran'da üç gün tatil oluyor	نوروز گونوندی ایران دا ایوج گیون تاتیل اولیور	د نوروز په ورخ په ایران کې دری ورخی رخصتی وي
Afganistan'da nevruz günü tatil oluyor	افغانیستان دا نوروز گینو تاتیل اولیور	په افغانستان کې د نوروز ورخ رخصتی وي
Battı ülkelerin çoğu insanlar nevruz gününde mutlu oluyorlar	باتی ایولکه لرین چووع انسان لار نې وروز گیونوندی موټلوا اولیور لار	د لویدیخو هیوادونو ډیر خلک د نوروز په ورخ خوشحاله بنکاري

د مني او ژمي موسمونه Sonbahar ve kış mesimleri

Kış mesiminde hava çok soğuk oluyor

د ژمي په موسم کي هوا ديره سره (پخه) وي

Çok kar yağiyorana yollar ve sokaklar kar altında kalıyor

ديره واوره وریزی لوبي لاري او کوخي د واوري لاندي کييري

Yollar buz tutuyorlar

لاري يخک (کرنگ) نيسی

Kış mesiminde geceler uzuyorlar ve günler kısiyorlar

د ژمي په موسم کي شبی او رديزري او ورخي لنديري

Kış için bayanlar bamya , patlıcan, domates , biber, üzüm , kayısı ve incir kurutuyorlar

د ژمي لپاره ميرمني بیندي ، تور بانجان ، سره بانجان ، مرج ، انگور ، زردالو او اينځر وچوی

Kış için bazı bayanlar domates sezonunda 20 ve ya 30 kilo domates alıyorlar sonra kolayca soymak için üstüne az kaynamış su atıyorlar sonra büyük tencereye koyuyorlar ve iyice kaynatıyorlar kaynadığında kavanozlara

د ژمي لپاره حیني ميرمني د تماترو (رومی بانجانو) په سیزنه کي ۲۰ يا ۳۰ کيلو تماتر اخلي بیا د اسانه پوست کولو دپاره د پاسه پري لر جوش او به اچوي بیا په لوی پخاونونی (دیک) کي اچوي او بنه یې جوش کوي کله چي جوش خوري په شیشیز بوتلونو کي

dolduruyorlar kapağı kapatıp ters koyuyorlar soğuduktan sonra alıp karanlıkta

اچوي سر بي پسي بندوي او په بل مخ یې کوي د سرې دلو خخه وروسته

bırakıyorlar böylece salça elde ediyorlar

بې را اخلي په تياره کي بې كيردي او پدې توګه روب ورڅه لاسته راوري

İnşaat işleri duruyorlar

و دانیز کارونه دریروي

Bir ay için üniversiteler ve okullar tatil oluyorlar

د یوی میاشتی لپاره پو هنتونونه او شونځي رخصتنيري

Gençler kızlar ve çocuklar kar topu oynuyorlar

خوانان پېغلي او ماشومان د واوري توپ کوي

Her kes kışlık ayakkabı, kışlık mont ve kalın kalın şeyler geyiyorlar

هر خوک ڙمني بوت ڙمني کورتى او دبل دبل شیان اغوندي

Gençler kar üstüne kayıyorlar ve eğleniyorlar

خوانان دواري په سر بنوايري او سات نيروي

Sonbahar mesiminde hava soğuk gibi oluyor

د مني په موسم کي هوا سره غوندي کيري

Ve sokaklarda ve caddelerde sararmış , dokulmuş koru yapraklar göze çarpıyor

او په کوڅو او واتونو کي زيرى شوبې ، توبي شوی وچي پانې ليدل کيري

Sonbahar mesiminde yazlık elbiselei,ayakkablar ucuzlanıyor

د مني په موسم کي اورنۍ جامي ، یوتنونه ارزانه کيري

Sonbahar mesiminde çobanlar sürüleri sıcak yerlere götürüyorlar

د مني په موسم کي کوچيان رمي تودو سيمو ته وري

Sonbahar mevsiminde havuç, turp ve taze misir ucuzlanıyor

په مني کي گازري ، سري مولي او
جوار ارزانه کيري

Sonbahar mevsiminde kışlık elbiseleri ve ayakkabıları pahalılıyorlar çünkü hava soğuyor

د مني په موسم کي ژمني کالي او
بوتونه گرانيري ھکه هوا سېږي

Sonbahar mevsiminde anneler günü kutluyor

د مني په موسم د مور نړيواله ورڅه
هم لمانځل کيري

Sonbahar mevsiminde millet kendi çocuklarına ve kızlarına elbiseleri alıyorlar

د مني په موسم کي خلق خپلو
زامنو او لورکانو ته
کالي اخلي

Sonbahar mevsiminde üniversitelerde ve okullarda iki aylık vize sınavı almıyor

د مني په موسم کي په پوهنډونو
او بنسونځيو کي دوه ماشتني
از موينه اخیستل کيري

Sonbahar mevsiminde halk parkalara gider ve piknik yaparlar

د مني په موسم کي خلق پارکونو
ته ھي او هله ميلي کوي

Kısacası Sonbahar

لنډه دا چې د مني

mevsiminde kimse yüzemezler
çünkü su soğuk oluyor
sonbahar mesiminde balıkçılar
çok seviniyorlar çünkü bu
mevsimde denizlede ,nehirlede
ve ırmaklarda balık çoğalıyor

په موسم کي خوک
لاميونه وهي ھکه او به سري وي
د مني په موسم کي کب نیونکي
دیر خوشاليري ھکه په دي موسم
کي په سمندر گیونو ، سیندونو او
بیالو کي کبان پېرېزې

sonbahar mevsimler ve soğuk
rüzgarlar

د مني مو سومونه او ساره بادونه

sonbahar mevsiminde tarlacılar
taralaları ekim için hazırlanıyor

د مني په موسم کي کرونډگر خپلې
کرونډي د کښت لپاره تیاروی

sonbahar mevsiminde buğday
ve soğan ekilir

د مني په موسم کي غنم او پیاز
کرل کېري

Sonbahar mevsiminde tarlacılar
iyi para kazanıyorlar

د مني په موسم کي کرونډگر بشني
پیسې کنې

Tarlacılar en iyi verim elde
etmek için tarlayı bol bol
suluyor

کرونډگر د لابنه حاصل دپاره
کرونډه بشنه او به کوي

Sonbahar mesiminde avcılar ava
çıkıyorlar

د مني په موسم کي بنکارزن بنکار
ته وحی

sonbahar mevsiminde her
tarafta rengareg kuşlar göze
çarpiyor

د مني په موسم کي هره خوا رنګا
رنګ مرغى تر سترګو کېري

afghanistan'da sonbahar
mevsiminde buğday ve soğan
ekiliyor

په افغانستان کي د مني په موسم
کي غنم او پیاز کرل کېري

dünyanın çoğu yerlerde
sonbahar mevsiminde hava çok
soğuk oluyor

د نږي په دېرو سېمو کي د مني په
موسم کي هوا دېره سړه کېري

راوان مهال-زمان-شىمدىكى

راوان مهال د فعل څخه د (ماک ، مېک) د ليري کولو څخه ورستاري
وروسته د (iyor, یور, uyor, یور) کاروول کېري

İçmek	İçiyor	په خشنلو اخته دی
Yemek	Yiyor	په خورلو اخته دی
Çizmek	Çiziyor	په رسمولو اخته دی
Okumak	Okuyor	په ويلو اخته دی
Başı ağrımak	Başı ağrıyor	سر يې خوربیري
Karnı ağrımak	Karnı ağrıyor	نس يې خوربیري
Ayağı ağırmak	Ayağı ağrıyor	پښه يې خوربیري
Dişı ağrımak	Dişı ağrıyor	غابن يې خوربیري
Yağmur yağmak	Yağmur yağıyor	باران وربيري
Kar yağmak	Kar yağıyor	واوره وربيري
Hava esmek	Hava esiyor	شمال لگېري
Çok konuşmak	Çok konuşuyor	دېر غږيري
Hiç yorulmamak	Hiç yorulmuyor	هیچ نه سټري کېري
Çok uyumak	Çok uyuyor	دېر ویديري
Çok düşmek	Çok düşüyor	دېر لوېري

Şimdi yemek	Şimdi yiyyor	اوس بې خورى
Şimdi gülmek	Şimdi gülüyyor	اوس خاندې
Şimdi gelmek	Şimdi geliyor	اوس راخې
Şimdi su içmek	Şimdi su içiyor	اوس او به چکې
Şimdi boyamak	Şimdi boyuyor	اوس بې رنگوی
Şimdi uyanmak	Şimdi uyanıyor	اوس پا خېږي

ساده مهال – Geniş zaman

ساده مهال په خبرتیاوه ، عمومي خبرو او نورو ساده خبرو کې کارول کېږي .
 د لېږي **mak,mek** د لېږي **کولو څخه وروسته**
 (ar,er,ir,ir.ur.ür) ورستاري په زیاتولو سره جوړېږي.

لکه:

(فعل)	(Geniş zaman)	(ساده مهال)
Gelmek	gelir	راخی
Yazmak	yazar	لیکي بي
Görmek	görür	وبنې بي
İçmek	içer	خشي بي
Girmek	girer	ننه وحې
Tartmak	trtar	تلې بي
Silmek	siler	پاكوي بي
Süpürmek	süpürür	جارو کوي بي
Geçmek	geçer	نيرېږي
İnmek	iner	کوزېږي
Çıkmak	çıkar	پاسېږي
Koymak	koyar	ردې بي
Yazdırmaک	yazdırır	چاپ کېږي

تیر مهال - geçmiş zaman

تیر مهال په نوہ ډوله دی
لمري: څرګند تیر مهال
نوهم: ناخرګند تیر مهال

لمري: څرګند تیر مهال : د فعل څخه د (ماک ، مېک) د لېري کولو څخه وروسته د
اوازلړونکو تورو په پام کې نېړولو سره که چېري د فعل په پای کې دا لاندی توری
راغلي وي
(fstkçşhp) نو د فعل سره دا لاندی وروستارې کارول کېږي
(لکه:) ti , ti , tu , tü

Bilirli (فعل)	geçmiş zaman)	څرګند تیر مهال)
------------------	----------------	------------------

Açmak	Açıtı	خلاص يې کړه
-------	-------	-------------

Görüşmek	Görüştü	ورسره يې وليدل
----------	---------	----------------

Yakmak	Yaktı	وه يې سوځو
--------	-------	------------

Yatmak	Yattı	څملاست
--------	-------	--------

Koşmak	Koştı	منډه يې کړه
--------	-------	-------------

Sapmak	Saptı	بي لاري شو
--------	-------	------------

Asmak	Astı	څورنډ يې کړ
-------	------	-------------

Paslaşmak	Paslaştı	يوبل ته يې پاس وکړ
-----------	----------	--------------------

Konuşmak	Konuştu	خبرې بې وکړي
Çakmak	Çaktı	ټاس بې واھه
Takmak	Taktı	خاخ بې کړ
Kızartmak	Kızarttı	سور بې کړ
Kızartmak	Kızarttım	سور مې کړ
Kızartmak	Kızarttık	سور مو کړ
Eve gitmek	Eve gitti	کور نه ولاړ
Eve gitmek	Eve gittim	کور نه ولاړم
Eve gitmek	Eve gittik	کورنه ولاړو
Eve gitmek	Eve gittiniz	کورته ولاړۍ
Eve gitmek	Eve gittiler	کورته ولاړل
Evden gelmek	Evden geldim	کور څخه را غلم
Evden gelmek	Evden geldik	کور څخه را غلو

او که فعل په پاتې نورو تورو سره پای ته رسیدلای وي نو دا لاندی وروستاری
ورسره کارول کیزی.
(d1 , di , du , dü)
(فعل) (geçmiş zaman) (خرگند تیر مهال)

Okumak	Okudum	ومي لوستلو
Yazmak	Yazdım	ومي ليکلوا
Kazmak	Kazdım	ومي کيندلوا
Koymak	Koydu	کي يي شود
İncelemek	İnceledim	ومي خيرلوا
Pişirmek	Pişirdim	پوخ مي کړلوا
Haşlamak	Haşladım	ومي خوتول
İnmek	indim	کوز شو
Binmek	Bindim	پاس شو
Biçmek	bıçtım	ومي رېبلوا
Temizlemek	temizledim	پاک مي کړلوا

Fırçalamak	Fırçaladım	بورس مې کړلو
Traş etmek	Traş ettim	ومي خريبلو
Hapşırmak	Hapşırdım	وه پرنجیدل
Bakmak	Baktım	ومي کنلو
Dinlemek	Dinledim	غورن مې ونيولو
His etmek	His etim	حس مې کړلو
Emzdirmek	Emzdirdi	نى يې ورکړلو
Doğurmak	Doğurdu	وه يې زېرو اولو
Hastalanmak	Hastalandım	نارغ شوم
Tedavi olmak	Tedavi oldum	درملنه منه مې وکړه
Buz tutmak	Buz tuttu	کرنګ يې ونيو
Yakalamak	Yakaladım	ګير مې کړو
Kovmak	kovdum	ومي شرلو

په دی مهال کي چي يو کار تر سره شوي وي خو ساعت او ورخ يي پوره معلومه نه وي.

زیاتری پی.

کور څخه ونلي دي evden çıkmış

ما بنه خوبونه ليدلي
Ben güzel rüyaları
görmüşüm

ما سیگرت څکولی نه دي
Ben sigarayı içmemişim

مۇنۇر ھىچ شىخە نە دە كېيى
Biz hiç kavagalasmasmamışız

Siz gitmemişsiniz تاسو تللى نه ياست

Onlar gelmişler mi? ایا هغۇرى راغلى ؟

O orda mıymış? ايا هغه هلتە دى؟

Ben korkmuşum زه دارشوي يم

مۇنىز. دار شوي يو
Biz korkmuşuz

Sen korkmuşsun ته دار شوی بي

Siz korkmuşsunuz تاسو دار شوی ياست

O korkmuş هغه دار شوی دي

Onlar korkmuşlar هغوي دار شوی دي

Yağmur yağmış باران وریدلی

Kar yağmiş واوره وریدلی

Vaaa... arkadaşım وای ... ملګری مې راغلی
gelmiş

Tarihi geçmiş نېټه يې تېرہ شویې

Sen içmiş misin? ايا چېنلي د دې ؟

Yemek yemişmisin? ايا ډودۍ د خورلې ده ؟

Çay içmişmisin? ايا چای د څېنلي دې ؟

O yemek yemiş mi? ايا هغه ډودۍ خورلې ده ؟

Onlar yemek yemişler mi? ايا هغوي ډودۍ خورلې ده ؟

Seni çağrıriyormuş	تە بىي غۇشتلى
Sel gelmiş	سېلاب راغلى
Çok yağmur yağacakmış	دېر باران بە وورىدېي
Sel gelecekmiş	سېلاب بە راشى
Ben uyumuşum	زە وېدە شوی وم
O bana küsmüş	ھەغە زما ٿخه خفه شوی
Sen yapacakmışsin	نە بە بىي كوي
O gelecek miymış?	اپا ھە راخى؟
Denetçiler gelmiş	خارونكىي راغلى
Babam gelmiş	پلار مى راغلى
Otobüs geçmiş	ملى بس تىر شوی
Geç kalmışım	ناوختە شوی يم
Geç kalmışsin	ناوختە شوی بى
Geç kalmışız	ناوختە شوې يو

Geç kalmışsınız	ناوخته شوي ياست
geç mi kalmışsınız ?	ایا ناوخته شوي ياست ؟
evet geç kalmış	هو ناوخته شوي يو
ben sınavda Başarlı olmuşum	زه په ازموننه کي بريالي شوي يم.
sen sınavda Başarlı olmuşsun	ته په ازموننه کي بريالي شوي يي .
o sınavda Başarlı olmuş.	هغه په ازموننه کي بريالي شوي دی
biz sınavda başarılı olmuşuz	مونږ په ازموننه کي بريالي شوي يو
siz sınavda başarılı olmuşsunuz.	تاسو په ازموننه کي بريالي شوي ياست
onlar sınavda başarılı olmuşlar	هغوي په ازموننه کي بريالي شوي دی
ben sınavda başarılı olmuş muyum?	ایا زه په ازموننه کي بريالي شوي يم؟
sen sınavda başarılı olmuş musun?*	ایا ته په ازموننه کي بريالي شوي يي؟
o sınavda başarılı olmuş musun?*	ایا هغه په ازموننه کي بريالي شوي دی؟
biz sınavda başarılı olmuş tuyuz?	ایا مونږ په ازموننه کي بريالي شوي يو؟
siz sınavda başarılı olmuş	ایا تاسو په ازموننه کي بريالي شوي ياست؟
musunuz?	ایا هغوي په ازموننه کي بريالي شوي دی؟
onlar sınavda başarılı olmuşlar mi?	ایا هغوي په ازموننه کي بريالي شوي دی ؟
ben sınavda başarılı olmamış	ایا زه په ازموننه کي بريالي شوي نه يم؟
mıyım?	ایا ته په ازموننه کي بريالي شوي نه يي؟
sen sınavda başarılı olmamış	ایا هغه په ازموننه کي بريالي شوي نه دی؟
mısın?	ایا تاسو په ازموننه کي بريالي شوي نه دی؟
o sınavda başarılı olmamış mi?	ایا هغه په ازموننه کي بريالي شوي نه دی؟
siz sınavda başarılı olmamış	ایا تاسو په ازموننه کي بريالي شوي نه ياست؟
mısın?	ایا هغه په ازموننه کي بريالي شوي نه دی؟

راتلونکی مهال :

راتلونکی مهال د فعل څخه د (ماک ، مېک) لیري کولو څخه وروسته د
acak , ecek وروستاری د اواز لرونکو تورو په پام کې نیولو سره زیاتریدي

Ben okula gideceğim زه به شونځی ته ولاړ شم

Biz eve gideceğim موږ به کور ته ولاړ شو

Sen üniversiteye
gideceksin ته به پوهنتون ته ولاړ شي

Siz parka gideceksin تاسو به پارک ته ولاړ شي

O sahila gidecek هغه به ساحل ته ولاړ شي

Onlar köylerine
gidecekler هغوي به کلي ته ولاړ شي

Be burada
kalmışlığım زه به دلته پاتي نه شم

Biz burada
kalmışlığımız موږ به دلته پاتي نه شو

Sen burada
kalmışsınızsın ته به دلته پاتي نه شي

Siz burada
kalmışsınızzınız تاسو به دلته پاتي نه شي

O burada kalmiyacak هغه به دلته پاتي نه شي

O burada kalacak mi? ايا هغه به دلته پاتي شي؟

Onlar burada kalmiyacaklar هغوي به دلته پاتي نه شي

Onlar yarin gelecekler هغوي به بله ورخ راشي

Ben yarin gelecegim زه به سبا راشم

Biz yarin gelecegiz موږ به سبا راشو

Sen yarin geleceksin ته به سبا راشي

Siz yarin geleceksiniz تاسو به سبا راشئ

Ben yarin gelecegim زه به سبا راشم

Sen yarin geleceksin ته به سبا راشي

Biz yarin gelecegiz موږ به سبا راشو

Siz yarin geleceksiniz تاسو به سبا راشئ

O yarin gelecek هغه به سبا راشي

دیرې مهمي جملې

Çok önemli cümleler

Okullar gelecek ay başlıyacak بیوونځی راتلونکی میاشت پیل کېږي

Seseye ben mezun olacağım راتلونکی کال زه فارغ کېږم

İki ay sonra genel seçim olacak دوه میاشتی وروسته ټولتاکنی کېږي

Önümüzdeki ay sınav başlıyacak راتلونکی میاشت کي از مويني پیل کېږي

Haftaya gelecek راتلونکی اونۍ راخې

Bir ay sonra gelecek یوه میاشت وروسته راخې

20 sene sonra dünyanın bir numara ülke olacak ۲۰ کاله وروسته د نړۍ اول نمبر هیواد کېږي

Seneye bittireceğiz راتلونکی کال پوري يې پاڼه رسوو

Haftaya bir şey kalmiyacak راتلونکی اونۍ پورې هیڅ شې نه پاتې کېږي

İki hafta sürmiyecek دوه اونۍ وخت نه نیسي

Ben doktor olacağım	زه به رنځیو هه شم
O mühendis olacak	هغه به انجینر شي
O öğretmen olacak	هغه پسوندکي شي
Kim gelecek?	څوک راخي؟
O oturmiyecek	هغه نه کښي
Ben onunla konuşacağım	زه به د هغه سره خبری وکرم
Ben onunla konuşmayacağım	زه به د هغه سره خبری ونه کرم
Sen ne olacaksın?	ته به څه شي شي؟
Sen buraya gelmeyeceksin	ته به دلته نه راخي
Ben elma yiyorum	زه منه خورم
Biz üzüm yiyoruz	مونږ انگور خورو
Sen portakal yeme	ته مالته مه خوره
Siz portakal yemeyin	تاسو ماتې مه خورئ

Siz nar yiycin	تاسو انار و خورى
Biz karpuz yiiyoruz	مونږ هندوانه خورو
Ben kavun yiyyorum	زه خربوزه خورم
O muz yiyyor	هغه کيله خوري
Onlar Hindistan cevizi yiyyorlar	هغوي کوپره خوري
Onlar mango yiyyorlar	هغوي ام خوري
Ben yemeyecegim	زه يې نه خورم
Biz yemek yedik	مونږ ډوډي و خوره
Biz yemek yemişiz	مونږ ډوډي خورلې
Biz yemek yiyecegiz	مونږ به ډوډي و خور
Siz yemek yemişsinizdir	تاسو به ډوډي خورلې وي
O yemek yemiştir	هغه به ډوډي خورلې وي
Onlar erken yediler	هغوي ناوخته و خورله
Onlar geç yiyecekler	هغوي يې نا و خته خوري

Yurtta iyi arkadaşlık yapacağız

په شپنځی (لیلیه) کي به بنه ملګرتیا
کوو.

Sabah erken uyanacağız

سہار وختی بہ پا خپرو

Kahvaltı birlikte yapacağız

سبانری به په یو ئای کوو

İkindi saat dörtte voleybol sahasına gideceğiz

مازديگر به په څلور بجو والیبا
لوبغالی ته ټو

Yarım saat antreman
yapacağız

نیم ساعت به چانونه گرم کرو

Ondan sonra oyun başlayacağız

دھنے خہ روستہ بہ لوہہ پیل کوو

Top oynarken favul
yapmayacağız

په لو به کي به فاول نه کوو

Oraya çok seyrciler gelecekler

هلته پیر کتونکی رائے

Top oynadıktan sonra düş
Alacağız

د لوبي کولو خه وروسته به ځانونه مینځو

Akşam olduğunda
yemekhanede yemek beraber
yiyeceğiz

او چي مابنام شي بيا به خورنخي کي
دودي په يو Ҳاي باندي خور و

Ve akşam saat birde beraber
uyuyacağz

او د شيي يه ۱ بجهه به تول خملو

Geç gelenler görültü	هغه څوک چې ناوخته راحي باید دیر
Yapmamalı	شور ونه کري
Tüm gece ders çalışmak İsteyenler çalışma salonuna gitsinler	او هغه څوک چې توله شپه سبق ويل غواوري نو وainخې ته د لار شي
Onlara söyle ki gece yarısına kadar kağıt oyunu yapmasınlar	هغوي ته ووايه چې د شپه په نيمائي کي د پري (قتی) نه کوي
Ahmet gece gece kadar gitar Çalmasın	احمد باید د شپه ناوخته پوري رباب ونه وهی
Birbirimizle anlaşacağız	يو بل سره به جور راخو
Ve dedikodu yapmayacağız	او د چا پسي به خبری نه کوو
Kimsenin hakkı da yemeyeceğiz	د چا حق به نخوروو
Herkes ile iyi davranışacağız	د هر چا سره به بنه چلند کوو
birbirimize saygı göstereceğiz	يو بل ته به احترام لروو
Birbirimizi kırmayacağız	د يو بل زironه به نه ماته وو
Hayır iş yapacağız ki diğer öğrenciler bizden örnek alsin Sabah namaza kalkarken biririmizi uyandıracağız	خيره کارونه به کوو تر څو نور زده کوونکي زمونر څخه مسال واخلي سهار لمځه ته چې پاڅو يو بل به را پاڅهو

Namazımız cemaat ile kilacağız Türkiye'de kızları küçükken evlendirmiyorlar	لمونځ به مو په جمه سره کوو په ترکيې کې نجوني چې ورکي وي نه واده کوي
Kızlar ve gençler üniversiteden mezun olduklarında evleniyorlar	نجوني او هلکان کله چې د پوهنټونو څخه فارغ شي بیا واده کېږي
Genellikle düğün düğün salonunda yapılır	عموما وادونه په هوتلونو کې کوي
Türklerde başlık parası yok	په ترکانو کې د ولور پیسې نشي
fakat ev masrafı çoktur	خو د کور خرڅونه دېرزیات دی
Büyük şehirlerde çoğu gençler evlenmeye gücü yetmiyor	په لویو بنارونو کې دیر خوانان د واده کولو تاوان نه لري
Şehirlede yaşayanlar	بنارونو کې اوسيدونکي
Kendi köylülerle evlenmeyi istiyorlar	هغوى غوارې چې د خپل کلیوال سره واده وکړي
Evlilikten sonra onlar baba	د واده کولو څخه وروسته دوى د مور او
Ve anneden ayrılıyorlar	پلار څخه بیل کېږي
Ama bayram gününde ve başka tatil günlerinde kendi baba ev anne sormaya gitdiler	خو دوى د لاختر په ورڅ او نورو درختنې په ورڅو کې د خپل پلار او مور پوبنتې ته څي

Onlar 25 -30 yaş arası çocuk yapıyorlar	دوی د ۲۵ او ۳۰ کالو په عمر کي بوي ماشوم زيروي
Ve 35 yaş olduğunda bir çocuk daha yapıyor	او چي کله ۳۵ کلن شي بل ماشوم هه وزيروي.
Kendi çocukları dört yaşındayken	خپل ماشومان چي کله څلور کلن شي
Ana okullara gönderiyorlar	وركتونونو ته ليري
Beş yaşında okula başlıyorlar	په پنځه کلنی کي بشونځي پيل کوي
Ve 17 yaşında mezun oluyor	او په اولس کلنی کي فارغ کيوري
Anne ve baba öğrencinin	مور او پلاز د زده کوونکي ورځني
Günlük harcı veriyor	خرڅه ورکوي
Ve üniversiteye gittiklerinde babası 500 tl harc parası veriyor	او پوهنتون ته د تللو په وخت کي پلاز يې ۵۰۰ روپۍ د جيپ خرڅه ورکوي
Öğrenciler üniversitedeyken çok	زده کوونکي چي په پوهنتون کي وي

Para harcamıyorlar

دیری پیسی نه خرڅ کوي

Onlar kendi isteklerile
evlenebilirler

دوی کولای شي په خپله خوبنې واده
وکري

Düğünde anneler ve babalar
yardımcı oluyorlar

په واده کي ميندي او پلورونه مرسته
کوي

Bazları tanımadığı kimseler
ile evlenmiyorlar

خینې د نا پېژاندو سره واده نه کوي

Şehirlerde bazı zaman
komşularınız iyi insanlar

په بنارونو کي کله کله داسي هم
کیدای شي چې گاونديان مو بنه
انسانان

Yüzde 20 kızlar baba ve ya
Baba tarafından

په سلو کي ۲۰ نجوني د پلار او يا

evlendiriyorlar

مور له خوا واده کروول کيري

Zengin anne ve baba
Çocuğuna ve ya kızına

شتمن مور او پلار خپل زوي يالور
ته

Ev,araba ve ev eşiyaları
alıyorlar

کور ، موئر او د کور توكی اخلي

Kolayca kimse kimse ile

په اسانۍ سره څوک د چاسره

evlenmezler

واده نه
کوي

Çoğu öğrenciler
üniversitelerde

دیر زده کونونکي په پوهنټونونو کي

nişanlanıyorlar	په واده نومیالی شي
Üniversiteden mezun olduğunda	د پوهنتون څخه د فارغيدو په وخت کې
evleniyorlar	واده سره کوي
Ve iyi geçiniyorlar. İş yerinde başka işçiler ile iyi Davranmak çok önemlidir	او بنه ژوند کوي . د کار په ځای کې د نورو کارکوونکو سره بنه چلنډ کول دېر مهم دی
Çok çaba gösteren.	دېر زيار ايستونکي کس.
Boş boş konuşmamak ve	بي ځایه خبری نه کول او
Sabah erken işçi iş yerine Zamanında gitsin	سهار په وخت باید کارکوونکي کارځای ته په وخت ولاړ شي
İş yerinde sigara içilmez	په کارځي کي سگرت نه څکلو کېري
İşçiler birbirleri mutlu tutsun	کارکوونکي باید یو بل خوشاله وستاتې
İşçi izinsiz gitmemeli.	کارکوونکي باید بي اجازي ولاړ نشي
İş esnasında tembellik	او د کار په وخت کې باید ناغيري او د کار په وخت کې باید ناغيري
Yapmasın	. ونهکري .
45 dakika yemek yemek Molası oluyor. Kendi işi iyice tamamlamak.	۴۵ دقیقی د ډودی خورلو دمه وي خپل کار په بنه داول سرته رسول

Çok oturmasın	دیر باید کښی نه نې
İş elbisesi geyip gitsin	او د کار په یونې فورم کې دې لار شې
Buraya gelsin.	دلنه دې راشي
Çevre temizliğine dikkat etsin	د چاپریال پاکوالی ته دې پاملرنه وکړي
yerinde otursun.	په خای دې کښینې
Kendine iyi bak	او خپل څان سره د پام کوه
Ben ayakkabı almak istiyorum	زه بوټان اخستل غواړم
Çok oturmasın.	دیرې خبری د نه کوي
Deri ayakkabı var mı?	ایا چرمي بوټ شته؟
Söyle gelsin.	ورته ووايې چې راشي
Bir çift ayakkabı istiyorum.	بوه جوره بوټ غواړم
Ayağında dene.	په پشه کې د یې وګوره
Hangi renkte	کوم رنگ
Ben siyah renk ayakkabı istiyorum	زه تور رنگ بوټ غواړم
Sen kahve rengi ayakkabı mı istiyorsun?	ته قهوه بې رنگ بوټ غواړي؟

Kaç numara giyiyorsun?	خو نومره بوټونه اغوندي
Kaç numara sandalet giyorsun?	خو نمره څلپي اغوندي؟
42 numara giyiyorum	٤٢ نومره بوټونه اغوندم
Bunu ayağında dene	دا دي په پښه کې وګوره
Bu çok dardır	دا بېر تنگ دي
Kimseler Türkiye'ye gitmek isterse	هغه څوک چې ترکيي ته تلل غواړي
Muhakak yanına bir ya iki Kilo yeşil çay alsın	باید د ځان سره شین چاې یوه يا دوه کیلو واخلي
Kuru yemiş yeterince alınsın.	وچه میوه باید په پوره کچه واخیستله شي
Türkiye'de pahali ve afghanistanda ucuz olan ürünler turkiye'ye götürsün.	هغه شیان چې په ترکيي کې ګران دي او په افغانستان کې ارزان دي ترکي ته یوسسي
Türkiye'de ingлизceyi Kimse bilmiyorlar	په ترکيي کې انګلیسي باندي څوک نه پوهیزې
Siz elektronik eşyaları Mesala saç kesim makinesi,	تاسو باید ترکيي ته برښنايز ماشیونونه لکه ، د ویښتانو پري کولو ماشین ، د اوبو جوشawونای او نور
Ketal vb götürün	يوسسي

Uçakta sigara içilmez

الوتكه کي سگرت نه څکول کيردي

Türkiye'de halı çok pahalı

په ترکى کي تغه دير ګران دي

Türkiye'de yeşil çay içilmez

په ترکيه کي شين چاي نه څشل
کيردي

Cep telefon birinci ayda
Kayıt etmeli

موبایل باید په لمړۍ میاشت کي
ریجیستر شې

Siz kendinizle bir ya iki kilo
Yeşil çay alın.

تاسو د ځانونو سره یوه یا دوه کيلو
شين چاي یوسئ

Bu çok uzundur

دا دير اوږد ده

Bu çok genişştir

دا دير پلن دي

Nasıl bir ayakkabı olsun?

څنګه بوټ دي وي؟

Siyah renk ayakkabı.

تور رنگ بوټ

Bağcıklı mı bağciksız mı?

بند واله که بي بنده؟

Kırmızı renk ayakkabı

سور رنگ بوټ

Tabanı yüksek olmasın

قال د بي جګ نه وي

Gri renkte

په خړ رنګ کي

Topuksuz olsun

بي پوندي بوټ د وي

Kışlık ayakkabı var mı ژمني بوت لري ؟

Yazlık ayakkabı var mı? اوړني بوت لري؟

Bunlar çok ağır دا پیر درانده دي

Nasıl ayakkabıdır? څنګه بوت دي؟

Sandalet var mı ? څلپي شته ده؟

Çok kötü ayakkabıdır. پير خراب بوت دي

Terlik var mı? څلکي شته؟

Gazete nerde satılıyor? ورځایه چرنه خرڅيري؟

Zaman gazete var mı? زمان ورځایه شته دي؟

Güneş gazete var mı? گونبېش ورځایه شته؟

Bu gazetenin fiyatı ne kadar? د دې ورځایاني بېه څو ده؟

Bu gazetenin fiyatı 75 krş د دې ورځایاني بېه ۷۵ کورشه

50 kuruş ۵۰ کوروش

Bu gazete çok pahalıdır دا ورځایه خو پيره ګرانه ده

Yabancı dilde gazete var mı? په بهرنۍ ژبه کې ورځایه شته دي؟

په بهرنۍ ژبه کې ورځایاني لړ دي

Hangi dilde? پو کومه ژبه کې؟

Ben her gün farklı gazete okuyorum	زه هره ورخ مختلفي ورخپانې لولم
En iyi gazete hangisi?	ترټولو بنه ورخپانه کومه ده؟
Biz zaman gazetenin aboneyiz	مونږ د زمان ورخپانې بابیاران يو.
Haber takip etmek iyi bir şeydir	خبر ونه کتل بنه شي دي
Her sabah erken gazete Dağıtan bize gazete Getiriyor.	هر سهار وختي ورخپانويشونکي زمونږ کره ورخپانه راوري
Ben gazetede genelikle dış haberleri okuyorum	زه په ورخپانه کې عموما بهرنې خبرونه لولم
Ben iki dilde gazeteyi okuyabilirim	زه په دوه ژبو کې خبرونه لوستای شم
Ben şimdi Almancada gazeteyi okuyorum	زه اوس په الماني ژبه کې خبرونه لولم
Gazeteden yeni çok çabuk öğrenilir	د ورخپانې خخه نويي ژبه دير زر زده کېږي
Şimdi gazete çok pahalılaşmış	اووس ورخپانې ديري گرانې شويي دي
Ben hergün gazete okuyorum	زه هره ورخ ورخپانه لولم

hisap

□ □ □□

Bir (yav)

بۇ « بېر »

İki (duva)

دوه « ایکی »

Üç (dre)

دری « اوچ »

Dört (salor)

خۇور « دورت »

Beş (pinza)

پىنځە « بېش »

Altı (şpag)

شېر « التەھە »

Yedi (uvah)

اوھ « يې دې »

Sekiz (atah)

اتھ « سېكىز »

Dokuz (nah)

نەھ « دوکوز »

On (las)

لس « اون »

On bir (yavulas)

بۇ لس « اون بېر »

On iki (dolas)

دولس « اون ایکی »

On üç (diyarlas)

دیارلس « اون اوچ »

On dört (sovarlas)

خۇرلس « اون دورت »

On beş(pinzalas)

پىنځلس « اون بېش »

on altı (şparas)

شېلرس « اون التەھە »

On yedi (uvalas)

اوھ لس « اون يېدې »

On sekiz (atalas)	انلس « اون سېکیز»
On dokuz (nunas)	نولس «اون دوکوز»
Yermi (şal)	شل «بېرمى»
Yermi bir (yavişt)	يۇويشت « بېرمى بىر »
Yermi iki(duvavişt)	دوه ويشت « بېرمى ايکى»
Yermi üç(drvişt)	درويشت « بېرمى اوج »
Yermi dört(salor vişt)	خلورويشت « بېرمى دورت»
Yermi beş(pinza vişt)	پىنځه ويشت « بېرمى بېش»
Yermi altı(şpag vişt)	شېر ويشت « بېرمى التهه »
Yermi yedi(uva vişt)	اوه ويشت « بېرمى بېدى»
Yermi sekiz(ata vişt)	انه ويشت « بېرمى سېکیز»
Yermi dokuz(nah vişt)	نهه ويشت « بېرمى دوکوز»
Otuz (ders	دېرش « اوتوز »
Otuz bir(yav derş)	بودېرش « اوتوز بىر»
Otuz iki(duva derş)	دوه دېرش « اوتوز ايکى »
Otuz üç(dre derş)	درې دېرش « اوتوز اوج »
Otuz dört (salor derş)	خلور دېرش « اوتوز دورت»

Otuz beş (pinza derş)	پنځه ديرش « اتوز بېش»
Otuz altı(şpag derş)	شپر ديرش « اتوز التهه»
Otuz yedi (uva derş)	اوه ديرش « اتوز يېدي»
Otuz sekiz(ata derş)	اټه ديرش « اوتوز سېکيز»
Otuz dokuz (nah derş)	نهه ديرش « اتوز دوکوز»
Kırk(salvişt)	څلويښت « کرک»
Kırk bir(yav salvişt)	يو څلويښت « کرک بېر»
Kırk iki(duva salvişt)	دوه څلويښت « کرک ایکي»
Kırk üç(salor salvişt)	دری څلويښت « کرک اوچ»
Kırk dört(pinza salvişt)	څلور څلويښت « کرک دورت»
Kırk beş(şpag salvişt)	پنځه څلويښت « کرک بېش»
Kırk altı(şpag salvişt)	شپر څلويښت « کرک التهه»
Kırk yedi(uva salvişt)	اوه څلويښت « کرک يېدي»
Kırk sekiz(ata salvişt)	اټه څلويښت « کرک سېکيز»
Kırk dokuz(nah salvişt)	نهه څلويښت « کرک دوکوز»
Elli (panzos)	پنځوس « ايلی »
Elli bir(yav panzos)	يو پنځوس « ايلی بېر»
Elli iki(duva panzos)	دوه پنځوس « ايلی ایکي »

Elli üç(dre panzos)	دری پنځوس(الی ایوج)
Elli dört(slaor panzos)	څلورپنځوس(الی دورت)
Elli beş(pinza panzos)	پنځه پنځوس(الی بېش)
Elli altı(şpag panzos)	شېږ پنځوس(الی النه)
Elli yedi(uva panzos)	اوه پنځوس(الی بېدې)
Elli sekiz(ata panzos)	اته پنځوس(الی سېکیز)
Elli dokuz(nah panzos)	نهه پنځوس(الی دوکوز)
Altmış (şpita)	شېپېته(تمش)
Altmış bir(yav şpita)	يوشېپېته(تمش بېر)
Altmış iki(duva şpita)	دوه شېپېته(تمش ایکي)
Altmış üç(dre şpita)	دری شېپېته(تمش ایوج)
Altmış dört(salor şpita)	څلور شېپېته(تمش دورت)
Altmış beş(pinza şpita)	پنځه شېپېته(تمش بېش)
Altmış altı(şpag şpita)	شېږ شېپېته(تمش النه)
Altmış yedi(uva şpita)	اوه شېپېته(تمش بېدې)
Altmış sekiz(ata şpita)	اته شېپېته(تمش سېکیز)
Altmış dokuz(nah şpita)	نهه شېپېته(تمش دوکوز)

Yetmiş (avya)	اویا (پېتمیش)
Yetmiş bir(yav avya)	یواویا (پېتمیش بیر)
Yetmiş iki(duva avya)	دوه اویا (پېتمیش ایکي)
Yetmiş üç(dre avya)	دری اویا(پېتمیش ایوج)
Yetmiş dört(salor avya)	څلور اویا(پېتمیش دورت)
Yetmiş beş(pinza avya)	پنځه اویا (پېتمیش بېش)
Yetmiş altı(şpag avya)	شپر اویا(پېتمیش الٹه)
Yetmiş yedi(uva avya)	اوه اویا (پېتمیش یېدی)
Yetmiş sekiz(ata avya)	اته اویا (پېتمیش سېکیز)
Yetmiş dokuz(nah avya)	نه اویا(پېتمیش دوکوز)
Seksen (atyá)	اتیا(سېکسین)
Seksen bir(yav atya)	يو اتیا(سېکسین بیر)
Seksen iki (duva atya)	دوه اتیا(سېکسین ایکي)
Seksen üç(salor atya)	دری اتیا(سېکسین ایوج)
Seksen dört(pinza atya)	څلور اتیا(سېکسین دورت)
Seksen beş(şpag atya)	پنځه اتیا(سېکسین بېش)
Seksen altı	شپر اتیا(سېکسین الٹه)
Seksen yedi(uva atya)	اوه اتیا(سېکسین یېدی)

Seksen sekiz(ata atya)	اته اتیا (سېکسن سېکیز)
Sksen dokuz(nah atya)	نهه اتیا (سېکسېن دوکوز)
Doksan (navi)	نوی (دوکسان)
Doksan bir(yav navi)	يونوي(دوکسان بیر)
Doksan iki(duva navi)	دوه نوي(دوکسان ایکي)
Doksan üç(dre navi)	درې نوي (دوکسان ایوج)
Doksan dört(salor navi)	څلورنوی (دوکسان دورت)
Doksan beş(pinnnza navi)	پنځه نوي (دوکسان بېش)
Doksan altı (şpag navi)	شېر نوي(دوکسان الله)
Doksan yedi(uva navi)	اوه نوي(دوکسانن بېدي)
Doksan skiz(ata navi)	اته نوي(دوکسان سېکیز)
Doksan dokuz(nah navi)	نهه نوي(دوکسان دوکوز)
Yüz (sal)	سل(بوز)
yüz bir (yavsalu yav)	يوسلو بيو(بوز بير)
yüz iki(yavsalu duva)	يو سلو دوه(بوز ایکي)
yüz üç(yavsalu dre)	يوسلو درې (بوز ایوج)
yüz on(yavsalu las)	يوسلو لس(بوز اون)
yüz yermi(yavsalu şal)	يوسلو شل(بوز بېرمي)

yüz otuz(yavsalu derş)	یوسلو دیرش(یوز اوتوز)
yüz kırk(yavsalu salvişt)	یو سلو څلوبېست(یوز کرک)
yüz elli(yavsalu panzos)	یوسلو پنځوس(یوز اپلي)
yüz altmış(yavsalu şpita)	یوسلو شپیتہ(یوز التمش)
yüz yetmiş(yavsalu avya)	یو سلو اوپا(یوز بیتمیش)
yüz seksen(yavsalu atya)	یوسلو اتیا(یوز سپکسن)
yü doksan(yavsalu navi)	یو سلو نوي(یوز دوكسان)
İki yüz(duva sava)	دوه سوه (ایکي یوز)
Üç yüz(dre sava)	دری سوه(ابوچ یوز)
Dört yüz(salor sava)	څلور سوه(دورت یوز)
Beş yüz(pinza sava)	پیخه سوه(بېش یوز)
Altı yüz(şpag sava)	شپر سوه(الله یوز)
yedi yüz(uva sava)	اوه سوه(پېدي یوز)
Sekiz yüz(ata sava)	اته سوه(سېکيز یوز)
Dokuz yüz(nah sava)	نهه سوه (دوكوز یوز)
Bin (zar)	زر(بین)
İki bin(duva zara)	دوه زره(ایکي بین)
üç bin(dre zara)	دری زره(ابوچ بین)

Dört binra(salor zara)	څلور زره(دورت بین)
Beş bin(pinza zara)	پنځه زره (پېش بین)
Altı bin(şpag zara)	شېږ زره (اټي بین)
Yedi bin/(uva zara)	اوه زره(بېدې بین)
Sekiz bin(ata zara)	اته زره (سېکیز بین)
Dokuz bin(nah zara)	نهه زره (دوکوز بین)
On bin(las zara)	لس زره(اون بین)
Yermi bin(şal zara)	شل زره (ېرمې بین)
Otuz bin(derş zara)	دېړش زره (اوټوز بین)
Kırk bin(salvişt zara)	څلويښت زره (کړک بین)
Elli bin(panzos zara)	پئوحس زره (الي بین)
Altmış bin(şpita zara)	شپیته زره (التمش بین)
yetmiş bin(avya zara)	اویا زره (ېېتمیش بین)
seksen bin(atya zara)	اتیا زره (سېکسېن بین)
doksan bin(navi zara)	نوې زره (دوکسان بین)
yüz bins(sal zara)	يولک(یوز بین)
Milyon(milyon)	میلون (میلیون)
On milyon(las milyon)	لس میلون (اون میلیون)

Yermi milyon(şal milyon)	شل میلون(بېرمى میليون)
Otuz milyon(derş milyon)	دېرېش میلون(اوتوز میليون)
Kırk milyon(salvişt milyon)	څلويښت میلون(کړک میليون)
Elli milyon(panzos milyon)	پنځوس میلون(اېلى میليون)
Altmış milyon(şpita milyon)	شېپته میلون(التمش میليون)
Yetmiş milyon(avya milyon)	اویا میلون(بېټمیش میليون)
Seksen milyon(atya milyon)	اتیا میلون(سېکسېن میلوں)
Doksan milyon(navi milyon)	نوې میلون(دوکسان میلوں)
Milyar (milyar)	میليار(میليار)
On milyar(las milyara)	لس میليار(اون میليار)
Yermi milyar(şal milyara)	شل میليار(بېرمى میليار)
Otuz milyar(derş milyara)	دېرېش میليار(اوتوز میليار)
Kırk milyar(salvişt milyara)	څلويښت میليار(کړک میليار)
Elli milyar(panzos milyara)	پنځوس میليار(اېلى میليار)
Altmış milyar(şpita milyara)	شېپته میليار(التمش میليار)
yetmiş milyar(avya milyara)	اویا میليار (بېټمیش میليار)
seksen milyar(atya milyara)	اتیا میليار(سېکسېن میليار)
doksan milyar(navi milyara)	نوې میليار(دوکسان میليار)

Trilyon (triliyon)	تریلیون(تریلیون)
On trilyon (las triliyon)	لس تریلیون (اون تریلیون)
Yermi trilyon (şal triliyon)	شل تریلیون (پېرمى تریلیون)
Yermi trilyon(şaltriliyon)	شل تریلیون (پېرمى تریلیون)
Otuz trilyon(derş triliyon)	دېرس تریلیون (اوتس تریلیون)
Kırk trilyon(salviş triliyon)	څلوبېست تریلیون(کړک تریلیون)
Elli trilyon(panzos triliyon)	پنځوس تریلیون(ابلي تریلیون)
Altmış trilyon(şpita triliyon)	شېپته تریلیون(التمش تریلیون)
Yetmiş trilyon(avya triliyon)	اویا تریلیون(بې تمیش تریلیون)
Doksan trilyon(atya triliyon)	نوی تریلیون(دوکسان تریلیون)
Kaça kadar sayabilirsin	تر څو پوري شمیرلاي شي
Beşlik(pinza gunay)	پنځه ګونى (بېش ليک)
Onluk(las gunay)	لس ګونى(اون لوك)
Yüzlük(sal gunay)	سل ګونى (یوز لوك)
Binlik(ya gunay)	زړګونى (بینليک)
Beşlik(pinza gunay)	پنځه ګونى (بېش ليک)
Birlik(yav gunay)	يوه ګونى (بير ليک)
Yermilik(şal gunay)	شل ګونى (بې رمي ليک)

Aylar: د میاشتو نومنه :

Ocak (vray)	وری میاشت(اوجاک)
Şubat(ğuvayay)	غوایی میاشت (شوبات)
Mart(ğbargulay)	غیرگولی میاشت (مارت)
Nisan(çangaş)	چنگابن میاشت (نیسان)
Mayis(zmaray)	زمری میاشت (مایس)
Haziran(vagay)	وری میاشت (هازیران)
Temmuz(tala)	تلی میاشت (تموز)
Ağustos(laram)	لرم میاشت (اعوستوس)
Eylül(linday)	ليندی میاشت (ايلول)
Ekim(marğumay)	مرغومی میاشت (اپکیم)
Kasım(salvağa)	سلواغه میاشت (کاسم)
Aralık (kab)	کب میاشت (ارالک)
Yıl (kal)	کال (يل)
Yıllar(kalona)	کلونه (يل لار)
Bu ayın adı ne?	د دي میاشتني نوم خه ده ؟
Bu hangi ay?	دا کومه میاشت ده ؟
Bu ikinci ay.	دا دو همه میاشت ده .

Mevsimler:**موسمونه:**

İlkbahar(pasarlay)	پسربالی (ایلک باهار)
Yaz (oray)	اوږۍ (یاز)
Sonbahar (manay)	منی (سون باهار)
Kış (jamay)	ژمی (کش)
Ay (miyaşt)	میاشت (ای)
Hafta (onay)	اونی (هافتا)
Gelecek hafta(ratlunke onay)	راتلونکي اونی (ګېلې جېک هافتا)
Geçen hafta(tera onay)	تیره اونی (ګېچمیش هافتا)
Gelecek ay(ratlonke miyaşt)	راتلونکي میاشت (ګېلېجېک ای)
Geçen ay(tera miyaşt)	تیره میاشت (ګېچین ای)
İki ay sonra(duva miyaşte rusta	دوه میاشتی وروسته(ایکي ای سونرا)
İki ay önce(duva miyaşte mahke)	دوه میاشتی مخکی . (ایکي ای ایونجه)
İki hafta sonra(duva onay vrostta)	دوه اونی وروسته . (ایکي هافتا سونرا)
İki hafta önce(duva onay mahki	دوه اونی مخکی . (ایکي هافتا ایونجه)
Geçen Çarşamba günü gelmişti.	د تیري خلورني په ورڅ راغلی وو
Geçen Salı günü geldik.	د تیري درېنې په ورڅ راغلو .
Geçen Perşembe günü gitti.	د تیري پنځنې په ورڅ ولار

Gelecek pazartesi.	راتلونکي دوه نى .
Gelecek pazartesi ben gelemem.	راتلونکي دوه نى زه نشم راتلای .
Geçen gece saat dörtte.	تیره شپه په څلور بجو .
Geçen sene üç içinde.	تير کال په دي ورخو کي .
Şubat ayın ikisinde.	د غويبي (دوهمي مياشت) په څلورمه نيته .
İki sens önce .	دوه کاله مخکي
İki sene sonra.	دوه کاله وروسته.
Dört sene sonra.	څلور کاله وروسته .
İkindiden sonra	د مازديگر نه وروسته .
Geçen sene.	تير کال
Bugün günlerden ne?	نن څو نى ده ؟
Bugün Salı.	نن دوه نى ده .
Bugün ayın kaç?	نن څوومه نيه ده ؟
Bugün ayın onbeş.	نن پنځسمه نيه ده .
Dün ayın onsekisdi.	پرون اتلسمه نيه وه .
Dörde çeyrek var	پاو کم څلور بجي
Üçü çeyrek geçiyor	پاو باندي دري بجي
İkiye on dakika var	دوه ته لس دقېقې پاتي دي

Gelecek sene(ratlonkay kal)	راتلونکی کال (کېلېچېک سېنې)
Gün (vraz)	ورخ (گيون)
Günler(vraze)	ورځي (گيون لېر)
Gece(şpa)	شپه (گي جي)
Geceler(şpe)	شپي (گي جي لېر)
Dün(parun)	پرونون (ديون)
Yarın(saba)	سبا (يارن)
Sahur(pişlamay)	پيشلمى (ساھور)
Sabah(sahar)	سھار (ساباه)
Öğle(ğarma)	غرمه (او عله)
Öğle(ğarma)	ماسيپنین (او عله)
İkindi(mazdigar)	مازدگر (ايکيندي)
Akşam(maşam)	مانبام (اکشام)
Yatsı(mashutan)	ماسخوتن (ياتسى)
Gece yarısı(nima şpa)	نيمه شپه (گي جي يارى سى)
Yarın erkenden (saba vahti)	سبا وختي (يارن اېركېندين)
Yarın biraz geç.(saba lag navahta)	سبا لېر ناوخته (يارن بيراز گېچ)
Akşam erkenden.(biga vahti)	بيگا وختي (اکشام اېركېندين)

Günler:	د اونۍ نومونه:
Cumartesi	نۍ(شنبه)
Pazar	پوه نۍ(پیکشنې)
Pazartesi	دوه نۍ(دو شنبه)
salı	درې نۍ(سه شنبه)
Çarşamba	څلورنۍ(چار شنبه)
Perşembe	پنځه نۍ(پنج شنبه)
Cuma	جمعه(جومه)
Pazartesi günü	د دونۍ په ورځ راشه .
İki sene önce	دوه کاله مخکي .
İki sene sonra	دوه کاله ورسنه
Gelecek Salı günü.	د راتلونکی درینې په ورځ
Gelecek Çarşamba günü.	د راتلونکی څلورنۍ په ورځ به راشي .
Gelecek Perşembe günü.	د راتلونکی پنځنې په ورځ نه شم راتلای
Yarın erkenden.	سبا وختي راشه .
Geçen pazartesi günü yüzdük.	د تیرې نۍ په ورځ موږ لامبو ووهله
Dört sene önce.	څلور کاله په خوا

Nokta (takay)	تکی (نوكتا)
Çizgi(karşa)	کربنه (چیزگی)
Artı(cama)	جمه (ارتی)
Eksi(manfi)	منفی (ابکسی)
Çarpım(zarb)	ضرب (چراپ)
Bölme(veş)	ویش (بولمه)
Kesir(kasr)	كسر (کېسیر)
Tavan (surat)	صورت (تawan)
Taban(mahrac)	مخرج (تابان)
Yatay(ofuk)	افق (پرته کربنه) (پاتای)
Dik(omud)	عمود(نیغه کربنه) (دیک)
Eğik(mayil)	مایل (گره کربنه) (اېیک)
Açı (zavya)	زاویه (دوه خندای)(اچى)
Üçgen(mosalas)	مثلث(دری خندای)(ایوج گېن)
Dörtgen(muraba)	مربع (څلور خندای) (دورت گېن)
Dikdörtgen(mustatil)	مستطیل(دیک دورت گېن)
Çember (dayra)	دایره (چېمبېر)

Yarım çember(nima dayra)	نیمه دائیرہ (یارم چېمبېر)
Yarıçap(şua)	شعاع (پاری چاپ)
Çap(kutar)	قطر (چاپ)
Üs(takat)	طاقت (ایوس)
Kök(cazar)	جذر (کوک)
Denklem(madela)	معادله (دېنکلېم)
Fonksiyon(tabe)	تابع (فونکسیون)
Limit(limit)	لیمیت (لیمیت)
Türev(muştak)	مشتق (نیوربو)
Dezi (radif)	ردیف (دېزی)
Seri(salsale)	سلسلی (سپری)
Entegral(intigral)	انتیگرال (اېنتیگرال)
iki artı iki eşittir dört.	دوه جمه دوه مساوی څلور .
Beş eksı iki eşittir üç.	پنځه منفي دوه مساوی دري .
İki çarpı üç eşittir altı.	دوه ضرب دري مساوی شپږ .
Dört bölü iki eşittir iki.	څلور تقسيم پر دوه مساوی دوه .
İki üzere dört	دوه په تاوان د څلور .
iki kök içinde.	دوه تر جذر لاندي .

Özne:**ف اعل:**

ben(za)	زه (بین)
biz(mong)	مونږ (بیز)
sen (ta)	ته (سین)
siz(taso)	تاسو (سیز)
o (hağa)	هغه (او)
o(bayan veya kız)için(hağa)	هغې (او)
onlar (hağoy)	هغوى (اونلار)
bana (mata)	ماته (بانا)
bize(mong ta)	مونږ ته (بیزی)
sana(ta ta)	تاته (سانا)
size(taso ta)	تاسو ته (سیزی)
ona(hağa ta)	هغه ته (اونا)
ona (bayan)(hağa ta)	هغې ته (اونا)
onlara(hağoy ta)	هغوى ته (اون لارا)
bende (p ama ki)	په ما کي (بین دی)
bizde(pa mong ki)	په مونږ کي (بیز دی)
sende(pa ta ki)	په تا کي (سین دی)
sizde(pa taso ki)	په تاسو کي (سیز دی)
onda(pah ağa ki)	په هغه کي (اوندا)

Onlarda(pa haǵoy ki)	هغوي <u>کې</u> (اونلار دا)
Benden(ma saha)	ماڅخه (بین دېن)
Bizden(mong saha)	مونږ <u>څخه</u> (بیز دېن)
Senden(ta saha)	تا <u>څخه</u> (سین دېن)
Sizden (taso saha)	تاسو <u>څخه</u> (سیز دېن)
Ondan (haǵa saha)	هغه <u>څخه</u> (اوندان)
Ondan(bayan)(haǵa saha)	هغې <u>څخه</u> (اوندان)
Onlardan (haǵoy saha)	هغوي <u>څخه</u> (اونلار دان)
Benim <u>ile</u> (ma sara)	ما سره (بینیم ایلې)
Bizm <u>ile</u> (mong sara)	مونږ سره (بیزیم ایلې)
Senin <u>ile</u> (ta sara)	تا سره (سینین ایلې)
sizin <u>ile</u> (taso sara)	تاسو سره (سیزین ایلې)
Onun <u>ile</u> (haǵa sara)	هغه سره (اوونون ایلې)
Onun <u>ile</u> (bayan)(haǵa sara)	هغې سره (اوونون ایلې)
Onlar <u>ile</u> (haǵoy sara)	هغوي سره (اونلار ایلې)
Ne? (sa?)	څه ؟ (نې)
Kaç? (so ?)	څو؟ (کاچ)
Nekadar? (sorma ?)	څومره (نې کادار)

Geniş zaman : ساده اوس مهال ګردان:

ben okula giderim.	نړه بنوونځی ته حم
Biz okula gideriz.	موږ بنوونځی ته حو
Sen okula gidersin	ته بنوونځی ته حي
Siz okula gidersiniz.	تاسو بنوونځی ته حئ
O okula gider .	هغه بنوونځی ته حي
Onlar okula giderler.	هغوي بنوونځی ته حي
ben okula gitmem..	زه بنوونځی ته نه حم
Biz okula gitmeyiz.	موږ بنوونځی ته نه حو
Sen okula gitmezsin	ته بنوونځی ته نه حي
Siz okula gitmezsınız.	تاسو بنوونځی ته نه حي
O okula gitmez..	هغه بنوونځی ته نه حي
Onlar okula gitmezler.	هغوي بنوونځی ته نه حي
ben okula gider miyim?	ایا زه بنوونځی ته حم ؟
Biz okula gider miyiz?	ایا موږ بنوونځی ته حو ؟
Sen okula gider misin?	ایا ته بنوونځی ته حي ؟
Siz okula gider misiniz?	ایا تاسو بنوونځی ته حي ؟
O okula gider mi?	ایا هغه بنوونځی ته حي ؟

Onlar okula giderler mi?	ایا هغوي بنوونځي ته خي؟
ben okula gitmez miyim?	ایا زه بنوونځي ته نه حم؟
Biz okula gitmez miyiz?	ایا مونږ بنوونځي ته نه خو؟
Sen okula gitmez misin?	ایا ته بنوونځي ته نه خي؟
Siz okula gitmez misiniz?	ایا تاسو بنوونځي ته نه خي؟
O okula gitmez mi?	ایا هغه بنوونځي ته نه خي؟
Onlar okula gitmezler mi?	ایا هغوي بنوونځي ته نه خي؟
Burada sigara içilmez	دلته سگرت نه څکول کېږي
Burada araba park edilmez	په د ی خای کې موټر نه درول کېږي
Otobüste yüksek sesle konuşulmaz	په ملي بس کې په لور اواز خبری نه کول کېږي
çeşme sudur içilir	د چیني او به دی څښل کېږي
kırmızı ışık yandığı zaman karşıya geçilmez	د سور لايت لکيدلو په وخت کې پوري خواته نه کېږي
otobüste yaşlılara yer verilir	ملي بس کې زairo ته خای ورکول کېږي
Otobüste hamile kadınlara Yer verilir	په ملي بس کې ماشوم وال بنځي ته خای ورکول کېږي
Otobüste gazilere yer Verilir	په ملي بس کې غازۍ ته خای ورکول کېږي
Otobüslerde sakatlara yer verilir	په ملي بس کې بې لاس او پښي ته خای ورکول کېږي

Geçmiş zaman:**تیر مهال ګردان :**

Ben üniversiteye gittim.	زه پوهنتون ته ولاړم
Biz üniversiteye gittik.	مونږ پوهنتون ته ولاړو
Sen üniversiteye gittin.	ته پوهنتون ته ولاړي
Siz üniversiteye gittiniz.	تاسو پوهنتون ته ولاړي
O üniversiteye gitti.	هغه پوهنتون ته ولاړ
onlar üniversiteye gittiler.	هغوي پوهنتون ته ولاړل.
Ben üniversiteye gitmedim.	زه پوهنتون ته نه ولاړم
Biz üniversiteye gitmedik.	مونږ پوهنتون ته نه ولاړو
Sen üniversiteye gitmedin.	ته پوهنتون ته نه ولاړي
Siz üniversiteye gitmediniz.	تاسو پوهنتون ته نه ولاړي
O üniversiteye gitmedi.	هغه پوهنتون ته نه ولاړ
onlar üniversiteye gitmediler.	هغه پوهنتون ته نه ولاړ
Ben üniversiteye gittim mi?	ایا زه پوهنتون ته ولاړم ؟
Biz üniversiteye gittik mi ?	ایا مونږ پوهنتون ته ولاړو ؟
Sen üniversiteye gittin mi ?	ایا ته پوهنتون ته ولاړي ؟
Siz üniversiteye gittiniz.mi?	ایا تاسو پوهنتون ته ولاړي ؟
O üniversiteye gitti mi?	ایا هغه پوهنتون ته ولاړ ؟
onlar üniversiteye gittiler	هغوي پوهنتون ته ولاړل

Ben üniversiteye gitmedim mi?	ایا زه پوهنتون ته نه ولاړ؟
Biz üniversiteye gitmedik mi?	ایا مونږ پوهنتون ته نه ولاړو؟
Sen üniversiteye gitmedin mi?	ایا ته پوهنتون ته نه ولاړی؟
Siz üniversiteye gitmediniz mi?	ایا تاسو پوهنتون ته نه ولاړی؟
O üniversiteye gitmedi mi?	ایا هغه پوهنتون ته نه ولاړ؟
onlar üniversiteye gitmediler mi?	ایا هغوي پوهنتون ته نه لاړل؟
Dün başbakan Tayip ERDOĞAN afganistana gitti	پرون لمري وزير تايب اردوغان افغانستان ته ولاړ
Orda devlet başkanı Hamid KARZAİ ile görüştü	هله بې د ولسمشر حامد کرزۍ سره ولبد
İki ülke arası ilişkiler daha İyi olacağını bilsti	د دواړو هیوادونو تر مینځ اړیکې به لا بشي شي په ډاګه کړي
Görüşükten sonra türkiye Büyük elçiliğine gitti	د لیدلو څخه وروسته د ترکیبی سفارت ته ولاړ.
Oğlen yemiği orda yedi	د غرمي ډوډي بې هله وڅواره
O askerlere (halka iyi hizmet. Ettiğini söyledi.	هغه عسکرو ته (خلکو ته مو بنه خیزمت کړي) وویل.
O askerlerine (millete Zarar vermeyin) dedi.	هغه عسکرو ته (خلکو ته به ضرر نه رسوی) وویل.
Akşama doğru geri Türkiye'ye döndü.	مانیم ته نردي بېرته ترکیبی ته راغې

Gelecek zaman:**راتلونکی مهال گردان :**

Ben şehre gideceğim.	زه به بنار ته ولاړ شم
Biz şehre gideceğiz.	مونږ به بنار ته ولاړ شو
Sen şehre gideceksin.	ته په بنار ته ولاړ شي
Siz şehre gideceksiniz.	تاسو به بنار ته ولاړ شي
O şehre gidecek.	هغه به بنار ته ولاړ شي
Onlar şehre gidecekler.	هغوى به بنار ته ولاړ شي
Ben şehre gitmiyeceğim.	زه به بنار ته ولاړ نه شم
Biz şehre gitmiyeceğiz.	مونږ به بنار ته ولاړ نه شو
Sen şehre gitmiyeceksin.	ته به بنار ته ولاړ نه شي
Siz şehre gimiyeceksiniz.	تاسو به بنار ته ولاړ نه شي
O şehre gitmiyecek.	هغه به بنار ته ولاړ نه شي
Onlar şehire gitmiyecekler.	هغوى به بنارتنه ولاړ نه شي
Ben şehre gidecek miyim?	ایا زه به بنار ته ولاړ شم؟
Biz şehre gidecek miyiz?	ایا مونږ به بنار ته ولاړ شو؟
Sen şehre gidecek misin?	ایا ته به بنار ته ولاړ شي؟
Siz şehre gidecek misiniz?	ایا تاسو به بنار ته ولاړ شي؟
O şehre gidecek mi?	ایا هغه به بنار ته ولاړ شي؟
Onlar şehre gidecekler mi?	ایا هغوى به بنارتنه ولاړ شي؟

Ben şehre gitmiyecek miyim?	ایا زه به بنار ته ولاړ شم؟
Biz şehre gitmiyecek miyiz?	ایا مونږ به بنار ته ولاړ نه شو؟
Sen şehre gitmiyecek misin?	ایا ته به بنار ته ولاړ شي؟
Siz şehre gimiyecek misiniz?	ایا تاسو به بنار ته ولاړ شي؟
O şehre gitmiyecek mi?	ایا هاغه به بنار ته ولاړ شي؟
Onlar şeshire gitmiyecekler mi?	ایا هغوي به بنار ته ولاړ شي؟
Yarın misafirlerimiz geleceker	سپا زمونږ میلمانه راخي
Biz misafirlerimiz için Evimizi temizleyeceğiz	مونږ د خپلو میلمنو د پاره وختي خپل کور پاکوو
Güzel güzel yemekler hazırlayacağız beş kilo muz on kilo karpuz ve dört kilo mango alacağız.	بنه بنه خوراکونه تیاروو پنځه کیلو کیلو لس کیلو هندوانه او خلور کیلو ام اخلو اخلو
salata için bir kilo havuç, bir kilo kırmızı lahana,yarım kilo salatalık ve bir kilo domates alacağız.	د سلاتي لپاره یوه کیلو گازري، یوه کیلو سور کاهو ، نيمه کیلو بادرنګ او یوه کیلو سره بانجان اخلو
Onlarla gelecek olan Çocuklara eğlence alacağız.	د هغوي سره راتلونکو ماشومانو ته د سات تيری شیان اخلو
Yemek yedikten sonra Dondurma yiyeceğiz.	د دودی خورلوا څخه وروسته به ایسکرم و خورو
En son siyah çay içeceğiz	او په پای کې به تور چای و څښو

Mişli geçmiş zaman:**تیر ناڅړګند مهال ګردان :**

Ben abdest almışım

ما به اودس کړای وي

Biz abdest almışız.

مونږ به اودس کړای وي

Sen aptes almışsin.

تا به اودس کړای وي

Siz aptes almışsınız.

تاسو به اودس کړای وي

O aptes almış.

هغه به اودس کړای وي

Onlar aptes almışlar.

هغوي به اودس کړای وي

Ben aptes almamışım

ما به اودس کړای نه وي

Biz aptes almamışız.

مونږ به اودس کړای نه وي

Sen aptes almamışsin.

تا به اودس کړای نه وي

Siz aptes almamışsınız.

تاسو به اودس کړای نه وي

O aptes almamış.

هغه به اودس کړای نه وي

Onlar aptes almamışlar.

هغوي به اودس کړای نه وي

Ben aptes almışmıyım?

ایا ما به اودس کړای وي؟

Biz aptes almışmıyız?

ایا مونږ به اودس کړای وي؟

Sen aptes almış misin?

ایا تا به اودس کړای وي؟

Siz aptes almışmısınız?

ایا تاسو به اودس کړای وي؟

O aptes almış mı?

ایا هغه به اودس کړای وي؟

Onlar aptes almışlar mı?

ایا هغوي به اودس کړای وي؟

Ben aptes almamışmym?	ایا ما به اودس کرای نه وي ؟
Biz aptes almamışmıyız?	ایا مونږ به اودس کرای نه وي ؟
Sen aptes almamışmısın?	ایا تا به اودس کرای نه وي ؟
Siz aptes almamışmısınız?	ایا تاسو به اودس کرای نه وي ؟
O aptes almamış mı?	ایا هغه به اودس کرای نه وي ؟
Onlar aptes almamışlar mı?	ایا هغوي به اودس کرای نه وي ؟
Köyde herkes bibiri tanıyor	په کلی کي خلک يو بل پیژنې
Köyde bayram iyi geçiyor	په کلی کي اختر پنه تېرىري
Herkes yeni elbise ve ayakkab geyiyor	هرڅوک نوی جامۍ او بوټونه اغوندي
Birbirine bayram kuluyor	پو بل ته اختر مبارک کوي
Bayram namazı kıldktan Sonra	د اختر لمانه کولو څخه وروسته
Herkes akrabalarına gidiyor	هرڅوک خپلوانو کره خي
Maryamin üç gündünde herkes Çayla bayram şekeri yiyor	د اختر په درې ورڅو کي هرڅوک د چای سره د اختر میوه خوري
Bayram günüde büyükler Küçüklere bayramlık veriyor.	د اختر په ورڅ لويان کوچينيانو ته د اختر پيسې ورکوي
Babalar çocuklarına Bayramlık elbise alıyor.	پلورونه خپلو ماشومانو ته د اختر کالي اخلي .
Ve kurban bayramında kurban kesiyor.	او په لوی اختر کي قرباني ک وي کوي.

Şimdiki zaman: راوان مهال گردان :

Ben eve gidiyorum. زه کور ته روان يم

Biz eve gidiyoruz. مونږ کور ته روان يو

Se eve gidiyorsun. ته کور ته روان يي

Siz eve gidiyorsunuz. تاسو کور ته روان ياست

O eve gidiyor. هغه کور ته روان ده

Onlar eve gidiyorlar. هغوي کور ته روان دي

Ben eve gitmiyorum. زه کور ته روان نه يم

Biz eve gitmiyoruz. مونږ کور ته روان نه يو

Se eve gitmiyorsun. ته کور ته روان نه يي

Siz eve gitmiyorsunuz. تاسو کور ته روان نه ياست

O eve gitmiyor. هغه کور ته روان نه ده

Onlar eve gitmiyorlar. هغوي کور ته روان نه دي

Ben eve gidiyor muyum? ايا زه کور ته روان يم؟

Biz eve gidiyor muyuz? ايا مونږ کور ته روان يو؟

Se eve gidiyor musun?

ایا ته کور ته روان يي؟

Siz eve gidiyor musunuz?

ایا تاسو کور ته روان ياست؟

O eve gidiyor mu?

ایا هغه کور ته روان ده؟

Onlar eve gidiyorlar mi?

ایا هغوي کور ته روان دي؟

Ben eve gitmiyormuyum?	ایا زه کور ته روان نه یم ؟
Biz eve gitmiyormuyuz?	ایا مونږ کور ته روان نه یو ؟
Se eve gitmiyormusun?	ایا ته کور ته روان نه یې ؟
Siz eve gitmiyormusunuz?	ایا تاسو کور ته روان نه یاست ؟
O eve gitmiyor mu?	ایا هغه کور ته روان نه ده ؟
Onlar eve gitmiyorlar mı?	ایا هغوي کور ته روان نه دی ؟
Onlar aptes almamışlar mı?	ایا هغوي اودس نه دی کرى ؟
Köyde herkes bibiri tanıyor	په کلي کي خلک بو بل پېژنې
Köyde bayram iyi geçiyor	په کلي کي اختر بنه تيرېري
Herkes yeni elbise ve ayakkabı geyiyor	هرڅوک نوی جامۍ او بوټونه اغوندي
Birbirine bayramı kutluyor	يو بل ته اختر مبارڪ کوي
Bayram namazı kıldıktan Sonra Herkes akrabalarına gidiyor	د اختر لمانځه کولو څخه وروسته هرڅوک خپلوانو کره حې
baryamın üç gündünde herkes Çayla bayram şekeri yiyorlar	د اختر په درې ورڅو کي هرڅوک د چای سره د اختر میوه خوري
Bayram gündünde büyükler Küçüklerle bayramlık veriyor	د اختر په ورڅ لويان کوچينيانو ته د اختر پيسې ورکوي
Babalar çocuklarına Bayramlık elbise alıyor. Ve kurban bayramında kurban kesiyor	پلورونه خپلو ماشومانو ته د اختر کالي اخلي او په لوی اختر کي قرباني کوي

Geçmişte şimdiki:**تیر راوان مهال گردان:**

Ben camiye gidiyordum.	زه جومات ته تلم
Biz camiye gidiyorduk.	مونږ جومات ته تلو
Sen camiye gidiyordun.	ته جومات ته تللي
Siz camiye gidiyordunuz.	تاسو جومات ته تللي
O camiye gidiyordu.	هغه جومات ته تلو
Onlar camiye gidiyorlardı	هغوى جومات ته تلل
Ben camiye gitmiyordum.	زه جومات ته نه تلم
Biz camiye gitmiyorduk.	مونږ جومات ته نه تلو
Sen camiye gitmiyordun.	ته جومات ته نه تللي
Siz camiye gitmiyordunuz.	تاسو جومات ته نه تللي
O camiye gitmiyordu.	هغه جومات ته نه تلو
Onlar camiye gidiyorlardı	هغوى جومات ته تلل
Ben camiye gidiyormuydum?	ایا زه جومات ته تلم؟
Biz camiye gidiyormuyduk?	ایا مونږ جومات ته تلو؟
Sen camiye gidiyormuydun?	ایا ته جومات ته تللي؟
Siz camiye gidiyormuydunuz?	ایا تاسو جومات ته تللي؟
O camiye gidiyormuydu?	ایاهغه جومات ته تلو؟

Ben camiye gitmiyormuydum?	ایا زه جومات ته نه تلل؟
Biz camiye gitmiyormuyduk?	ایا مونږ جومات ته نه تلل؟
Sen camiye gitmiyormuydun?	ایا ته جومات ته نه تللي؟
Siz camiye gitmiyormuydunuz?	ایا تاسو جومات ته نه تللي؟
O camiye gitmiyormuydu?	ایاهغه جومات ته نه تلل؟
Onlar camiye gidiyorlarmiydi	ایا هغوي جومات ته نه تلل؟
Ben okuldayken sabah	زه چې په بنوونھي کي وم سهار
Erken okula gidiyordum.	وختي پخيدلم.
Sabah kahvaltı yaptıktan Sonra yürüyerek gidiyordum.	د سهار ناشته کولو څخه وروسته په پښو بنوونھي ته تلل.
Annem çantamda ekemek Ve bisküvi bırakıyordu.	مور مي په بکسه کي وچه یودي او بیسکوت اچول.
Okulda açtığımda ekmek Ve bisküviyi yiyyordum.	په شونھي کي د لوري په وخت کي مي یودي او بیسکوت خورلو.
Fakat öğlen eve yürüyerek gidemiyordum.	خو غرمه کي به کورته په پښو نشوای تللai.
Otobüsle eve gidiyordum Ondört yaşındayken	په ملي بس کي به کورته تلل کله چې څوارلس کلن شوم نو
Okula bisiklet ile Gidiyordum	بنوونھي ته په بايسکل باندي تلل

Ben doktor olacaktım ama
okumadım.

Biz yazar olacaktık ama
okumadık.

Sen mühendis olacaktın ama
matematiğin iyi değildi.

Siz politikacı olactınız ama
babalarınız istemedi.

O çifçi olacaktı ama okudu.

Ben okula gelecektim ama geç
kaldı.

Biz okula gelecektik ama geç
kaldı.

Ben geri gelecektim ama araba
yoktu.

Biz şarkçı söyleyecektik ama
başlarımıza ağıriyordu.

Hasta olacaktım ama şemsiye
almışım.

Öksürecekti ama ilaç kullandı.

Yiyecektim ama bırakmadı.

Uçacaktı ama kanatları yoktu.

زه داکتر کیدلم خو سبق می وه نه ویلې

مونږ ليکوالان کيدلو خو سبق مو وه نه
ویلې

ته اينجینير کيدلي خو الجبر کي بنه نه
وي

تاسو سياستوالان کيدلي خو پلرونو مو
وه نه غوبنېتل

هغه کروند گر کیده خو دير زيار يې
وویست

زه بنوونځۍ ته در تللې خو ناوخته شوه

مونږ بنوونځۍ ته در تللو خوناوخته شوه

زه واپس راتلېم خو ګادۍ پیدا نشو

مونږ سندري ويپلخو سر مو خورېدلو

ناروغ کیدلم خو چتری مې اخیستې وه

ټوخيده خو درمل يې وخرول

خرول مې خو پړي يې نښوډل

الولو خو وزري يې نه وي

Korkacaktık ben olmasaydım.	داريلو خو که زنه واي
Uyuyacaktı ama onu saladım.	وبده کيده خو ما وبنورلو
Ağlayacaktı ama beni gördü.	ژرل بي خو زه بي وليد لم
Ben sen sinamaya gidecektim Babam izin vermedi	زه سينما ته تلم خو پلار مي اجازه نه راوكوله
O benim yakın arkadaşıydi	هغه زما نژدي ملگري و
İlk okul ve orta okulu beraber okuduk	لمرنى شونځي او منځنې بشونځي مو په يو خای ووبل
Okuldayken birbirimizi çok seviyorduk	کله چي په بشونځي کي وو بوبل باندي بیر گران وو
çok ahlaklı birisiydi	دیر اخلاقي يو و
bir gün futbol maçımız vardı	يوه ورڅ مو د فوتبال لوبه وه
o karşı takımdaydı	هغه په مخامنځ لوبيله کي وو
top peşinde koşarken ben	په توب پسي مي چي مندي وهلي ما
onu vurmayacaktım ama ayağım kaydı	هغه نه واھه خو پښه مي وبنوبيله
o benimle yarı� gün konuşmadı	هغه زما سره نيمه ورڅ خبری ونکړي
ben marketten iki kilo muz aldım	ما د مارکېت څخه دوه کيلو کيلې واخیستې
yanına götürdüm sonra bariştık	ده ته مي ور وري او په خولا شوو

(+ ، -)cümleler: : جمله (+ ، -)

Ben geldim ama o yoktu. زه راغلم خو هغه نه وو

Biz geldik ama o yoktu. مونږ راغلو خو هغه نه وو

Sen geldin ama o yok. ته راغلې خو هغه نه وو

Siz geldiniz ama o yoktu. تاسو راغلاست خو هغه نه وو

O geldi ama sen yoktun. هغه راغي خو ته نه وي

Onlar gelmiş ama ben yoktum. هغوي راغلل خو زه نه وم

Ben senin yerinde olsaydım. زه که ستا به ځای واي

Sen benim yerimde olsaydın. ته که زما په ځای واي

Biz sizin yerinizde olsaydık. مونږ که ستاسو په ځای واي

Siz bizim yerimizde olsaydınız. تاسو که زمونږ په ځای واي

O bizim yerimizde olsayıdı . هغه که زما په ځای واي

Ben onun yerinde olsaydım. زه که د هغه په ځای واي

Onlar bizim yerimizde olsalardı هغوي که زمونږ په ځای واي

Ben onun yerinde olsaydım زه که د هغه په ځای واي پا س کېدل
geçerdim.

O benim yerimde olsayıdı iyi هغه که زما په ځای واي پنه خواب يې
bir cevap verirdi. ورکاوه

Biz sizin yerinizde olsaydık مونږ که د ستاسو په ځای واي مېچ مو
maçı kazanırdık. ګټلو

Ben Abasin yerinde olsaydım iyi şiir okurdum.	زه که د اباسین په ځای وای بنه شعر می ویلو.
Ben senin yerinde olsaydım giderdim.	زه که د ستا په ځای وای تللم
o benim yerimde olsayıdı giderdi.	هغه که زما په ځای وای.
Ben onun yerinde olsaydım.	زه که ده هغه په ځای وای.
Siz bizim yerimizde olsaydınız.	تاسو که زمونږ په ځای وای.
Biz sizin yerinizde olsaydık.	مونږ که ستاسو په ځای وای.
O benim yerimde olsayı.	هغه که زما په ځای وای.
Onlar bizim yerimizde olsalardı.	هغوي که زمونږ په ځای وای.
Siz onların yerlerinde olsaydınız .	تاسو که د هغوي په ځای وای.
O çok masraflı birisi	هغه دیر خرڅي یو کس دی
Babası ona aylık 500 tl gonderiyor	پلار بی هغه ته میاشت ۵۰۰ ت ل لیبوري
O paranın yarısını sigaraya harcıyor	هغه د پیسی نمیابی په سگرت لګوی
Ben onun yerinde olsaydım sigarayı içmezdim.	زه د هغه په ځای وای سگرت می نه څکول
ne yazık ki sigarayı bırakmıyor	له بدہ مرغه چې سگرت نه پریوردي

(ken) form: جوړښت:

Ben küçükken. کله چې زه ماشوم وو

Biz küçükken. کله چې مونږ ماشومان وو

Sen küçükken. کله چې ته ما شوم وي

Siz küçükken کله چې تاسو ماشومان واست

O küçükken. کله چې هغه ماشوم وو

Onlar küçükken. کله چې هغوي ماشومان وو

Ben küçükken öğretmen iyi کله چې زه زده کوونکي وو م بنوونکي
dinliyordum. ته مي بنه غور نيلو

Biz öğretmenken birlikte کله چې مونږ بنوونکي وو په یو خاى
yemek yerdik. مو روتي خورله

O gençken çok güclüydü. کله چې هغه خوان وو دير په زور کي
وو

Onlar buradayken bize geldiler. کله چې هغوي دلته وو زمونږ کره
رانغل.

Biz yemek yiyerken onlar bizi کله چې مونږ روتي خورله هغوي
aradılar. مونږ ته تيليفون وکړ.

Ben evdeyken gelmedin. کله چې زه په کور کي وو ته را نځي

Sabahken ben spor yapıyorum. کله چې سبا شي زه سپورت کووم.

Eve gelirken gazete al. کله چې کور ته را خي ورڅانه درسره
راوره.

Gençken iyidim. کله چې خوان وو بنه وو.

(bilir,meyebilir)form:**د(د شونې ناشونې) فورم:**

Ben yazamayabilirim.	زه يې کیدای شي ونه ليکم .
Biz yazmiyabiliriz.	مونږ يې کیدای شي ونه ليکو .
Sen yazmiyabilirsin.	ته يې کیدای شي ونه ليکي .
Siz yazmiyabilirsınız.	تاسو يې کیدای شي ونه ليکيؤ .
O yazmiyabilir.	هغه يې کیدای شي ونه ليکي .
Onlar yazmiyabilirler.	هغوي يې کیدای شي ونه ليکي .
Ben bu yazı yazamam.	زه دا ليک نشم ليکلای .
Biz bu yazı yazamayız.	مونږ داليک نشو ليکلای .
Sen bu yazı yazamazsin.	ته دا ليک نشي ليکلای .
Siz bu yazı yazamazsınız.	تاسو دا ليک نشي ليکلای .
O bu yazı yazamaz.	هغه دا ليک نشي ليکلای .
Onlar bu yazı yazamazlar.	هغوي دا ليک نشي ليکلای .
Ben okuyabilirim.	زه يې ويلاي شم .
Biz okuyabiliriz.	مونږ يې ويلاي شو .
Sen okuyabilirsin.	ته يې ويلاي شي .
Siz okuyabilirsınız.	تاسو يې ويلاي شي .
O okuyabilir.	هغه يې ويلاي شي .
Onlar okuyabilirler.	هغوي يې ويلاي شي .

Biz 12inci sınıfı takiben bir Genç geldi	مونږ په ۱۲ م تولګي کي وو یو خوان راغی
Çok güçlüydü	دیر زوراور وو
Herkes ondan çok korkuyordu	تول د هغه څخه ډاریدل
Bir gün o bize ‘ kim benimle Güreş tutabilir’ dedi	یوه ورځ هغه مونږ ته څوک زما سره غیر نولاۍ شې وویل
Ben arkadaşlarına baktım	ما خپلو ملګرو ته وکتل
Kimse elini kaldırmadı	بو هم لاس پورته نه کړ
Ben ona ‘ben seninle güres, tutabilirim ‘ dedim	ما هغه ته زه تا سره غیر نیولاۍ شم وویل
o da sınıfın önüne geldi güreş başladı	هغه هم د تولګي مخي ته راغی غیر پېل شوله
ben onu ayağından tutum havaya kaldırıldım	ما هغه د پښي څخه ونیلو پورته می کړ
yere serdim	په څمکه می وویشتو
burnu kanadı	پوزه بې وینې شوله
çok mahcup kaldı	دیر ز هیر شو
herkes alkışladı	تولو لاسونه وپرکول
ben her zaman istersem kazanabilirim	زه چې هر وخت وغواړم ګټلای شم

(diktan sonra .madan önce)form:	(نہ ورسٹه . نہ مخکی) جوړښت :
Gittikten sonra .	د تللو نه ورسٹه (د تلو څخه ورسٹه)
Gitmeden önce.	د تللو نه مخکي (د تلو څخه مخکي)
Geldikten sonra.	د راتللو نه ورسٹه
Gelmeden önce.	د راتللو نه مخکي
Yazdıktan sonra.	د ليکلو نه ورسٹه
Yazmadan önce.	د ليکلو نه مخکي
Yedikten sonra .	د خورلو نه ورسٹه
Yemeden önce.	د خورلو نه مخکي
Yattıktan sonra.	د څملاستلو نه ورسٹه
Yatmadan önce.	د څملاستلو نه مخکي
İçtikten sonra.	د څښلو نه ورسٹه
İçmeden önce.	د څښلو نه مخکي
Okuduktan sonra.	د ويپلو نه ورسٹه
Okumadan önce.	دو ويپلو نه مخکي
çıktıktan sonra .	د وټلو نه ورسٹه
çıkmadan önce.	د وټلو نه مخکي
Aptes aldıktan sonra.	د اوډس کولو نه ورسٹه
Aptes almadan önce.	د اوډس کولو نه مخکي

Baktıktan sonra	د کټلو څخه وروسته
Bakmadan önce	د کټلو څخه مخکي
Geydikten sonra	د اغوستلو څخه وروسته
Geymeden önce	د اغوستلو څخه مخکي
Yaptıktan sonra	د کولو څخه وروسته
Yapmadan önce	د کولو څخه مخکي
Olduktan sonra	د کیدلو څخه وروسته
olmadan önce	د کیدلو څخه مخکي
bombaladıktanktan sonra	د بمباري کولو څخه وروسته
bombalamadan önce	د بمباري کولو څخه مخکي
bağladıktanktan sonra	د ترلو څخه وروسته
bağlamadan önce	د ترلو څخه مخکي
yapmadıktan sonra	د نه کولو څخه وروسته
gelmedikten sonra	د نه راتللو څخه وروسته
kalmadıktan sonra	د نه پاتي کیدلو څخه وروسته
içmedikten sonra	د نه څنبلو څخه وروسته
yazmadıktan sonra	د نه ليکلوا څخه وروسته
bakmadıktan sonra	د نه کټلو څخه وروسته
konusmadıktan sonra	د نه خبرو کولو څخه وروسته

(kime göre)form:

د (نظر چاته) (فورم:

Bana göre	نظر ماته
Bize göre	نظر موږ ته
Sana göre	نظر تاته
Size göre	نظر تاسو ته
Ona göre	نظر هغه ته
Bana göre çok iyi	نظر ماته بېر بنه ده
Sana göre nasıl?	نظر تاته څنګه ده؟
Ona göre nasıl?	نظر هغه ته څنګه ده؟
Bana göre büyük değil mi?	ایا نظر ماته لوی نه ده؟
Ona göre dar değil mi?	ایا نظر هغه ته تټک نه ده؟
Bize göre iyi.	نظر موږ ته بنه ده
Onlaragöre biz zayıfız	نظر هغوي ته موږ کمزوري يو
O bana göre kiloludur.	هغه نظر ماته مزى ده
Ben ona göre biraz zayıfım.	زه نظر هغه ته ډنگر يم
Sen bana göre çok çalışkansın	ته نظر ماته بېر زیار کښې
Ben sana göre çok tembelim.	زه نظر تاته بېر تمبل يم
O bana göre çok tembeldir	هغه نظر ماته بېر تمبل ده

(yakışır ,yakışmaz) form:

Bana yakışmaz.

د (بنياني . نه بنائي) فورم:

زما سره نه بنائي (نه برليني)

Bize yakışmaz.

زمونز سره نه بنائي

Sana yakışmaz.

تا سره نه بنائي

Size yakışmaz.

تاسو سره نه بنائي

Ona yakışmaz.

د هغه سره نه بنائي

Onlara yakışmaz.

د هغوي سره نه بنائي

Bana yakışır.

زمونز سره بنائي

Bize yakışır.

زمونز سره بنائي

Sana yakışır.

ستا سره بنائي

Size yakışır.

ستاسو سره بنائي

Ona yakışır.

هغه سره بنائي

Onlara yakışır.

هغوي سره بنائي

Bana yakışır mı ?

ایا زما سره بنائي ؟

Bize yakışır mı?

ایا زمونز سره بنائي ؟

Sana yakışır mı ?

ایا تا سره بنائي ؟

Size yakışır mı ?

ایا تاسو سره بنائي ؟

Ona yakışır mı ?

ایا هغه سره بنائي ؟

Onlara yakışır mı ?	ایا هغوي سره بنايی؟
Bu kütü sözler sana yakışır.	دا غلطی خبری تاسره نه بنايی؟
Bu pantolon bana yakışır.	دا پتلون زما سره خوند کوي.
Bu pantolon bana yakışır mı?	ایا دا پتلون زما سره خوند کوي ؟
Bu beyaz gömlek ona yakışmaz.	دا سپین ټیشورت د هغه سره خوند نه کوي .
Bu siyah ayakkablar sana yakışmaz	دا تور بوتونه د تا سره خوند نه کوي
Arkadaşlarından herkes Bana ‘ sana büyük yakışmaz’ diyorlardı	د ملګرو څخه هر یو ماته ° ته سره بریت خوند نه کوي ° ویل به یې
bir gün köyüme giderken	یوه ورڅه چې کلي ته مې تلم
bir çolden geçiyordum	د یوی دشتني څخه تیریدل
arkamdan iki hırsız geliyorlar	د شا خوا څخه دوه غله راراوان وو
yaklaştığı zaman büyiklerimi görüp korktular	چې را نژدي شول بریتونه مې یې ولیدل ودارشول
birbirine ‘ bu adam çok güçlü yenmeyiz’ dediler	بو بل ته ° هغه کس پېر زوراور دی نه ې شو ماتولی ° وویل
geri döndüler ve pişman oldular	بېرته وګرځیدل او پښیمانه شول
ben kendime ‘ sana büyük	ما خپل ځان ته ° تا سره بریت خوند
yakışır ‘ dedim	کوي ° وویل

Bence .(zama pa fakar)	زما په فکر (بین جي)
Bizce .(za mong pa fakar)	زمونږ په فکر (بیز جي)
Sence .(sta pa fakar)	تا په فکر (سېن جي)
Sizce .(staso pa fakar)	ستاسو په فکر (سیز جي)
Onca .(da hağa pa fakar)	د هغه په فکر (اون جا)
Onlarca .(da hağa pa fakar)	د هغوي په فکر (اونلار جا)
Bence yarın gelecek.	زما په فکر سبا به راشي
Bizce dün gitti.	زمونږ په فکر پرون ولارل
Sizce o evde mi?	ستاسو په فکر هغه به په کور کي وي
Onca yarın gelecek.	د هغه په فکر سبا به راشي
Sizce o nasıl olabilir?	ستا په فکر هغه به څنګه وي؟
Bence şimdi iyi olabilir	زما په فکر اوں به بنه وي
Bence sen Paštunkhovalısin.	زما په فکر ته د پښتونخواي
Bence o Afganistanlıdır.	زما په فکر هغه د افغانیستان ده
Bence öğle yemekte et olmalı.	زما په فکر د غرمي روئي کي به غوبنه ضرور وي
Bence yarın ramazan olabilir.	زما په فکر سبا به روژه وي
Bence yarın bayram olabilir.	زما په فکر سبا به اختر وي
Bence gidecektir.	زما په فکر لار به شي .

(a,e-bilmek) form:**د (کیدو) فورم:**

ben araba kullanabilirim.

زه موټر چلولای شم

Biz araba kullanabiliriz.

مونږ موټر چلولای شو

Sen araba kullanabilirsın.

ته موټر چلولای شي

Siz araba kullanabilirsiniz.

تاسو موټر چلولای شي

O araba kullanabilir.

هغه موټر چلولای شي

Onlar araba kullanabilirler

هغوي موټر چلولای شي

ben araba kullanmıyabilirim.

زه موټر چلولای نه شم

Biz araba kullanmıyabiliriz.

مونږ موټر چلولای نه شو

Sen araba kullanabilirsın.

ته موټر چلولای نه شي

Siz araba kullanmıyabilirsiniz

تاسو موټر چلولای نه شئ

O araba kullanmıyabilir.

هغه موټر چلولای نه شي

Onlar araba
kullanmıyabilirler.

هغوي موټر چلولاي نه شي

ben araba kullanabilirmiyim?

ایا زه موټر چلولای شم ؟

Biz araba kullanabilirmiyiz?

ایا مونږ موټر چلولای شو ؟

Sen araba kullanabilirmisin?

ایاته موټر چلولای شي ؟

Siz araba kullanabilirmisiniz?

ایا تاسو موټر چلولای شئ ؟

O araba kullanabilir mi ?

ایاهغه موټر چلولای شي ؟

(şart) form:**د (که چیري) فورم :**

Eğer ben gidersem.	زه که چیري ولاړ شم
Eğer biz gidersek.	مونږ که چیري ولاړ شو
Eğer sen gidersen.	ته که چیري ولاړ شي
Eğer siz giderseniz.	تاسو که چیري ولاړ شي
Eğer o giderse.	هغه که چیري ولاړ شي
Eğer onlar giderlerse.	هغوي که چیري ولاړ شي
Eğer ben gitmezsem.	زه که چیري ولاړ نه شم
Eğer biz gitmezsek.	مونږ که چیري ولاړ نه شو
Eğer sen gitmezsen.	ته که چیري ولاړ نه شي
Eğer siz gitmezseniz.	تاسو که چیري ولاړ نه شي
Eğer o gitmezse.	هغه که چیري ولاړ نه شي
Eğer onlar gitmezlerse.	هغوي که چیري ولاړ نه شي
Eğer ben gidersem seni götürüreceğim.	که چیري زه ولاړ شم تا راسره بیایم
Eğer o gelecekse bir kilo koyun eti getirsin.	که چیري هغه راخې یوه کیلو د پسه غونډه دی راوړي
Eğer siz gelirseniz ben gideceğim.	که چیري تاسی راغلائی زه به ولار شم
Eğer o gelirse söyle ki Khan evde yok.	که چیري هغه راغې ور ته ووايې چې خان په کور کي نشتنه

Sen gelirsen gel.	ته که راھي راشه
Siz gelirseniz gelin.	تاسو که راھي راشئ
O gelirse gelsin.	هغه که راھي رادي شي
Onlar gelirse gelsinler	هغوي که راھي رادي شي
Sen gelmezsen gelme	ته که نه راھي مه راھه
Siz gelmezseniz gelmeyin	تاسو که نه راھي مه راھي
O gelmezse gelmesin	هغه که نه راھي نه دي راھي
Onlar gelmezse gelmesinler	هغوي که نه راھي نه دي راھي
Bir gün Ahmet bizi davet ettiler	يوه ورخ احمد موږ و ببلو
Ben sohbetleşelim diye erken geldim	ما ويل چي لبر مجلس به وکړو وختي راغلې
Baktım Serkan ,Bura ve Ömer gelmişlerdi	ومي کتل سرکان ، بورا او عمر راغلي وو
Bir saat batak oynadık	يو ساعت مو پري وکړي
İki saat bekledik	دوه ساعته مو انتزار وکړلو
Şaban gelmedi	شابان رانغى
Ahmet ‘ gelirse gelsin Gelmezse gelmesin’	احمد که راھي رادشي که نه راھي نه د راھي
Dedi	ووبل

(mali ,meli)form:**د (باید)فورم:**

Ben sabah erken uyanmalıyım.

زه سهار وختي باید پاڅم

Biz sabah erken uyanmalıyız.

مونږ سهار وختي باید پاڅو

Sen sabah erken uyanmalısın.

ته سهار وختي باید پاڅي

Siz sabah erken uyanmalısınız.

تاسو سهار وختي باید پاڅئ

O sabah erken uyanmalı.

هغه سهار وختي باید پاڅي

Onlar sabah erken uyanmalı.

هغوي سهار وختي باید پاڅي

Ben yazmalıyım.

زه يې باید ولیکم

Biz yazmalıyız.

مونږ يې باید ولیکو

Sen yazmalısın

ته يې باید ولیکي

Siz yazmalısınız.

تاسو يې باید ولیکئ

O yazmalı.

هغه يې باید ولیکي

Onlar yazmalı

هغوي يې باید ولیکي

Ben yazmalımıyım?

ایا زه يې باید ولیکم ؟

Biz yazmalimyyız?

ایا مونږ يې باید ولیکو ؟

Sen yazmalımısun?

ایا ته يې باید ولیکي ؟

Siz yazmalı misiniz?

ایا تاسو يې باید ولیکئ ؟

O yazmalı?

ایا هغه يې باید ولیکي ؟

Onlar yazmalılar mı?	ایا هغوي بې بايد ولکي ؟
Ben yazmamalımıyım?	ایا زه بې بايد وه نه لیکم ؟
Biz yazmamalımıyız?	ایا مونږ بې بايد وه نه لیکو ؟
Sen yazmamalımissın?	ایا ته بې بايد وه نه لیکي ؟
Siz yazmamalımissınız?	ایا تاسو بې بايد وه نه لیکئ ؟
O yazmamalı mı?	ایا هغه بې بايد ونه لیکي ؟
Onlar yazmamalılar mı?	ایا هغوي بې بايد وه نه ولکي ؟
Ben ders okumalıyım	زه بايد سېق ووايم /
Biz ders okumalıyız.	مونږ بايد سېق ووايو .
Sen ders okumalısın.	ته بايد سېق ووايى .
Siz ders okumalısınız.	تاسو بايد سېق ووايئ .
O ders okumalı.	هغه بايد سېق ووايى .
Onlar ders okumalılar	هغوي بايد سېق ووايى .
Biz sabah erkenden uyanmalıyız üniversiteye zamanında gitmeliyiz sınıfta hocaya kulak vermeliyiz	مونږ سهار وختي بايد پاخو پوهنتون ته بايد په وخت ولار شو په تولگي کي بايد بشونکي ته غواړ ونيسو
yaramazlık yapmamalıyız	او شوخي بايد ونه کړو
hocaya saygı göstermeliyiz	بنوونکي ته بايد احترام وساتو

(kime ne) form: د (په چا يې څه) فورم:

Bana ne	په ما يې څه
Bize ne	په مونږ يې څه
Sana ne	په تا يې څه
Size ne	په تاسو يې څه
Ona ne	په هغه يې څه
Onlara ne	په هغويئ يې څه
Benim amacım	ز ما هدف، ز ما موخه
Bizim amacımız.	زمونږ موخه
Senin amacın.	ستا موخه
Sizin amacınız.	ستاسو موخي
Onoun amacı.	د هغه موخه
Onların amaçları	دهغويئ موخي
Senin amacın ne ?	ستاسو موخه څه ده ؟
Onun amacı ne?	د هغه موخه څه ده ؟
Bizim amacımız islama hizmet.	زمونږ موخه اسلام ته خیزمت .
Onların amaçları İranın işgal etmektedir.	د هغويئ موخي د ایران اشغالول دی.
Benim amacım başka değil.	ز ما هدف بل څه نه ده .

(istek)form:**د (غوبښتني) (فورم:**

Yüksek ses ile konuşmialım.	په لور اواز به خبری نه کوو
Okula beraber gidelim.	ښوونځی ته به په یو ځای خو
Birbirimizi dinleyelim.	يو بل ته به غور نيسو
Çevremiz temiz tutalim.	څيل چاپېریال به پاک ساتو
Evimiz temiz tutalim.	څيل کور به پاک ساتو
Sigara içmiyelim.	سيگريت به نه څکوو
Birbirimize yardım edelim.	يو بل سره به مرسته کوو
Kimseyi rahatsız etmiyelim.	څوک به نارامه کوو نه
Cuma namazına beraber gidelim.	د جمعي لمانځه ته به په یو ځای خو
Herkese iyi davranışalım.	د هر چا سره به بنه چلند کوو
Hocayı iyi dinleyelim.	د بنوونکي خبری ته به بنه غور نيسو
Harcadığımız parayı yazalım.	څومره پېسي مو چې خرڅ کړي هغه به ليکو
Haftada iki kez duş alalım.	په اونۍ کې به دوه ځلې خان مينځو
Namazımız kılalım.	څيل لمنځونه به کوو
Orucumuz tutalim.	څيل روژي به نيسو
Yalan söylemiyelim.	دروغ به نه وايو
Birbirimize saygı gösterelim.	يو بل ته به احترام کوو

Namaz kılalım mı?	ایا لمونځ به کوو؟
Okula beraber gidelim mi?	ایا بشونځی ته به په یو څای څو؟
Dışarıya çıkalım mı ?	ایا د باندی به وڅو؟
İçecek alalım mı?	ایا بوتل موتل به اخلو؟
Akşam eve gidelim mi?	ایا مابنام به کور ته څو؟
Çay içelim mi?	ایا چای به څښو؟
Sahile gidelim mi?	ایا ساحیل ته به څو؟
Markete gidelim mi?	ایا مارکیت ته به څو؟
Eczaneyeye gidelim mi?	ایا درملتون ته به څو؟
Mola verelim mi?	ایا دمه به کوو؟
Bir film izleyelim mi?	ایا یو فیلم به ګورو؟
Radio dinleyelim mi?	ایا رادیو به اورو؟
Şarkı dinleyelim mi?	ایا سندره به اورو؟
Spor salona gidelim mi?	ایا سپور کوونځی ته به څو؟
Üniversiteye gidelim mi?	ایا پوهنتون ته به څو؟
Çay içelim mi?	ایا چای به څښو؟
Kahvaltı yapalım mı?	ایا ناشته به کوو؟
Geri gelelim mi?	ایا بیرته به راڅو؟

<i>Fiil :</i>	فعل (کر) په زیاتولو او په ترکي ژبه کي د mak ,mek په زیاتولو جوريږي : تلل—(گيت مېک)
Gitmek -(tlal)	رائل—(کېل مېک)
Gelmek -(ra tlal)	خېل—(ایچ مېک)
İçmek -(şşal)	خورل— (بې مې ک)
Yemek -(hovaral)	څکول— (اچ مې ک)
İçmek -(sakaval)	ليکل— (پاز ماک)
Yazmak- (likal)	ویل—(اوکو ماک)
Okumak-(vayal)	کتل—(باک ماک)
Bakmak-(katal)	اوریدل—(دین لېمېک)
Dinlemek-(avredal)	حس کول—(هیس اېت مېک)
Hisetmek -(his kaval)	راوړل— (گې تیر مېک)
Getirmek-(ravral)	وړل— (ګوتور مېک)
Götürmek-(vral)	ړمنځول— (تارا ماک)
Taramak-(jmanzaval)	سپورت کول — (سپور یاپما ک)
Spor yapmak-(sport kaval)	پري کول— (کېس مېک)
Kesmek -(pre kaval)	کيدل— (اولماک)
Olmak -(kedal)	کول— (یاپ ماک)
Yapmak-(likal)	

Binmek-(sparedal)	سپریدل-(بین مېک)
İnmek-(şkata kidal)	ښکته کیدل-(اين مې ک)
Vurmak-(vahal)	وهل-(ور ماک)
Gözden geçermek-(la stargo)	له سترګو نه تیروول -(گوز دېن)
Bombalamak-(bambari kaval)	بمباري کول -(بومبا لاماک)
Acıkmak-(vagay kidal)	وری کیدل-(اجیک ماک)
Doymak-(maredal)	مریدل-(دوی ماک)
Sulamak -(oba kaval)	اوبه کول-(سو لا ماک)
Deli olmak -(levanay kedal)	ليونى کیدل - (دېلي او لماك)
Yüz vermek-(maha varkaval)	مخه ورکول -(یوز وېر مېک)
Yüz vermemek-(mah ana varkaval)	مخه نه ورکول -(یوز وېر مې مېک)
Hasta olmak-(karoğ kidal)	ناروځ کیدل - (هاستا اول ماک)
Korkmak-(daredal)	داریدل-(کورک ماک)
Uyumak-(vida kidal)	ویده کیدل - (اویو ماک)
Yatmak-(samlastal)	څملاستل-(یات ماک)
Yaslanmak-(takya kaval)	تکیه کول - (یاسلان ماک)
rüya görmek-(hob lidal)	خوب لیدل - (رويا گورمېک)
Uyanmak-(vişedal)	وینیدل - (اویان ماک)
Çıkmak(vatal)	وتل - (چېک ماک)

zamir

نوم ھري (ضمیر):

....im,...im,...um,...üm مي

....imiz,...imiz,...umuz,.ümüz مو

...in,..in,...un,...ün دی

.....l,.....i ,....u,.....ü بی

Kitabımı ver. کتاب می راکه

Adını söyle نوم یې رانه ووایه

Acaba kitabları gitirmiş misin ایا کتابونه مو راویری ؟

Benim adım han زما نوم خان دی .

Adım han نوم می خان دی .

Adınız ne? ستاسو نوم څه ده ؟

Tedavimi yap درملنه می وکړه

Evim کور می

evimiz کور مو

Evin کور دی

eviniz کور مو

Evi کور بی

Evleri کورنه بی

(emir)form:**د (امریه) فورم:**

Git (vlar şə)	ولار شه (گیت)
Gitme(m aza)	مه ځه (گیت می)
Gel(r aşa)	راشه (ګېل)
Gelme(m araza)	مه راخه(ګېل می)
Yaz(valika)	وليکه (یاز)
Yazma(ma lika)	مه ليکه(یاز ما)
Kalk(pasa)	پاڅه(کالک)
Kalkma(ma pasa)	مه پاڅه (کالک ما)
Yat (samla)	څمله(یات)
Yatma(ma samala)	مه څمله(یات ما)
Çık(vavza)	ووڅه (چک)
Çıkma(m avaza)	مه ووڅه(چک ما)
Otur(kşena)	کښینه (اوټور)
Oturma(ma kşena)	مه کښینه (اوټور ما)
Dur(vadrega)	ودرېړه (دور)
Durma(ma drega)	مه درېړه (دور ما)
Bak(v agora)	گوره (باک)
Bakma (m agora)	مه گوره (باک ما)

(var,yok)form:**د (شته . نشته) فورم:**

var

شته (وار)

yok

نيشته (يوک)

Khan evde .

خان په کور کي شته

Khan evde yok.

خان په کور کي نيشته

Khan evde var mi?

ايا خان به کور کي شته ؟

Sende korşun kalem var mi?

ايا پينسل درسره شته ؟

Evet var.

هو شته

Sende korşun kalem yok mu?

ايا پينسل درسره نيشته ؟

Hayır yok.

نه نيشته

Evet var.

هو شته

Evde kimsi var mı?

په کور کي خوک شته ؟

Evet var.

هو شته

Kim yok?

خوک نيشه

Ekmek var .

بودي شته

Ekmek yok.

بودي نيشته

ekmek var mı?

ايا بودي شته ؟

Evet ekmek var.

هو بودي شته

Hayır ekmek yok

نه بودي نيشته

(kime karşı)form:**د) چا په وړاندي(فورم:**

Bana karşı	زما په وړاندي .
Bize karşı	زمونږ په وړاندي .
Sana karşı	ستا په وړاندي .
Size karşı	ستاسو په وړاندي .
Ona karşı	د هغه په وړاندي .
Onlara karşı	د هغوي په وړاندي .
Kuvvete karşı	د قووت په وړاندي .
Mukavemete karşı	د مُقاومت په وړاندي .
Kanuna karşı	د قانون په وړاندي .
Onlar buna karşı tepkileri gösterdi.	هغوي د دي په وړاندي خپل غږگون وښود .
Kimyasal –	کيمياوي -
Fiziksel –	فيزيكي -
Matematiksel –	رياضيكي -
Çembersel –	دایروي -
Açısal –	زاویوي -
Noktasal –	نقطوي -
Bölgesel-	سمیز -

(sorma)form:**د (پوښتني) فورم:**

Nereli ?(da kom zay) د کوم Ҳای؟ (ني رې لې)

Kimin?(da çä) د چا؟ (کيم بن)

Kime ?(çata) چا ته؟ (کيمي)

Ne kadar?(sumra) څومره؟ (نې کادار)

Kaç?(so) څو؟ (کاج)

Kaç tane?(so dani) څو داني؟ (کاج تاني)

Kaç kilo?(so kilo) څو کيلو؟ (کاج کيلو)

Kaç demet?(so geday) څو ګبدی؟ (کاج دېمېت)

Kaç paket?(so paketa) څو پاکته؟ (کاج پاکېت)

Kaç salkim ?(so vaşkali) څو وېنکالې؟ (کاج سالکم)

Kaç adet?(so adada) څو عده؟ (کاج ادېت)

Nasıl?(sanga) څنګه؟ (ناسل)

Kim?(sok) څوک ؟ (کيم)

Ne için?(vale) ولې؟ (نې اېچن)

Ne?(sa) څه؟ (ولې)

Ne zaman?(sa vaht) څه وخت ، کله؟ (نې زامان)

Ne?(sa şay) څه شې؟ (نې)

Nereye?(certa) چېرنه؟ (نې رې يې)

Hangi?	کوم؟
Hangisi?	کوم یو یې؟
Nereye?	کوم څای ته؟
Değil mi?	که څنګه؟
Siz ne zaman buraya geleceksiniz?	تاسو ګله دلته راھئے؟
Siz ne istiyorsunuz?	تاسو څه غواړۍ؟
Siz niçin oraya gidiyorsunuz?	تاسو هلتہ ولې څئ؟
Kaç yaşındasın?	تاسو څو ګلن پاست؟
Hanhisi istiyorsunuz?	کوم یو تاسو غواړۍ؟
Bu araba kimin?	دا موټر ډ چا ده؟
Siz kimsiniz?	تاسو څوک یاست؟
Saat kaç?	څو بجي دي؟
Siz nasılınız?	تاسو څنګه یاست؟
Siz nasıl gideceksiniz?	تاسو څنګه څئ؟
Siz nerelisiniz?	تاسو د کوم څای یاست؟
Siz neçin kızıyzsunuz?	تاسو ولې غوسمه کیری؟
Siz nereye gidiyorsunuz?	ته چېر ته څئ؟
Siz ona ne söylediniz?	تاسو هغه ته څه وویل؟
Sen onu ne zaman göreceksin?	ته هغه ګله وینې؟

Khuşal Khan Mine nerde?

خوشحال خان مینه چېرته ده؟

Ben nasıl otobüs durağına
gidebilirim?

زه څنګه کولای شم چې د بس اوږي ته
ولار شم؟

Ben de yabancıyım.

زه هم بېرنى يم.

Başka kimsinden sor.

د بل چا نه پوښته وکړه

İngilizce konuşabilirmisin?

په انګلیسي کي خبری کولای شي؟

Evet, iyi

هو، بالکل

Otobüs oraya gider mi?

ایا میلی بس هلته خی؟

Tren oraya gider mi?

ایا ریل ګاوی هلته خی؟

Otobüs durağı ne kadar uzak?

د بس اوډه څو مره لیري ده؟

Dümdüz git sağa dön.

مخامخ ولار شه بنې خوانه تاو شه.

Orda otobüs durağı
bulabilirsın.

هلته د بس اوډه پیدا کولا شي.

Çok teşekkür ederim.

دیره مهربانی.

15 dakika yol olabilir.

د ۱۵ دقيقو لار به وي.

Orayı buradan çok uzak.

هغه د دي خای نه دیر لیري ده.

Bu yakınlarda kitab evi
var mı?

په دی شا او خوا کي کتاب بلورنځی
شننه؟

Anladın mı?

پوه شوي؟

Hayır anlamadım.

نه پوه نشوم.

Markete nasıl gidebilirim?	مارکیت ته څنګه ټلای شم؟
Arabaya bin ikinci durakta in.	موږ ته و خپله په دو هم سټیشن کې کوز شه.
Üniversite çok yakın yürüyerek gidebilirsin.	په هنټون ډیر نزدی ده په پښو ټلای شي.
Manav nerde?	میوه او ترکاری پلورنځی چیرته ده؟
İkinci sokakta.	په دو همه کوڅه کي.
Bu yolun sağında göreceksin.	دا لار و نیسه بنی خوا کې به بې ووښي.
Pastane nerde?	بېکرى(کیک او کلچه پلورنځ) چیرته ده؟
Bu yakınlarda yok.	په دا لنډو ځایو کي نیشتہ.
Eczane nerde?	درملنټون چیرته ده؟
Biraz uzak.	لر ليري ده.
Çiçekçi nerde ?	ګلان پلورنځی چیرته ده؟
Bak karşısında.	گوره مخاخ.
Araba yıkama yer nerde?	موږ مینځلائي چیرته ده؟
Bilmiyorum.	نه پوهیږم.
Çamaşırçı nerde?	کالۍ مینځلائي چیرته ده؟
Aşağıdaki katta.	په لاندي پور کي.
Araba satış yer nerde?	موږ پلورنځی چیرته ده؟
hangisi istiyorsun.	ته کوم یو غواړي؟

Komyuncu nerde?	زرهپورنخی چيرته ده؟
Arkadaki markette.	په شاتني مارکيت کي.
Kabil bankası nerde?	د کابل بانک چيرته ده؟
Genel yol üzerinde.	دلوي وات په سر.
Havalimanı nerde?	هوابي ډګر چيرته ده؟
Bilmiyorum.	نه پوهېرم.
Baskı evi nerde?	چاپ کونخی چيرته ده؟
Efendim?	څه شي،؟
O yol.	هغه لار.
Bu yol.	دا لار.
Apartman adı.	د بنګلې نوم څه ده؟
Hangi caddede.	په کومه جاده کي ده؟
Hangi sokakta	په کومه کوڅه کي ده؟
Otomasyon nerde?	د تيلو پمپ چيرته ده؟
Doviz nerde?	پيسې بدلوونخی چيرته ده؟
Baba park nerde?	د بابا پارک چيرته ده؟
İki yüz metre ileride.	دوه سوه متر ه پس په مخه کي.
Sucu nerde?	اوې یلورنخی چيرته ده؟
İnternet cafe nerde?	اینټرنیټ کارونخی چيرته ده؟

Pasaport ve vize:**پاسپورت او ویزه:**

Türkiye büyük elçiliği nerde?

د ترکيي سفارت چيرته ده؟

Ben vize istiyorum.

زه ویزه غواړم.

Bu formu doldur.

دا فورمه ډکه کړه.

Adınız ne?

ستاسو نوم څه ده؟

Kaç yaşındasın?

څو کلن یاست؟

Ben yermi yaşındayım.

زه ۲۰ کلن يم.

Nerde doğdun?

چيرته زېږيدلی بي.

Ben İstanbul'da doğdum.

زه په استانبول کې زېږيدلی يم.

Ne iş yapıyorsunuz?

څه کار بار کوئ؟

Öğrenciyim.

زده کوونکي يم.

Fotoğrafınız verin:

خپل انحصارونه راکړي.

Benim dakuman burada.

زما داکومینټ دلته ده.

Önce nerde kalıyordun?

مخکي چيرته اوسيدي؟

Kaç sene için oraya gittin?

د خو کلو د پاره هلتہ تللى وي؟

Ne zaman buraya uğradın.

څه وخت دلته را رسیدلی بي؟

Ne kadar zaman için burada kalacksın.

څومره وخت به دلته پاتي کېږي؟

Adresiniz ne?

خپله پنه مو راکړه.

Benim telefon numara.....

زما د تيليفون شميره ده....

Günlük:**ورځنى :**

çıkış	وټلخای (وتل)
giriş	ننه وټلخای (ننه وتل)
kapalı	بند
açık	کولابو ، واز
özel	خانگري
genel	عمومي
bilgiler	معلومات
Girmek yasaktır.	ننه وتل منع دي (په ننه وتلو فابندي لګید لسي).
Sigara içmek yasaktır.	سيگرت څکول منع دي.
Çimene basmak yasaktır.	په چمن کړيidel منع دي.
İlan asmak yasaktır.	د اعلان لکول منع دي.
Araç park etmek yasaktır	د موټر پارک کول منع دي.
Fotoğraf çekmek yasaktır.	د انځورونو اخیستل منع دي.
Bordom.	د تال کوته . لاندي کوته
Erkek için	نارینه لپاره
Bayan için	ښخينه لپاره
Çüçükler için	د ماشومانو دپاره

Eleme.	لاس مه و هه.
Bedava.	په لایه (مفت)
Bozuktur	خراب ده
Biraz yol ver.	لړ لار را کړه
Dikkat!!!	پام !!!!!!!
Tehlike	خطر
üstgeçit	پول(پل)
Sağa dönmek yasaktır	ښی خوا ته تاویدل منع دي .
Sola dönmek yasaktır.	ګڅ خوا ته تاویدل منع دي .
Yavaş yavaş	ورو ورو (ساوکه ساوکه)
İtfaye.	اوروژنځی
sinema	سينما
tiyatro	تياتر
garaj	موټر دروونځی
sahil	- ساهيل -
Kiralık araç	کرايي گادي
Wc	ليترين (ميتيازخى)
diş hakimi	د غابنو داکتر
gemi.	بېرى -

Adınız ne?	ستاسو نوم څه ده ؟
Benim adım.....	زما نوم ده
Ben size yardım edebilirmiyim.	زه ستاسو سره مرسته کولای شم؟
Lütfen bana yardım et.	مهرباني وکړئ زما سره مرسته وکړئ.
Kendinize iyi bak.	د خان خیال ساته .
Nasılsınız?	څنګه یاست؟
cok teşekkür ederim iyim.	دیره مننه بنه يم .
Pardon,universite nerde?	بیننه غواړم ، ټو هنټون چبرته ده ؟
Buyurun içeriye gel.	مهرباني وکړئ دننه راشئ .
Buyurun oturun.	مهرباني وکړئ کښيني .
Ben seni tanıyorum.	زه تا پېژنم .
Ben seni tanmıyorum.	زه تاسو نه پېژنم .
Bu kim?	دا څوک ده ؟
Ne kadar uzak?	څومره ليري ؟
Sizin eviniz nerde?	ستاسو کور په کوم ځای کې ده ؟
Buraya gel.	دلنه راشه
Siz ne dediniz?	تاسو څه وویل ؟
Siz nerden geldiniz?	تاسو د کوم ځای نه راغلي ؟

Nereye gidiyorsunuz?	ایا تاسو کوم ھای ته ھئ؟
Hoş geldiniz.	پخیر راغلاست
Hoşbolduk.	پخیر می ولیدی
Sen ne iş yapıyorsun?	تە څه کاربار کوي؟
Siz ne yapabilirsiniz?	تاسو څه کولای شي؟
Siz ne istiyorsunuz?	تاسو څه غواری؟
Ben bir araba istiyorum.	زه یو موټير غوارم .
Ver bana bir.....	راکره ماته یو
Göster bana bir.....	وبنایه ماته یو
Söyle bana.	ووایه ماته .
Ben umarım.	زه هیله لرم .
Teşekkürler.	مننه .
Olabilir.	کیدای شي.
Yemin et.	قسم و خوره .
Yemin ediyorum.	په قسم ، قسم ده .
Bana göven.	په ما یقین و کړه .
Sakin ol	بې حرکته شه .
Çabuk ol	زر کوه .
Ne kadar?	څو مره؟

Sus.	چې شه.
Çok iyi	دېر بنه.
Lütfen yavaş konuş.	مهرباني وکړئ ورو خبری کوئ.
Vaktim yok.	ماسره وخت نیشته.
Siz kaç gün daha burada siniz	تاسو څو ورځي نور دلته یاست؟
Ben sana güveniyorum.	زه په تا یقین لرم.
Gördüğünüze memnun oldum	د ستاسو د ملاقات نه دېر خوبن شوم.
Ona selam söyle.	هغه ته سلام وابه.
Alah emanet olun.	د خدای په امان.
Görüşürüz.	د لیدو په هيله.
Gerçekten mi?	ريښتني؟
Haıyr.	نه
Evet.	هو
Birbirimizle.	پوله بله.
Birbirimize.	یوبل ته.
Birbirimizden.	د یو بل نه.
Birbirimizle hiçbir zaman.	دیو بل سره هیڅ کله
Ama	خو

Ailenin üyeleri:

Bay(şagalay)

د خپلو څلواوو نومونه:

ښاغلی (بای)

Bayan (merman)

میرمن (بایان)

Genç (zovan)

ټوان (گېنج)

Genç kız(peğla)

پېغله (گېنج کز)

Çocuk(halak)

هلک (چوجوک)

Kız(ncilay)

نجیلی (کز)

Baba(plar)

پلار (بابا)

Anne(mor)

مور (انی)

Kız kardeş (hor)

خور (کز کار دېش)

Hala(tror)

ترور (هالا)

Teyze(toray)

توری (تبیزی)

Amca(tri)

تره (کا کا) (امجا)

Oğlu(zoy)

زوی (اوعلو)

Kız(lor)

لور (کز)

Torun(lmasay)

لمسى (تورون)

Eş(şaza)

ښخه (اپش)

Koca(mera)

میره (کوجا)

Enişte(levar)

ليور ، اوښی (ابنیشتہ)

Dayı (mama)	ماما(دایی)
Büyük baba(dede) (nikı)	نیکه (د پلار پلار)(بیوک بابا)
Büyük baba (nikı)	نیکه (د مور پلار)(بیوک بابا)
Babaanne (niya)	نیا (د پلار مور)(بابا انی)
Anneanne (niya)	نیا (د مور مور) (انی انی)
Sınıf arkadaşı(tolgayval)	تولگیوال(سنف ارکاداش)
Komşu (gavanday)	گاؤندی(کومشو)
Arkadaş (malgaray)	ملگری(ارکاداش)
Kız arkadaş(malgarye)	ملگری(کز ارکاداش)
Abi (maşar vror)	مشر ورور(ابی)
Abla (marşa hor)	مشره خور(ابل)
Dayı oğlu(mama zoy)	د ماما زوی(دایی او علو)
dayı kızı (da mama lor)	د ماما لور (دایی کزی)
amca oğlu (da kaka zoy)	د تره زوی (امجا او علو)
amca kızı(da kaka lor)	د تره لور(امجا کزی)
yenge(vrendar)	وریندار ، (پېنگى)
Elti(yor)	بور (د لیوره بنخه)(ابلتی)
Arkadaşlar(malgarı)	ملگری (ارکاداش لار)
Akrabalar(hpalvan)	خپلوان(اکرابالار)

spogmai av ranra: سپورمی او رنا :

Spogmai: سپورمی :
merhaba اسلام علیکم

Ranra: رنا :
merhaba و علیکم سلام

Spogmai: سپورمی :
Nasılsınız? خنگه یاست ؟

Ranra : رنا :
Teşekkür ederim , ben iyim sen بیره منه ، زه بنه یم ته خنگه یی ؟
nasılsın?

Spogmai : سپورمی :
Ben de iyim. زه هم بنه یم ،

Ranra : رنا :
Nerdeyiniz? چيرته وي ؟

Spogmai : سپورمی :
Ben yaz tatilinde Kandahar'a زه خو د اوري په چونې کندھار ته ډلی
gittim. و م .

Ranra : رنا :
çok iyi,gezдинiz mi? دیر بشه ، چکر د وواهه ؟

Spogmai : سپورمی :
Evet. هو

Ranra : رنا :
Kandahar'in meşhür yerleri د کندھار مشهور ځایونه کوم
hangiler? دی ؟

Spogmai :Kandahar'da çok سپورمی :
meşhür yerler var په کندھار کې دیر مشهور ځایونه شته .

Ranra :

Orda hayat ucuz mu?

رنا:

هلته ژوند ګران دی که اسان ؟

Spogmai :

Herşey çok ucuzdu.

سپوږدمۍ:

هر شی دېر ارزان دي .

Ranra :

Ne gibi?

رنا:

لکه څه شی ؟

Spogmai :

Meyve gibi, sebze ve başka.

سپوږدمۍ:

لکه میوی ، ترکاری او نور ،

Ranra:

Kandahar halkı nasıldır?

رنا:

د کندھار خلک څنګه دی ؟

Spogmai:

Çok misafirperver

سپوږدمۍ:

دېر میله پال

Ranra:

Kabil'den Kandahar'a yol

Kaç saat alır

رنا:

د کابل څخه کندھار ته څو ساعته

لار نیسي

Spogmai:

6 saat alıyor

سپوږدمۍ:

6 ساعته نیسي

Ranra:

Kanadahar şehrinde ne

Kadar insanlar yaşıyorlar?

رنا:

کندھار په بنار کې څو میلونه

خلک ژوند کو ی

Spogmai:

İki milyon

سپوږدمۍ:

دوه میلونه

Spogmai: benim biraz işim

Var ben gideceğim

سپوږدمۍ: زما لړ کار دی زه ځم

Ranra :

رنا:

Ranra:

Oraya başka turistler gidecek mi?

رنا :

هلته نور گرځنديان در هي؟

Spogmai:

Evet çok geliyor

سپوردمى:

هو پير راخې

Ranra:

Senede ne kadar turist gelioyr?

رنا ؟

په کال کي خومره گرځنديان راخې؟

Spogmai:

Senede yermi bin turist geliyor

سپوردمى:

په کال کي شل زره گرځنديان

راخې

Ranra:

Orda pahalı oteller hangiler

رنا :

هلته قيمتى هولونه کوم دي

Spogmai:

En pahalı otel NILSON

سپوردمى:

ئز تولو گران هوتل نيلسن

Ranra:

Sen hangi otelde kaldın?

رنا :

تساپو په کوم هوتل کي پاتي شوئ؟

Spogmai:

Ben YILDIZ otelde kaldım

سپوردمى:

زه په ستوري هوتل پاتي شوم

Ranra:

Bir gecede kaç para veriyorsun?

رنا :

په يوه شپه خو پيسى

ورکوي؟

Spogmai:

Bir gecede 20 dolar

سپوردمى:

په يوه شپه کي شل دالر

kaç yaşında:**څو ګلن:**

kaç yaşındasınız?

تاسو څو ګلن یاست ؟

Ben yermi yaşındayım.

زه ۲۰ ګلن یم .

Ve sen?

او ته ؟

Ben 22 yaşındayım.

زه ۲۲ ګلن یم .

O gençtir

هغه ماشوم ده .

O genç olmuş.

هغه څوان شوی ده .

O yaşılmış.

هغه زور شوی ده .

Onun çocuğu olmuş

دهغه زوی شوی

O şimdi baba olmuş.

هغه اوس پلار شوی ده .

Hayat çok hızlı geçiyor.

عمر پیر زر تیریدي .

çok.

پیر .

Bu bebek kaç günlük?

دا ماشوم د څو ورخو ده ؟

Beş günlük.

د پنځو ورخو .

O zaman ben sende küçüğüm.

بیا خو نو زه د ستانه وروکی یم .

Sen benden büyüsün.

ته زمانه لوي بي .

O 20 yaşında.

هغه ۳۰ ګلن ده .

Ben seni iki sene önce gördüm.

ما دوه کاله مخکي لیلی بي .

Ben hatırlıyorum

زمانه په زړه کېږي .

Anne ve oğlu:**مور او زوی:**

Oğlu :

Merhabalar.

زوی :

اسلام علیکم موري

Anne :

Merhaba oğlum , bugün çok
geç kaldın.

مور :

وعليكم سلام زويه ، نن خو ډير نا وخته
شوي .

Oğlu :

Bir sınıf arkadaşımle gezdim

زوی :

د ډيو تولګيواں سره مو لړ چکر وواهه .

Anne :

Oğlum!erken gel hava çok
soğuk.

مور :

زویه ! په وخت راخه هوا ډيره گرمه ده

Oğlu .

Tamam , anneciğim.

زوی :

بنه ده ، مور بیبی .

Oğlu :

Anne çok açıktım , ne
pişirmişsin.

زوی :

موری ډير ورزی شوی یم ، څه شی دي
پاخه کري ؟

Anne :

Et pişirdim.

مور :

غونېنه مي پخه ده .

Anne :

Ellerini yıka oğlum.

مور :

لاس دي پرمینځه زويه

Oğlu :

Tamam anne.

زوی :

بنه ده موري

Anne :

Sofra hazırla oğlum.

مور :

دستران حاضر کړه زويه .

Oğlu :

Tamam anne .

زوی :

بنه ده موري .

ترکی په پښتو کي گرامر او خبری اتری

Oğlu :

Yanında başka bir şey yok mu?

زوى :

تر څک يې نور څه نیشته؟

Anne :

Salata ve ayran var.

مور :

سلامه او شرومبي شته.

Oğlu :

çok iyi, gel sen de ye anne.

زوى :

دیر بنه، خو راڅه موري ته يې هم را

سره و خوره.

Anne :

Ben tokum .

مور :

زه مره يم زويه

Anne :

Afiyet olsun.

مور :

دارو دي شه.

Oğlu :

Çok teşekkür ederim.

زوى :

دیره منه موري.

Oğlu :

Buzdolabında meyve yok mu?

زوى :

په فريچ کي ميوه نیشته؟

Anne :

Var ,var .

مور :

شته ، شته

Oğlu :

Hangi meyve var ?

زوى :

کومه ميوه شته؟

Anne .

Elme var, üzüm var ve ne
istersen var.

مور :

مني شته ، انگور شته او هر څه چي ته
غواري شته.

Oğlu:

Nar var mı ?

زوى :

انار شته؟

Anne :

Hayır oğlum.

مور :

نه زويه انار خو نیشته

Oğlu :

Ama anne sen söyledin ki ne خو موري تا وویل چي څه وغواړي شته
 istersen var şimdi söluyorsun ki او اوس واېي چي انار نیشته
 yok.

Anne :

Biraz önce vardı kardeşin زویه لړ مخکي پوری وو کیدای شي
 yemiş olabilir. کوچینې ورور دی خورلې وي .

Oğlu :

Kaç tane narvardı? څو دانی اناره وو ?

Oğlu:

Üç tane. دری دانی .

Oğlu:

Üçü kardeşim yemiş mi? دری واړه می ورور خورلې

Anne :

Olabilir ,oğlum کیدای شي ، زویه

Oğlu:

Bir bardak su ver annem. یو ګیلاس اویه درسره راکړه موري .

Anne :

Tamam oğlum.al بنه ده زویه ، واخله دا اویه .

Çok şükür duyдум.

بیر شُکر مور شوم

Anne :

Duydun mu? مور شوی ؟

Oğlu :

Evet annem. هو موري

Anne:

Sofrayı toparla . مور : دسترانه درسره تول کړه .

Anne :
Ellerin yıka .

مور :
لاس دی پرمینځه

Oğlu:
Tamam annem.

زوى :
بنه ده موري

Oğlu:
Annem bugün bulaşık ben
yıkıyorum.

زوى :
موری نن لوښي زه مینځم .

Anne :
Sen bana bırak ben
yıkıyacağım.sen ödevin yaz.

مور :
ته يې ما ته پرېرده زه يې مینځم ته دی
کورني ننده ورسوه .

Oğlu:
Tamam annem. Yemekten
sonra çay çok iyi gider.

زوى :
بنه ده موري . د روټۍ نه ورسنه خو
چای دېر خوند کوي

Anne:
Termosta su koy kaynadıktan
sonra çaydanlıkta iki kaşık çay
koy.

مور :
په کېتل (جوشاونای) کې او به واچوه
چې وختېرې بیا په چائنکه کې دوه
کاشوغې چای واچوه

Oğlu:
Tamam annem.

زوى :
بنه ده موري

Oğlu:
Çay yanında tatlı var mı?

زوى :
د چای سره شیرینې شته ده ؟

Anne:
Evet, oğlum koru yemiş
dolabında.
Oğlu:
Tamam annem.
Oğlu:
Annem benimle çay içermisin

مور :
هو ، زويه د وچې ميوې په انوارى کې
بي وکوره .

زوى :
بنه ده موري .

زوى :
موری ته چای راسره څښي ؟

Anne:evet oğlum

مور : هو زويه

Dükkancı,alıcı:**دوکان واله، اخیستونکی:**

Dükkancı:

دوکان واله:

Hoş geldiniz.

پخیر راغلاست

Alıcı:

اخیستونکی:

Hoş bolduk.

پخیر می ولیدی .

Alıcı:

اخیستونکی :

Bir kilo elme kaç?

د یوه کیلو منی بیه څو ده ؟

Dükkancı:

دوکان واله :

İki TL'ye

په دوه.

Alıcı:

اخیستونکی :

o zaman üç kilo tart.

بیا نو دری کیلو و تله .

Dükkancı:

دوکان واله :

Tamam.

بنه ده .

Alıcı:

اخیستونکی :

Bir paket sakız ver.

یو پاکت ژابی را کړه

Dükkancı:

دوکان واله :

Buyurun.

دا دی واخله .

Alıcı:

اخیستونکی :

Bir kilo şeker ver.

یو کیلو بوره را کړه .

Dükkancı:

دوکان واله :

Tamam, başka ne istiyorsun?

بنه ده ، نور څه غواړي؟

Alıcı:

اخیستونکی :

Taze soğan yeşil fasulya var mı?

شنه پیاز او شنه لوبیا شته ده؟

Dükkan :

دوکان واله :

Var ama taze değil.

شنه ده خو تازه نه ده

ترکی په پښتو کي ګرامر او خبری اتری

Alıcı: اخیستونکی :
Olsun. وی دی .

Dükkancı: دوکان واله :
Tamam, kaç kilo taze soğan ve بنه ، څو کیلو شنه پیاز او څو کیلو شنه
kaç kilo taze fasulya. لوپیا درکرم .

Alıcı: اخیستونکی :
Bir bir kilo. یوه یوه کیلو .

Dükkancı: دوکان واله :
Tamam başka. بنه ده بنور

Alıcı: اخیستونکی :
Toplam kaç para oldu. توپلي څو پیسې شوی؟

Dükkancı: دوکان واله :
Toplam iki yüz Afganai توپلي دوه سوه افغانۍ .

Alıcı: اخیستونکی :
Buyurun. دا دی واخله .

Dükkancı: دوکان واله :
Çok teşekkür ederim. بیره منته .

Alıcı: اخیستونکی :
Sizden çok teşekkür ederim تاسو نه هم بیره منته .
Ve size iyi alışverişler. او تاسو ته بنه کاربار غواړم.

Dükkancı: دوکان واله :
Çok teşekkürler. بیره منته
Güle güle. په مخه مو زیري ګولونه

Hoca ve öğrenciler:**ښوونکی او زده ټولونکی:**

Hoca :

ښوونکی:

Merhabalar çocuklar

ستړي مه شئ ماشومانو

Öğrenciler:

زده ټولونکی :

Merhabalar hocam hoş geldiniz

ته ستړي مه شې ښوونکی ساھب بنه

راغلي

Hoca:

ښوونکی:

Hoş bulduk arkadaşlar

بنه مي ولیدي ملګرو

Hoca:

ښوونکی :

Ödevi yapmış misiniz?

کورنۍ دنده مو کړي؟

Öğrenciler:

زده ټولونکی :

Evet hocam

هو ښوونکی ساھب

Hoca:

ښوونکی :

Sırayla getirin bakayım nasıl

په وار سره يې راوړي چې وګورم

yapmışsun?

خنګه مو کړي؟

Öğrenciler:

زده ټولونکی :

Tamam hocam

سمه ده ښوونکی ساھب

Hoca: Ahmet sen neden

ښوونکی : احمده تا ولې نه ده راوړي؟

getirmemişsin?

Ahmet :

احمد :

Hocam ben hastalandım ateşim

ښوونکی ساھب زه ناروځ شوم

vardı yapamadım

تبه مي وه وه مي نشوای کړاي

Mehmet :

محمد :

Hocam ben de yapmamışım

ښوونکی ساھب ما هم نه کړي

misafirimiz vardı.

میلمانه مو وو

Hoca: tamam sorun değil

ښوونکی : سمه ده ستونزه نه ده

Hoca : بنوونکۍ :
Çocuklar kitaplarınızı açın زده کوونکو کتابونه مو پرانیزی

Öğrenciler: زده کوونکۍ :
Açtık hocam پرانیزی مو دي

Hoca: بنوونکۍ :
Bugünkü dersimiz kimyasal نننی سبق مو کیمیاوی معادلی
denklemler دي

Öğrenciler: زده کوونکۍ :
İki sayfa ders kaldı ده مخه سبق پاتي شو

Hoca : بنوونکۍ :
O ders kolaydı o derste formül هغه سبق اسان وو هغه سبق کې
yok فورمول نشته

Öğrenciler: زده کوونکۍ :
O zaman biz evde okuyacağız بیا نو مونږ یې په کور کې لوالو

Hoca: بنوونکۍ :
Ders esnasında د سبق ویلو په وخت کې به خبری نه
konuşmayacaksın ve hocayı کوئ او بنوونکۍ ته به بشه غور
iyice dinleyeceksin نیسی

Öğrenciler: زده کوونکۍ :
Tamam hocam سمه د بنوونکۍ ساهب

fulat : hocam Ahmet sınıfta فولاد : بنوونکۍ ساهب احمد په تولکۍ
boş boş konuşuyor کې بي خایه خبری کوي

Hoca: بنوونکۍ :
fulat! sınıfta boş boş konuşmak فولاده ! په تولکۍ کې بي خایه خبری
yok کول نشته .

Hoca : بنوونکۍ : بې خایه خبری کول په تولکۍ
Boş boş konuşanlar sınıfta bir کې يو شي نه شي زده کیدلای .
şey öğrenemez

Öğrenciler:

Hocam tenefüse beş dakika var

زده کوونکي :

ښوونکي ساهب تفریح ته پنځه دقیقې

پاتني دي

ښوونکي:

Hoca:

Tenefüste dışarıya çıkarken
çantalarınızı yanınızda alın

په تفریح کې چې دباندي کېږي بکسي مو
د ځانوونو سره واخلي

Öğrenciler:

Tamam hocam alırız

زده کوونکي :

سمه ده ښوونکي ساهب اخلو بي

Sekender:

Dün tenefüste benim kalemin
çalınmış

سکندر :

پرون په تفریح کې زما فلم غلا شوي

Hoca:

Hırsızlık iyi bir şey değil

ښوونکي :

غلا بنه شي نه دي

Hoca:

Sınıf duvarlarına çizgİ
çizmeyin burası sizin evinizdir

ښوونکي :

د تولگي په ديوالونو کربني مه کش کوي

دا خای ستاسو کور

دي

Öğrenciler:

Tamam hocam çizgİ
çizmeyeceğiz

زده کوونکي :

سمه ده ښوونکي ساهب کربني نه کش

کوو

Hoca:

Sınıfinizi temiz tuttun.

ښوونکي :

تولگي مو پاک ساتئ

Öğrenciler:

tamam hocam

زده کوونکي :

سمه ده ښوونکي ساهب

hoca:

iyi tenefüsler

ښوونکي :

بنه تفریح ولري

öğrenciler: size de iyi
tenefüsler.

زده کوونکي : ته هم بنه تفریح

ولري

Öğrenciler :

Hocam tenefüste iki öğrenciyi
kaçmış

زده کوونکی :

بنوونکی ساهب په تفریح کی دوه زده
کوونکی و تینتیدل

Hoca:

Siz merak etmeyin biraz sonra
yoklamayı alacağım

بنوونکی:

ناسي خواشيني کيرئ مه لړ وروسته
حاضرې اخلم

Öğrenciler:

Hocam yarın için ödev verecek
misiniz

زده کوونکی :

د سبا لپاره کورنۍ دنده
راکوي ؟

Hoca :

Yarın okuduğumuz bölümün
alıştırmاسının ilk dört soruları
çözeceksiniz

بنوونکی:

سبا د لوستل شوي څېرکي د تمرین
لمرنې څور پوشتنې به
حل کړي

Öğrenciler :

Tamam hocam ama üçüncü
soru zor gibi görünüyor

زده کوونکی :

سمه د بنوونکی ساهب خو دربيمه
پوبنتنه ګرانه غوندي بنکاري

Hoca :

Siz çabalayınız çözemezseniz
ben çözeceğim

بنوونکی:

تاسو زيار او باسي که حل مو نه کړ زه
به يې حل کرم

Öğrenciler:

Tamam hocam uğraşırız

زده کوونکی :

سمه د بنوونکی ساهب خان په ستري
کوو

Hoca: yoldan geçerken

arabalara dikkat edeceksiniz

بنوونکی:چې په لاره تیرېری د ګابو

سره پام کوي

Öğrenciler: tamam hocam

Hoca :

Saat 12 oldu şimdi
gidebilirsiniz görüşürüz

Öğrenciler:görüşürüz

زده کوونکی:سمه د بنوونکی ساهب

بنوونکی :

ساعت ۱۲ بجي شوبې او س تاسو
تلای شئ د ليدو په هيله

زده کوونکی:د ليدو په هيله

İki arkadaşlar:**دوه ملګري:**

Ahmet:

Merhaba nasılsın?

احمد :

ستري ماه شي ؟

Mehmet:

Teşekkür ederim iyim sen
nasılsın?

محمد :

دیره مننه بشه يم ته خنگه يې ؟

Ahmet :

Ben de iyim nerelerdesin?

احمد :

زه هم بنه يم په کومو څایو کې يې ؟

Mehmet:

memleketimdeydim

محمد؟

په خپل ولايت کې و م

Ahmet:

İstanbul'a ne zaman gelmişsin?

احمد؟

استانبول ته کله راغلي

Mehmet :

Üç senedir burdayım

محمد :

دری کاله کېري دلته يم

Ahmet :

Üniversiteyi okudun mu yoksa
yarısında mı bıraktın

احمد

پوهنتون دي وویلي که نه په نمایي کې د
پريښود

Mehmet :

yok yok okudum

محمد :

نه نه وه مې ويل

Ahmet :

Hangi yıl mezun oldun?

احمد:

کوم کال فارغ شوي؟

Mehmet:

Dört sene önce

محمد؟

څلور کاله مخکي

Ahmet : Hangi üniversiteden
mezun oldunاحمد: کوم پوهنتون څخه فارغ
شوي

Mehmet: محمد :
 Gazi üniversitesinden mezun غازی پوهنتون څخه فارغ شوی
 oldum بیم

Ahmet: احمد :
 Gazi üniversitesi hangi şehrde د غازی پوهنتون کوم بشار کي
 oluyor دی

Ahmet: احمد :
 Ankara'da انکره کي

Mehemet: محمد :
 Hangi bölümden mezun oldun? د کومي څانګي څخه فارغ
 شولی؟

Ahmet: احمد :
 Bilgisayar mühendisliğinden د کمپیوټر سائنس څخه

Mehmet: محمد :
 Peki şimdi nerde çalışıyorsun? بنه بشه اوس چيرته کار
 کوي؟

Ahmet: Anadolu şirketinde احمد : په انادولو شرکت کي کار
 çalışıyorum کووم

Mehmet: محمد :
 Ne kadar para aliyorsun? څورمه پېسي اخلي؟

Ahmet: 1800 tl artı yol parası احمد: ۱۸۰۰ ل ورسه د لاري پېسي
 artı sigorta ورسه روغيتالیک

Mehmet : محمد :
 Çok iyi sene gittikçe دیر بشه د کال په تیریدو په پېسو کي مو
 paralarınıza zam geliyor mu? زیاتوالی راھي؟

Ahmet: احمد :
 Evet altı ayda bir zam geliyor هو په شپږ میاشتو کي یو څل زیاتوالی
 راھي

Mehmet :

Evli misin yoksa bekar?

محمد :

واده دی کړۍ که نه یو سر یې ؟

Ahmet :

Yok nişanlıyım seneye düğün olacak

احمد :

نه کوژدن می کړۍ راتلونکی کال واده کووم

Mehmet:

Düğüne bizi çağıracak misin?

محمد :

واده ته موږ غواړي

Ahmet :

Evet ama çok uzakta olacak gelemezsin

احمد :

هو خو بیر لېږي به وي را تلای به نه شئ

Mehmet:

Çağırırsan bizim için yeter

محمد :

چې ومو غواړي کفایت کوي

Ahmet:

Tamam sen evlenmişsinizdir?

احمد :

سمه ده تا واډه کړۍ ؟

Mehmet: evet dört sene önce evlendim şimdi bir çocuğum var

محمد : هو څلور کاله مخکي می
واډه وکړ اوس می یو زوی
دی

Amet:çocuğun adı ne?

احمد : د زوی نوم دي څه ده ؟

Mehmet :

Adı hanımım koydu
mahmud

محمد :

نوم یې زما بنځی اینې دی
محمود

Mehmet:

Nerde oturuyorsun ?

محمد :

چېرته اوسيږي ؟

Ahmet :

Avılar'da oturuyorum

Mehmet: ev kirali mi yoksa

احمد :

اولار کې اوسيږم

محمد : کور کراییز دی که نه

Ahmet : احمد :
Evet kiralıdır هو کراییز دی

Mehmet: محمد :
Ne kadar kira veriyorsuz? څومړ کرایه ورکوی؟

Ahmet: احمد :
Aylık altı yüz میاشتني شپږ سوه

Mehmet: محمد :
Evde kaç kişisiniz? په کور کې څو کسان پاست؟

Ahmet: احمد :
Dört kişiyiz څلور کسان

Mehmet: محمد :
Diğerleri akrabalar mı? هغه نور مو خپلوان دي؟

Ahmet : احمد :
Yok akraba degiler نه خپلوان نه دي

Mehmet: محمد :
Yemek evde mi yapıyorsunuz? ډوډي په کور کې پخوي؟

Ahmet: احمد :
Yok çoğu zaman dışarıda
yiyoruz نه دیرای وخت یې د باندي خورو

Mehmet: محمد :
en çok ne yiyorsunuz?
تر تولو دير څه شى خوري؟

Ahmet: احمد :
En çok patates yiyoruz
تر تولو دير چېس خورو

Mehmet : محمد :
Bu akşam bize gel
دا مابنام مونږ کره راشه

- Mehmet: محمد:
Patronunuz nereli? د کار څښتن کوم ځایي دی؟
- Ahmet : احمد:
Patronumuz Antepli د کار څښتن مو د انتیپ دی
- Mehmet: محمد:
Patronun çocukları geliyorlar
mi? د کار څښتن زامن راخي؟
- Ahmet : احمد:
Evet ayda bir geliyorlar هو په میاشت کې یو ځلی راخي
- Mehmet: محمد:
Patronunuz sizi sıkıyorlar mı? د کار څښتن مو تاسو ځوروی؟
- Ahmet: احمد:
Yok yok çok iyi bir insan نه نه دیر بشه انسان دی
- Mehmet: محمد:
Maaşlarınız zamanında mı
veriyor? تتخا ګانی مو په خپل وخت در کوي
- Ahmet: احمد؟
Evet bankalarda hisabımıza
yattırıyor هو په بانکونو کې زمونږ اکاونټ ته
پانګه کوي
- Mehmet: محمد:
Öğlen yemeği orda mı
iyorsunuz? د غرمۍ دودې همغلته خوری؟
- Ahmet : احمد:
Evet orda yiyoruz هو همغلته یې خورو
- Mehmet: محمد:
Yemek molası kaç dakikadır?
د دودې دمه څو دقیقی ده؟

Ahmet:

Yemek molası 45 dakika
oluyor

احمد:

د بودی دمه ۴۵ دقیقی وي

Mehmet:

Saat kaçta çay molası başlıyor?

محمد:

په خو بجو د چای دمه پیل کېږي

Ahmet:

Saat dörte başlıyor

احمد:

په څلور بجو پیل کېږي

Mehmet:

Herkes sırayla mutfağa mı
gidiyor yoksa yerlerinde mi
içiyorsunuz?

محمد؟

هر څوک په څل وار پخانځي ته هې
که نه په څلوا ځایونو کې
ېي ځبني؟

Ahmet:

Yerlerinde içiyorlar

احمد؟

په څلوا ځایونو کې ېي ځبني

Mehmet:

Mesay saatı kaçta başlıyor
kaçta bitiyor

محمد:

کاري ساعت په خو بجو پیل کېږي او
په خو پای ته رسیري

Ahmet :

Sabah saat sekizde başlar ikindi
saat beşte bitiyor

احمد:

سهار په اتو بجو پیل مازديگر په پنځو
بجو پای ته رسیري

Mehmet:

Eğer bir kişi fazla çalışıyorsa
mesayını alabiliyor mu?

محمد:

که چېري یو خوک دير کار وکړي د
زیات وخت پیسې اخیستالۍ شي؟

Ahmet:

Tabi tabi

احمد:

هو هو

Mehmet:

Arkadaşınızdan memnun
musunuz?

محمد:

د څلوا ملګرو څخه خوبن
ېي؟

Ahmet :

Evet memnunum
Biri var çok şakacıdır

احمد:

هو ترینه خوبن يم
بو يبي دير توکي دي

Mehmet:

Ofiste kaç kişisiniz?

محمد:

په او فيس کي خو کسان ياست؟

Ahmet:

Bizim iş yerimiz dört odalıdır
Toplam yermi kişi çalışıyorlar
Biz odada altı kişiyiz

احمد:

زمونر چارخى خلور كوتى لري
تول شل کسان کار کوي
مونر په کوتە کي شېر کسان يو

Mehmet:

Aşçınız bay mı bayan mı?

محمد:

ستاسو پخنواں بنخینه ده که نارينه؟

Ahmet :

Aşçıımız bayandır

احمد:

زمونر پخنواله بنخینه ده

Mehmet:

Çok iyi bayanın yaptığı
yemekleri temiz ve lezzetli
oluyor

محمد:

دېر بنه د بنخینه تیار شوی پخلى
پاکه او خوندوره
وې

Mehmet :

Aşçınız hangi yemeklerden
pişiriyor

محمد:

ستاسو پخنواله کو م پخلى پخوي؟

Ahmet:

Her yemeğin yanında pilav
oluyor

احمد:

د هر پخلى ترڅنګ پلاو وي

Mehmet:

Sen hangi yemeği çok
seviyorsun?

محمد:

ته کوم پخلى دېر خوشاوي؟

Ahmet:

Ben kuru fasulye ile pilav

احمد:

زه وچه لوبيا سره د پلاو

Mehmet:

Yemek yanında içeceklerinden oluyor mu?

محمد:

د پخلي تر څنګ د څبليو څه شی
وي؟

Ahmet:

Evet yemek yanında ayran, cola ,fanta ve gazos gibi içecekler oluyor

احمد:

هو د پخلي تر څنګ شرومبي ،
کولا ، فانتا او بيو غوندي د څبلي
شيان وي

Mehmet:

Yemek yanında meyvelerden Oluyor mu?

محمد:

د پخلي تر څنګ ميوی وي؟

Ahmet:

Mevsim meyvelerinden oluyor

احمد:

د موسم ميوی وي

Mehmet:

Yemeğe giderken ofisinizi kapatıyor musunuz?

محمد:

کله چي دودي ته څئ او فيس مو بند
کوي؟

Ahmet:

Yok on kişi gidiyor on kişi kalıyor

احمد:

نه لس کسان څي لس کسان پاتي
کيري

Mehmet:

Yemek masada mi yiyorsunuz yoksa yerde mi?

محمد:

دودي په ميز خورئ که په
څمکه؟

Ahmet:

Yok yerde yiyoruz

احمد:

نه په مځکه یې خورو

Mehet :

Neden?

محمد:

ولي؟

Ahmet: yerde yemek yemek sevaptır.

احمد: په څمکه د دودي خورل
سواب دي

İki arkadaşlar:**دوه ملګري:**

Serkan:

Hangi oyun biliyorsun?

سرکان :

کومه لو به دی زده ده ؟

Bura:

Ben futbol, voleybol
oynayabilirim

بورا ؟

زه فوتبال وليبال لو بولاي شم

Serkan:

Hangi takımı tutuyorsun?

سرکان :

د کومي لو بدلي پلاوي يې ؟

Bura:

Ben Galatasray'ı ve sen?

بورا :

زه د گالاتسراي او ته ؟

Serkan:

Ben Fenerbahçe'yi

سرکان :

زه د فنرباهچه

Bura:

Kaç senedir biz şampoyon
oluyoruz

بورا :

څو کاله کيري مونږ اتلان کيري

Serkan:

2014 yılında biz şampoyon
olacağız

سرکان :

په ۲۰۱۴ کال کې مونږ اتلان کيري

Bura :

Final maçı ayın 24'te
başlayacak Fenerbahçe ve
Galata

بورا ؟

پاى لو به د میاشتې په ۲۴ مه پېل کيري
فړ باهچه او ګلتسرای

Serkan:

Maç bizim stadımızda olacak
Bizim taraftarımız çok gelecek

سرکان ؟

لو به زمونر په لو بغلاني کې کيري
زمونر پلويان دير
راخۍBura: Geçen maçta sizi iki sıfır
yendikبورا : تیره لو به کې تاسو مو دوه پ
زېرو مات کړئ

Serksn:

هو مونږ ماتې وڅوره په هغه لو به کي امره ګوډ شوی وو

Evet biz yenildik o maça Emre sakattı

سرکان:

Bura:

بوريا: مونږ ته نو یو ګول ساتونکي راغلي

Bize yeni bir kaleci gelmiş

Serkan:

هر څومره چې نو ګولساتونکي راولي دا څلې يې مونږ ګټو

Ne kadar yeni kalecileri getirirsiz bu sefer biz kazanacağiz

سرکان:

Bura:

بوريا: و به ګورو

göreceğiz

Serkan:

ستاسو پلويان دير دي که نه زمونږ

Sizin taraftarınız mı fazla yoksa bizim mi?

سرکان:

Bura:

بوريا: پوره ماته پته نشته

Tam olarak bilmiyorum

Serkan:

کله چې لو به ګوري ستاسو پلويان ديرې شکنځلي کوي

Maç izlerken sizinkiler çok küfür ediyorlar

سرکان:

Bura:

بوريا: زمونږ د ماتې په وخت کي بيشيكتاش پلويان دير خوشلابيري

Bizim yenildigimiz zaman Beşiktaş taraftarları çok seviniyorlar

Bura:

بوريا: پېښيكتاش هیڅکله زمونږ خخه نه ده ګټلي

Beşiktaş hiç bizden kazanamamış

Serkan:bizim takımımız favul yapmadan oynuyor

سرکان: زمونږ لو بدله د فاول کولو پرته لو به کوي

Gökan ve şaban:**گوخان او شابان:**

Gökan:

Sizin eviniz köyde mi?

گوخان:

ستاسو کور په کلی کي دی؟

Şaban:

Evet bizim evimiz köyde

شابان :

هو زمونږ کور په کلی کي دی

Gökan :

Eviniz bahçelimidir?

گوخان:

ستاسو کور باغونه لري؟

Şaban:

Evet bizim evimizin etrafında

هو زمونږ د کور په شا او خوا کي

Her çeşid bahçeler var

هر داول باوغونه شته

Gökan :

Bahçede neler var?

گوخان:

په باغونو کي څه شته؟

Şaban:

Dut ağaçları var,elma ağaçları

د توت ونی شته ، د منی ونی شته ، د

var,incir ağaçları var ve kayısı

اینځر ونی شته او د زردالو ونی

ağaçları var

شته

Gökan :

Kayısı ağacından kaç kilo

شابان :

kayısı elde ediyorsunuz

د زردالو د ونی څخه څو کيلو زردالو

لاس ته راوړی؟

Şaban :

Kayısı ağacından aşağı yukarı

د زردالو د ونی څخه زيات او کم دوه

İki ton kayısı elde ediyoruz

ټه زردالو لاسته روړو

Gökan :

Köydekiler akraba mıdır?

گوخان؟

کليوال مو خپلوان دي؟

Şaban:

Köyde hepimiz akrabayız

شابان :

په کلی کي مونږ تول خپلوان بو

ترکی په پښتو کې ګرامر او خبری اتری

Gökan:

Köyunüz şehrے yakın midir?

گوخار:

ستاسو کلی بنار ته نوردي دی؟

Şaban:

Evet şehrden altı kilo metre
uzaktayız

شابان:

هو د بنار څخه شپر کیلو متراه لیری
بوي

gökan:

köyde hayat ucuzmudur?

گوخار:

کلی کي ژوند ارزان دی؟

Şaban:

Evet köyümüzde her şey ucuz
oluyor

شابان:

هو زمونږ کلی کي هر څه ارزانه
وي

Gökan:

Tarlanız var mı?

گوخار:

پتی مو شته؟

Şaban:

Tabi ki çok var

شابان:

او کنه بېره شته

Gökan:

Tarlanızda neler ekiyorsun

گوخار:

حُمکه یا پتی کي څه کړئ؟

Şaban:

Tarlamızda buğday, kuru
fasulye,pirinç ve mısır
ekiyoruz

شابان:

په پتی کي مو غنم ، وچه لوبيا ، وريزې
ا جوار
کرو

Gökan:

Köyunüzde fırın varmıdır?

گوخار:

ستاسو کلی کي داش شته؟

Şaban : evet var biz ekmek
firindan alıyoruz

شابان : هو شته مونږ ډوډی د داش
څخه اخلو

Gökan: orda otel var mı?

گوخار : هلته هوتل شته؟

Şaban: evet var

شابان: هو شته

Renkler:**رنگونه :**

Beyaz (spin)	سپین (بی یاز)
Siyah(tor)	تور (سی یاه)
Kırmızı(sur)	سور (کرمزی)
Sarı(zer)	زیر (ساری)
Mavi(asmani)	اسمانی (ماوی)
Yeşil(şin)	شین (بی شیل)
Gri(har)	خر (گری)
Kremi(krimi)	کریمی (کرمی)
Kahve rengi(nasvari)	نصواری (کاھوی رنگی)
Portakal rengi(narancı)	نارنجی (پورتاكال ربنگی)
Sarımsı(zer bahon)	زیر بخن (سارم سی)
Yeşilimsi(şin bahon)	شین بخن (بی شیل یمسی)
Erguvan rengi(arğavani)	ارغوانی (ابرگوانی)
Şivit(nili)	نیلی (شیویت)
Mor(benafş)	بینفشن (مور)
Kırmızımsı(sur bahon)	سور بُخن (کرمزمی)
altın rengi(zar ranga)	زر رنگه (التن ربنگی)
sütlü çay rengi(şido çay ranga)	شیدو چای رنگه (سیوتلو چای ربنگی)

Kıpkırmızı(tak sur)	تک سور (کپ کرمزی)
Bembeyaz(tak spin)	تک سپین (بیم بی پاز)
Simsiyah(tak tor)	تک تور (سیم سی پاہ)
Sapsarı(tak zer)	تک زیر (ساب ساری)
Kıpkırmızı oldu	تک سور شو
Simsiyah adam gördüm	تک تور سری می ولیده
Sütün rengi bembeyaz oluyor	د شدی رنگ تک سپین دی
Yoncanın rengi nasıl oluyor	د رشکی رنگ څنګه دی؟
Bir kilo kırmızı elma al	یوه کیلو سری منی راکه
Sarı üzüm var mı?	زیر انکور شته؟
Yeşil elma kilo kaça?	شنه منه کیلو په څو ده؟
Siyah üzüm kan basıncı için Çok yararlıdır	تور انکور د وینې فشار لپاره پیر گئور دی
Yeşil çayda E vitamini var	په شین چای کې د (ای) ویتامین شته
Sarı muz çok tatlı oluyor	زیره کیله پیره خوره وي
Rengi sarı olan üzüm Çok tatlı oluyor.	هغه انگور چې زیر رنگ ولري پیر خور وي.
Ben hergün siyah kuru Üzüm yiyorum.	زه هره ورڅ تور ممیز خورم
Siyah kuru üzüm kan Çoğaltmaya yardımcı olyr	تور ممیز د وینې په زیاتوالی کې مرسته کوي

(Meyve ve sebze:)**(میوی او ترکاری):**

Karpuz-(hindvana)	هندوانه – (کارپوز)
Kavun-(harboza)	خربوزه – (کاون)
Kavun-(hatakay)	ختکی – (کاون)
Üzüm-(angor)	انگور – (ایوزیوم)
Muz-(kila)	کیله – (موز)
Şeftali-(şhaftalu)	شفتالو – (شیفتالی)
Kayısı-(zardalu)	زردالو – (کای سی)
Kiraz-(gilas)	سور رنگه گیلاس – (کیراز)
Portakal-(malta)	مالته – (پورتاکال)
Limon-(limo)	لیمو – (لیمون)
Mandalina-(kino,santara)	کینو ، سنتره – (ماندالینا)
Vişne-(gilas)	گیلاس – (ویشنہ)
Elma-(mana)	منه – (ابلما)
Kırmızı elma(sra mana)-	سره منه – (کرمزی ابلما)
Yeşil elma-(şna mana)	شنه منه – (یپشیل ابلما)
Ananas-(ananas)	انانا س – (اناناس)
Cenet meyvesi-(alukat)	الوکت – (جېنېت میوی سی)
Dut-(tut)	نوت – (دوت)

Çelik-(zmakani tut)	حُمکنی توت –(چپلیک)
Armut-(nak)	ناک - (ارموت)
Eyva-(biyi)	بیبی – (ای وا)
İncir-(inzir)	انخر – (اینجیر)
Nar-(anar)	انار – (نار)
Portakal-(malta)	مالته – (پورتکال)
Marul-(kaho)	کاهو – (مارول)
Kabak-(kadu)	کدو – (کاباک)
Ispanak-(saba)	سابه – (اسپاناک)
Lahana-(karam)	گرم – (لاهانا)
Patlıcan-(torbancan)	تور بانجان – (پاتلیجان)
Hıyar, salatalık(badrang)	بادرنگ – (هیار، سالاتالک)
Ispanak-(palak)	پالک – (اسپاناک)
Soğan-(piyaz)	پیاز – (سو عان)
Taze soğan-(şnı piyaz)	شنه پیاز – (تازه سو عان)
Maydanoz-(gaşniz)	گشنیز – (مایدانوز)
Domates-(tamatar)	تمائیر – (دوماتبس)
Patates-(kaçalu)	کچالو – (پاتابس)
Havuç-(gazara)	گازره – (هاووج)

Biber-(mraç)	مرج-(بې بېر)
Acı biber-(tarha mraç)	ترخه مرچ -(اچى بى بېر)
Sivri biber, tatlı biber-	ترخه مرچ ، خواره مرچ -(سیو ری)
Karnabahar-(gulpay)	گولپی - (کارناباھار)
Sarımsak-(huga)	هوگه - (سارم ساک)
Taze sarımsak-(taza huga)	تازه هوگه - (تازه سارم ساک)
Fasuliye-(lobiya)	لوبیا - (فاسولیه)
Yeşil fasuliye-(şna lobiya)	شنه لوبیا - (بېشیل فاسولیه)
Şalgam-(şalğam)	شلغم - (شالگام)
Bezelye-(matar)	ماتېر - (بې زېل بېي)
Turp-(sra molay)	سره مولى - (تورپ)
Nane-(nana)	نعنا ، پودینه - (نانه)
Reyhan-(kaşmale)	کشمالي - (ریهان)
Yonca-(raşka)	رشکه - (یونجا)
Rezene-(zira)	خیره - (رېزېنى)
Kırvırcık(gagarkay)	گاگرکای (د کاهو په شان) (کورجک)
Malta eriği(alokat)	الوکت (مالتا اربعی)
Nektari(alobalu)	الوبالو (نبکتاري)
Mango(am)	ام (مانگو)

(Ağaçlar , çiçekler): (ونی او گولونه):

Elma ağacı- د منی ونه – (ایلما اعاجی)

Nar ağacı- د انار ونه – (نار اعاجی)

Çam ağaçı- د زنگوزی ونه – (چام اعاجی)

Lemon ağaçı- د لیموونه – (لیون اعاجی)

Portakal ağaçı- د مالتی ونه – (پورتکال اعاجی)

Çınar- چینار – (چنار)

Kayısı ağaçı- د زردالو ونه – (کای سی اعاجی)

İncir ağaçı- د انخر ونه – (اینجیر اعاجی)

Elma çiçeği د منی گل – (ایلما چی چیعی)

Portakal çiçeği- د نارنج گل- (پورتا کال چی چی عی)

Haşhaş çiçeği- د کوکنار گل- (هاش هاش چی چی عی)

Lale çiçeği- د غاتیول گل – (لاله چی چی عی)

Karanfil- د ستوري گل – (کارانفیل)

Ayçiçeği- د لمر گل – (ای چی چیعی)

Kadife çiçeği- ټل پاتی گل – (کاديفه چیچبی)

Nergis- د نرگس گل – (نرگیس)

Nilüfer- د نیلوفر گل – (نیلوفیر)

Yasmin- یاسمین گل- (یا سم بین)

(hava):**(هوا):**

Hava nasıl?

هوا څنګه ده؟

Çok soğuk.

دېره سړه ده.

Çok sıcak.

دېره ګرمه توده ده.

Dışarıda hava nasıl?

د باندي هوا څنګه ده؟

Çok serin.

دېره خوندوره هواده.

İçeride hava nasıl?

دننه هوا څنګه ده؟

Normal.

نورمال ده.

Hava bugün çok mu soğuk?

ایا هوانن دېره سړه ده؟

Evet, bugün ekşi 8 derece.

هو، نن منفي ۸ درجي ده.

Tüm yol buzulmuş.

لاري تولي کرنګ شوي دي.

Tüm gece kar yağmış.

توله شپه واوره وریدلي ده.

Bugün hava çok nemli.

نن هوا دېره نمجنه ده.

Yağmur yağıyor.

باران وریدري.

Biz yağmurda kaldık.

مونږ په باران کي ګير راغلو.

Bugün hava kapalı.

نن هوان په ده.

Rüzgar var

شمال لګيري.

Dışarıda kar yağıyor.

د باندي واوره وریدري.

Dışarıda kar yağıyorum?

ایا د باندي واوره وریدري؟

Hava bolutlu.	هوا وریخ ده .
Şemsiyeyi aldın mı?	ایا چتری دی راخیستی ده ؟
Burada her gün kar yağıyor.	دلته هره ورڅه اوړه وریږدي
PAKTİA'DA yağmur yağıyor	په پکتیا کې باران وریږدي .
Yağmur mu iyi yoksa kar ?	باران پنه ده که اوړه ؟
Yıldırım.	تندر
Sel çok evler götürmüştür.	سیل دیر کورونه وری
Dün sel geldi.	پرون سیل راغی .
Benim yağmurluğum yok.	زه راینکوت نه لرم .
Yavaş yavaş yağmur yağıyor.	ورو ورو باران وریږدي .
Yağmur durdu.	باران ودرید .
Kar durdu mu?	ایا اوړه ودریده ؟
Ellerim buz oldu.	لاسونه می کرنګ شول
Üşüyorum.	زه رېډیرم .
Su buz tutulmuş.	اوبو کرنګ نیولی .
Kar eriyor.	واوره ویلې کېږي .
Kar tüm yolları kapanmış.	واوره تولی لارې پټی کړي دي .
Burada çok kar yağıyor.	دلته دیره واوره اوړیږدي .
Kışta kar yağıyor.	په ڙمي کې واوره وریږدي .

(Doktor ve hasta):**(داکټر او ناروځ):**

İyi bir doktor nerde?

پوښه ډاکټر به چېرته وي؟

Diş hekimi nerde?

د غابنو ډاکټر به چېرته وي؟

Neyin var?

څه ناروځی لري؟

Başım ağırıyor.

سر می خوربیری.

Onun tansyon hastalığı var.

هغه فيشار ناروځي لري.

Onun şeker hastalığı var.

هغه د شوگور ناروځي لري.

Onun beyin hastalığı var.

هغه د دماغو ناروځي لري.

Neyin var?

څه مریضي لري؟

Başım ağırıyor.

سر می خوربیری.

Boğazım ağırıyor.

ستونی می خوربیری.

Karnım ağırıyor.

نس می خوربیری.

Kemiklerim ağırıyor.

هڈوکۍ می خویزی.

Senin cilt hastalığın var.

نه د پوستکي ناروځي لري.

O iyileşecek.

هغه به بنه شي.

O emiliyat olmuş.

هغه امليات شوي.

Ben üzüdüm.

زه زوکام يم.

Dişim ağırıyor.

غلابن می خوربیري.

Kulağım ağırıyor.

غور می خوربیري.

Midem bulanıyor. زه کله کله اولتا يې کوم .

Ben iyileştim. زه بنه شوم .

Kan basıncı. د ویني فيشار -.

Ateşin mı var? ايا ته تبه لري ؟

Hayır, kemiklerim ağırıiyor. نه ، هدوگى مې خوربىرى .

Dişlerin bana göster. غابونوňه دى مات ونسايمه

Ben itiyorum زه غوارم .

Unutulmaz hastalık değil دا هېرونكى ناروغى نه ده .

Uykum yok خوب نه لرم .

Burnum kanamış پوزه مې ویني شوی ده .

Çok sıcak çay içme بير گرم چاي مه خبنه .

Hergün meyve ye هره ورڅ میوه خوره .

Bu ilac tok karnıyla ye دا درمل په ډک نس و خوره .

Bu ilac aç karniyala ye دا درمل په تشن نس و خوره .

Bu ilac günde üç kez ye دا درمل په ورڅ کې درې خلې و خوره .

Bana reçeteyi ver مانه درملپانه راکړه .

Çok teşekkürler doktor bey. بيره منته ډاکټر صاحب .

Allah iyilik versin. الله د دې بنه کړي .

amin امين

romatizma	روماتیزم—(روماتیزم)
İshal	پیچ ، نس ناستی—(ایسہاں)
Suç içeceği	چیچک—(سو چیچبی)
sivilce	گرمکی—(کرامک)
Kalp krizi	د زړه حمله—(کالپ کریزی)
Beyin hastalığı	د دماغو نارو غي—(بین هاستالی)
Boğaz ağrısı	د ستونى درد—(بوغاز اعرسی)
Diş ağrısı	د غابن درد—(دیش اعریسی)
tüberküloz	سیل مرض(توبرکولوز)(تیوبیر کیولوز)
akciğer hastalığı	د سیرو تکلیف—(اک جیعر هاستالی)
şeker hastalığı	د شوکر نارو غي—(شپکبر هاستالی)
kanser	کینسر (سرطان)—(کانسپر)
apandist	اپنديکس—(ایاندیست)
ateş	تبه—(اتبیش)
Nefes darlığı	سا تنکي—(نبپس دارليعى)
kızamık	شیرى—(کرامک)
öksürme	ټوخي—(اوکسورمه)
Grip	زوکام—(گریپ)

د بدن غري

Baş-(sar)	سر—(باش)
Saç-(veştan)	وېښتان—(ساج)
Alın-(tanda)	تندہ—(الن)
Kaş-(vrezi)	وریخی—(کاش)
Kirpik —(banra)	بانه—(کیرپیک)
Göz-(starga)	سترگه—(گوز)
Göz bebeği-(da starge tor)	د سترگي تور—(گوز بي بي عي)
Göz bebeği(da starge kasay)	د سترگي کسى—(گوز بېبىعى)
Göz kapağı(lema)	لېمە—(گوز كېپاعى)
Yüz-(mah)	مخ—(بۈز)
Borun-(poza)	پوزه—(بورون)
Borun deliği(da poze soray)	د پوزي سورى—(بورون دېلىعى)
Kulak-(ğovag)	غورن—(کولاك)
Kulak memesi(da ığovag narmi)	د غورن نرمى—(کولاك مېمى سى)
Yanak (ğomboray)	غومبورى—(ياناك)
Diş-(ğuş)	غابش—(دېش)
Ön dişler-(da mahe ığaşuna)	د مخي غابشونه—(اون دېشى)
Dil-(jaba)	ژبه—(دېل)

Çene-(zana)	زنه –(چېنې)
Ağız-(hula)	خوله –(اعز)
Dudak-(şunde)	شوندې –(دوډاک)
Alt dudağı(lande şunde)	لاندې شوندې –(الټ دوداعې)
Üst dudağı(pas şunde)	پاس شوندې –(ایوست دوداعې)
Çene (zama)	زامه –(چېنې)
Boğaz-(stunay)	ستونې –(بوغاز)
Boyun (ğara)	غاره –(بویون)
Omuz (oga)	اوړه –(اموز)
Kol (mat)	مت –(کول)
Bel (mla)	ملا –(بېل)
Göbek (nu)	نو –(گوبېك)
Karın (ns)	نس –(کارن)
Sırt (şa)	شا –(سرت)
Omurga(da mla tir)	دملا تیر –(اومورگا)
Bilek (marvand)	مروند –(بیلېك)
Dirsek (sangal)	څنګل –(دېرسېك)
El (las)	لاس –(اېل)
Parmak(guata)	ګوتنه –(پارماک)

Tırnak (nuk)	نوك-(ترناك)
Baldır (vrun)	ورون-(بالدر)
Diz (gonda)	گوندہ-(دیز)
Bunun adı yok	ښنگري-(بونون ادي يوک)
Ayak (pşa)	پښه-(ایاک)
Mide (meğde)	معده-(میدی)
Cığer (yana)	ینه (چیگر)-(جيعر)
İskelet (isklet)	اسکلیت-(ایسکلیبت)
Göğüs kemikleri	پینتی-(گو عوس کېمیکلېری)
Boyun kemiği	د اوړو هدوکۍ-(بویون کېمیعی)
Kürek kemiği	د شا هدوکۍ-(کیورېک کېمیعی)
Kalça kemiği	د کونا تو هدوکۍ-(کالچا کېمیعی)
Deri (sarman)	څرمن-(دېري)
Kas (pla)	پله (اعضله)(کاس)
Beyin (demağ)	د ماغ-(بې بین)
Damar (rag)	رگ-(دامار)
Gırtlak (maray)	مرى-(گرتلاک)
Bağırsak (kulme)	کولمي-(باعرساک)
Böbrek (paştavargay)	پښتوريگى-(بوبېرېک)

Meslekler:	ندۍ:
öğretmen	ښوونکي—(اوعرېتمېن)
işçi	کارکونکي—(ایشچي)
tücar	سوداگر—(توجار)
muhasebeci	حساب کونکي—(موحاسېبہ جي)
yardımcı	مرستیال—(پاردمجي)
seyrci	کتونکي—(سیرجي)
bankacı	بانکمین—(بانکاجي)
aşçı	پخلووال ، پخونکي—(اشچي)
telefoncu	تيليفونچي—(تېلېفوننجو)
Diş hakimi	د غابنوونو داکټر—(دیش حاكيمى)
Göz hakimi	د سترګو داکټر—(گوز حاكيمى)
doktor	داکټر—(دوكتور)
cerrah	جراح—(جراح)
yazar	ليکوال—(يازار)
tercüman	ژیارن—(تېر جومان)
Gazete müdürü	د ورځپاني مُدير—(ګازېټي مودورو)
Kitabci	كتاب خرڅونکي—(کيتاب جي)
Vekil	وكيل—(وبکيل)

Muhaber(habaryal)	خبریال – (موهابیر)
Mühendis(inciner)	انجینئر – (میو هندپس)
Pilot(pilot)	پیلوت – (پیلوت)
Marangoz(Tarkan)	ترکان – (مارانگوز)
Boyacı(rangmal)	رنگمال – (بوياجى)
Terzi(derzi)	درخی – (تېر زې)
Demirci(pş)	پېن – (دېمېرى جى)
Hemşire(nrs)	نرس – (ھېمشېرى)
Çiftçi(krvangr)	کرونڈگر – (چېفتچى)
Asker(asker)	عسکر – (اسکېر)
Onbaşı(farka maşar)	فرقه مشر – (اون باشى)
Polis(polis)	فولیس – (پولیس)
Güvenlik(satnman)	ساتمن – (گيونلىك)
Uşak(nokar)	نوکر – (اوشاک)
Hizmetci(nokara)	نوکره – (ھيزمېت چى)
Manav(tarkari vala)	ترکاري واله – (ماناو)
Saatçı(sato vala)	ساعتو واله – (سات چى)
Berber(nayi)	نایي – (بېر بېر)
Ekmek ustası	بودى پخونکى – (اپكمېك اوستناسى)

kasap	غونډه خرڅونکي—(کاساپ)
şarkıcı	سندر غایري—(شارکجي)
aktör	ادا کار—(اکتور)
muhabir	جورنالیست—(موهابير)
yayinci	څروونکي—(پایانجی)
yazman	تایپیست—(یازمان)
çoban	شپون—(چوبان)
bakan	وزیر—(بakan)
başbakan	امري وزير—(باش باكان)
milletvekili	د ولسي جرگي غرۍ—
cumhurbaşkanı	ولس مشر—(جمهور باکاني)
profesör	پوهاند (پروفيسور)—
Büyük elçi	سفير—(بيوک ايلچي)
imam	ملا—(ایمام)
kaptan	بیری چلونکي—(کاپتان)
Ayakkabı tamircisi	موچي (بوت او څلپي جوروونکي)
Bahçıvan	ماليار (بنوال) (باھچيوان)
Şoför	دریور—(شوفور)
öğrenci	زده کونکي—(اوعرنجي)

Ülke, diler:	هیوادونه. ژبی:
Afganistan.afganca	افغانستان . پښتو –
Pakistan.orduca	پاکستان . اوردو –
İran.farsca	ایران . فارسی –
Türkiye.türkçe	تُرکیه . ترکی –
İngiltere.ingilizce	انگلینڈ . انگلیش –
Japonya.japonca	جاپان . جاپانی –
Fransa.fransızca	فرانسه . فرانسوی –
Almanya.almanca	جرمن . جرمنی –
İtalya.italyanca	ایطالیا . ایطالیوی –
Çin.çince	چین . چینایی –
Rusya.rusca	روس . روسی –
Özbekistan.özbekçe	ازبکستان . ازبکی –
Türkmenistan.türkmence	ئۇركمەنستان . ئۇركمنی –
Tacikistan.tacikce	تاجکستان . تاجکی –
Arabistan.arapça	عربستان . عربی –
Moğolistan.moğolca	مغولیستان . مغولی –
Endonezya.endonezyaca	اندونیشیا . اندونیشیایی –
Malezya .malezyanca	مالیشیا . مالیشیایی –

Mezhep:	مذهب:
Allah(c)	-الله (ج)-
peygamber	رسول (ص)، پیغمبر -
cennet	جنت -
cehennem	دوزخ -
cami	جوامات -
itaat	اطاعت -
namaz	لمونځ -
seccade	لامانځي -
Namaz kılmak	لمونځ کول -
Namaz kıلان keşि	لمونځ کونکى -
rukü	روکو -
secde	سُجدہ -
oruç	روژه -
Oruç tutmak	روژه نیول -
Ben oruç totuyorum	زه روژه نیسم -
Şimdi iftar vaktidir	اووس د روژه ماتې وخت ده -
Hac	حج -
Hacı	حاجی -

müslüman	مسلمان—(موسلمان)
dinsiz	بې دینه—(دین سیز)
ezan	اذان—(اپزان)
Ezan okunmak	اذان کول—(اپزان اوکونماک)
mezhep	مذهب—(مېز ھېپ)
yaratan	پیداکوونکى—(پاراتان)
yaratılış	پیدایش—(پاراتش)
Mezhebe göre	مذهبی—(مېز ھېبى گورى)
imam	ملا—(ایمام)
günah	گناہ—(گیوناھ)
sevap	سواب—(سېواپ)
affetmek	ماف کول—(اف اېتمېك)
Allah rezası için	د خدای لپاره—(الله رېزا سی ایچین)
Allah büyütür	خدای مهربان دی—(الله بیوکتور)
dindar	دیندار—(دیندار)
ibadet	عبدات—(ایبادېت)
Farz	فرض—(فارز)
Sünnet	سُنت—(سیونبېت)
tesbih	تسبيح—(تېسبىح)

Namaz kıلان insan	لډونځ کوونکۍ کس
Yalan sölenmez	د روغ نه واي
Oruç tutan bayan	روژه نيونکېي ميرمن
Dışarıda fazla dolaşmaz	د باندي ديره نه ګرخي
Haca fakir gidemez	حج ته نيشتمن نه شې تللاي
Hac dorumu iyi olanlara farzır	حج په هغو کسانو فرض ده چې وضعه بي بنه وي
Aptes alırken kimse ile konuşulmaz	کله چې اودس کول کېري د چا سره خبرې نه کول کېري
namaz kılarken sağa sola bakılmaz	کله چې لډونځ کول کېري بنی خوا چې خوا ته نه کتل کېري
Namaz günde beş vakit kılınır	لډونځ په ورڅ کې پنځه څله کول کېري
Apteste diş fırçalamak sünnettir	په اودس کې غابن بورس کول سنت دي
Cuma namazı sadece Erkeklerle farzdır	د جومي لډونځ یواځي په نارينه فرض ده
Cuma namazı iki rekaattır	د جومي لډونځ دوه رکاته دی
Sabah namazı dört ekattır	د سهار لډونځ څلور رکاته دی
Öğlen namaz 10 rekaattır	د ماسپېښین لډونځ لس رکاته دی
İkindi namaz 4 rekaattır	د مازديگر لډونځ څلور رکاته دی
Akşam namazı beş rekaattır	د مابسام لډونځ پنځه رکاته دی

Bu ağaçtır	دا ونه ده)
Bunlar ağaçlardır	دا وني دي
Bu evdir	دا کور ده
Bunlar evlerdir	دا کورونه دي
Bu bağdır	دا بنن ده
Bunlar bağlardır	دا بنونه دي
bu hayvanat bahesidir	دا ژوبن ده
bunlar hayvanat bahçeleridir	دا ژوبنونه دي
bu şehirdir	دا بنار ده
o evdir	هغه کور ده
onlar evlerdir	هغه کورونه دي
o dağdır	هغه غر ده
onlar dağlardır	هغه غرونه دي
o tepedir	هغه غوندی ده
onlar tepelerdir	هغه غوندی دي
evim	کور مي
evin	کور دي(مفرد مخاطب)
eviniz	کور مو(جمع مخاطب)
evi	کور بي(مفرد غایب)

evleri	کورونه بي (جمع غایب)
Ev hanımı	د کور میرمن
Şehir adamı	د بنار سرى
Ağacın yaprağı	د وني ځانګه
Kalem mürekkebi	د قلم رنګ
Anneler günü	د مور ورڅ
Masanın altında	د میز لاندې
Masanın üstünde	د میز په سر
Masanın yanında	د میز په خواکي
Masanın sağ tarafta	د میز په بى خواکي
Masanın sol tarafta	د میز په کین خواکي
Evin önünde	د کور په مخ کي
Evin arkasında	د کور په شاکي
Evin etrafında	د کور په چاپېریال کي
Evin yanında	د کور په خواکي
Elmanın rengi	د مني رنګ
Arabanın motoru	د موټر ماشين
Evin duvarları	د کور دیوالونه
Evin rengi	د کور رنګ

Yerler:**خاپ ونډه:**

okul	ښوونځی
lise	لیسه
Orta okul	منځنی ښوونځی
İlk okul	لمرنۍ ښوونځی
Oto yıkama yeri	موټر مینځلخی
Oto galeri	موټر خرڅوونځی
Otomobil fabrikası	د موټر فابریکه
döviz	پیسې بدلولونځی
Toplantı salonu	جرګه کروونځی
eczane	درمل پلورنځی
eczane	درملتون
Konuk evi	میلمستون
Beslenme yeri	روزنټون
Kitab evi	كتابتون
Dipo evi	زيرمستون
İlac fabrikası	د درملو فابریکه،
Ayakkabıcı	بوټ او څلې پلورنځی
manav	تړکاري پلورنځی

ekmekçi	بودی پخونځی(نانوای)
pastane	کیک او ګلچه پلورنځی
çamaşırhane	کالی مینځلۍ
telefon tamir yeri	موبایل جوروونځی
bilgisayar tamir yeri	کمپیوټر جوروونځی
t.v tamir yeri	تې وي جوروونځی
araba tamir yeri	موټر جوروونځی
elektrikçi	د بیځلی سامان الات پلورنځی
agrega satış yeri	کرش پلورنځی
işaat malzemeci	د ودانۍ سامان الات پلورنځی
kuruyemişçi	وچه میوه پلورنځی
halıcı , halı satış yeri	تغر پلورنځی
camcı	بنینه پلورنځی
Aynacı,ayna satış yeri	اینه پلورنځی
sucu	اوبه پلورنځی
Kaset satış yeri	کیست پلورنځی
Mutfak malzemeci	د پخنځی سامان الات پلورنځی
Ev işya satış yeri	د کور سامان الات پلورنځی
Demirci	ګاډ او تیرن پلورنځی

Alıştırma:

تمرینونه:

Aşağıdaki boşlukları uygun
Sözcük ile doldurunuz

لاندي تشن خاينه په مناسبو کليمو سره
دک کړي.

- 1) ben ev.....yim. «۱» زه يه کور کی يم.

2) ben ev.... gidiyorum. «۲» زه کور ته خم.

3) ben Peştunkhova.....geldim. «۳» زه د پشتونخوا خخه راغلم.

4)çaydanlık masa «۴» چاینکه د میز يه سر ده.

5)kitab masa «۵» کتاب د میز تر لاندی ده.

6).....evime gel. «۶» زما کور ته راشه.

7)senyapıyorsun? «۷» ته خه کوی؟

8).....kilo incir vereyim? «۸» خو کیلو اینخر درکرم؟

9).....gelmiyordun? «۹» ولی نه رانلای؟

10).....gidiyorsun? «۱۰» جرن ته خی؟

11)sen.....sin? «۱۱» ته خوک بی؟

12).....geliyorsun? «۱۲» د کوم خای نه راغلی بی؟

13).....aliyorsun? «۱۳» کوم یوبی اخلي؟

14).....geri geleceksin? «۱۴» خه وخت واپس راخي؟

15)baban adı? «۱۵» د پلار نوم دی خه ده؟

16)bu ayakabialiyorsun? «۱۶» دا یوت جاته اخلي؟

17).....evinizde ستابسو به کور کي.

18) Masanın	۱۸» میز په سر
19) Kitabın	۱۹» کتاب په منځ کې
20) Ev içinde	۲۰» د کور دنه
21)İstanbul şehrin.....	۲۱» استانبول بنار کې
22) ben sorun yok	۲۲» ما کېو ستوونزه نشته
23) sen isteyeceğim	۲۳» تا ته یې غواړم
24)san diyorum	۲۴» تا ته وايم
25)senin işim var	۲۵» تا سېره مې کار ده
26) ev im	۲۶» کور مې
27)ben Ankara' geldim	۲۷» زه انکري څخه راغم
28)istanbul' ne zaman gideceksin	۲۸» استانبول ته کله حې
29)çaydanlık su yok	۲۹» چاینکه کې او به نشته
30)o seviyor musun?	۳۰» هغه دې خوبنېږي
31)bir saat önce bura terk etti	۳۱» یو سات مخکي دا ځای بې پربینوںد
32)kim bakıyorsun?	۳۲» چا ته ګوري
33)ben sen nefret Ediyorum	۳۳» زه تا څخه نفرت کووم
34)kim bura gelecek	۳۴» خوک دی ځای ته راخې
35)nere gidiyorsun	۳۵» چېر ته خې

- | | | |
|------------------|---------------------|-------------------------------|
| 37)ne | geleceksin? | ۳۷) کوم خای څخه راخي؟ |
| 38)sen | sin? | ۳۸) «ته څوک بی؟ |
| 39)ne | sen ?
istiyorsun | ۳۹) کوم خای کېي بی؟ |
| 40) sen | gelmedin ? | ۴۰) «ته ولې رانگلي؟ |
| 41)sen | gideceksin? | ۴۱) «ته جيرته خي؟ |
| 42)sen | söyledin? | ۴۲) «تا چاته وويل؟ |
| 43) sen | istedin? | ۴۳) «تا چاځخه وغوشتل؟ |
| 44) nerden | gideceksin? | ۴۴) کوم خای څخه کوم خای ته خي |
| 45)sen | dedin? | ۴۵) «تا څه وويل؟ |
| 46)o | istiyor ? | ۴۶) «هغه څودانې غواړي؟ |
| 47)sen | yaşindasın? | ۴۷) «ته څو کلن بی؟ |
| 48)o | ister? | ۴۸) «هغه څه غواړي؟ |
| 49)o | sordu? | ۴۹) «هغه څه شي وپوشتل؟ |
| 50)sen | sormuyorsun? | ۵۰) «ته ولې پونښته نه کوي؟ |
| 51)sen | sordun? | ۵۱) «تا ولې وپوشتل؟ |
| 52) ben | gelmedim | ۵۲) «ته ولې رانگلي. |
| 53) burada | yok mu? | ۵۳) «دلته ټوب نشته؟ |
| 54)buraya | gelecek | ۵۴) «دلته څوک راخي؟ |

56) yemesaydım	۵۶» ارمان چي خورلې مي نه واي
57) keşke ben gel.....	۵۷» ارمان زه چې راغلې نه واي
58)keşke biz iç.....	۵۸» ارمان مونږ چې څنبلې نه واي
59)keşke o git..... di	۵۹» ارمان هغه چې تللای نه واي
60)keşke siz kal..... diniz	۶۰» ارمان تاسو چې پاتې شوي نه واي
61)keşke o burada ol..... di	۶۱» ارمان هغه چې دلته نه واي
62)keşke onlar çalış..... lardı	۶۲» ارمان هغوى چې سبق ويلاي و اي
63)keşke arabayı sür..... di	۶۳» ارمان چي موئر يې چلولاي نه و اي
64)keşke topu oynama.....	۶۴» ارمان چې توپ مي لوړولاي نه و اي
65) keşke ıslak yerde Otur..... diniz	۶۵» ارمان چي په لامده ځاي کښیناستلي نه و اي
66)keşke ağaca çıktı	۶۶» ارمان چي وني ته ختلای نه و اي
67) keşke gece gece kadar Dışarıda gez..... di	۶۷» ارمان چي شبې نا وخته پوري گرخیدلای نه و اي
68)başarısız oldu keşke Çok çalış..... di	۶۸» ناکامه شو ارمان چي دېر سبق يې ويلاي و اي
69)kaza geçirdi keşke arabayı İyi süre..... di	۶۹» تکر يې وکر ارمان چي موئر يې ښه چلولاي و اي
70)suda boğuldı keşke Yüzmeyi bil..... di	۷۰» په اوبو کې دوب شو ارمان چي لامبو يې و هلای شولای
71)ortayı karıştı keşke Konuş..... di	۷۱» میدان يې گډوډ کر ارمان چي خبری يې کړي نه و اي

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1) ben okula gideceğim | ۱) «زه به بنوونخی ته ولاشم |
| 1) ben okula git im | ۱) «زه به شونخی ته ولاشم |
| 2) ben parka gideceğim | ۲) «زه چکرخای ته حم |
| 2) ben parka gid miyim? | ۲) ایا زه به چکرخای ته ولاشم؟ |
| 3) ben eve gitim | ۳) زه کور ته ولارم |
| 3) ben eve git | ۳) «زه کور ته نه لارم |
| 4) ben arabaya biniyorum | ۴) «زه موئر ته خیزم |
| 4) ben arabaya bin ? | ۴) ایا زه موئر ته خیزم؟ |
| 5) ben çay içерim | ۵) «زه چای خبنم |
| 5) ben çay iç ? | ۵) ایا زه چای خشمم؟ |
| 6) ben çay içerim | ۶) «زه چای خبنم |
| 6) ben çay iç miyim? | ۶) ایا زه چای نه خبنم |
| 7) o ata binmiş | ۷) « Heghe په اس سپور شوی |
| 7) o ata bin mi? | ۷) ایا هغه اس ته سپور شوی؟ |
| 8) o ata binmiş | ۸) « Heghe په اس سپور شوی |
| 8) o ata bin mi? | ۸) ایا هغه په اس سپور شوی نه ده |
| 9) o gelmiştir | ۹) « Heghe به راغلی وي |
| 9) o gel midir? | ۹) ایا هغه به راغلی وي؟ |
| O gitme tir | Heghe به نه وي تبلای |

- 1) ben öğretmenim. ۱) زه بشونکي يم
- 1) Ben öğretmen ۱) زه شونکي نه يم
- 2) sen şoförsün ۲) ته چلوونکي بي
- 2) sen şoför ۲) ته چلوونکي نه بي
- 3) o kasaptır ۳) هغه غواښپورنوال ده
- 3) o kasap ۳) هغه غواښپورنوال نه دي
- 4) biz öğrenciyiz ۴) مونږ زده کوونکي يو
- 4) biz öğrenci ۴) مونږ زده کوونکي نه يو
- 5) siz akrabamızsınız ۵) تاسو زمونږ خپلواں ياست
- 5) siz akrabamız ۵) تاسو زمونږ خپلواں نه ياست
- 6) onlar başarısızlar ۶) هغوي ناکامان دي
- 6) onlar başarısız ۶) هغوي ناکامان نه دي
- 7) doğrudur ۷) رينتيا ده
- 7) doğru ۷) رينتيا نه ده
- 8) yalandır ۸) دروغ دي
- 8) yalan ۸) دروغ نه دي
- 9) gerçektir ۹) رينتيا دي
- 9) gerçek ۹) رينتيا نه ده
- Hasta değil ناروغان نه دي

- 1) ben gidebilirim ۱) زه تلای شم
- 1) ben git ۱) زه تلا نه شم
- 2) biz okuyabiliriz ۲) مونږ يې ويلاي شو
- 2) biz oku ۲) مونږ يې ويلاي نه شو
- 2) biz oku miyiz? ۲) ايا مونږ يې ويلاي شي؟
- 3) sen yüzebilirsin ۳) ته لامبو وهلای شي
- 3) sen yüz sin ۳) ته لامبو وهلای نه شي
- 3) sen yüz ? ۳) ايا ته لامبو وهلای شي؟
- 4) siz arabayı sürebilirsiniz ۴) تاسو موئر چلولای شي
- 4) siz arabayı sür ۴) تاسو موئر چلولای نه شي
- 4) siz arabayı sür ? ۴) ايا تاسو موئر چلولای شي؟
- 5) o kesebilir ۵) هغه يې پري کولای شي
- 5) o kes ۵) هغه يې پري کولای نشي
- 5) o kes mi? ۵) ايا هغه يې پري کولای شي؟
- 6) onlar yazabilirlar ۶) هغوي يې ليکلای شي
- 6) onlar yaz lar ۶) هغوي يې ليکلای نه شي
- 6) onlar yaz mi? ۶) ايا هغوي يې ليکلای شي؟
- 7) kesebilir ۷) پري کولای شي
- 7) kese ۷) پري کولای يې نه شي

Yeşil çay..... faydalar....	د شین چای ګتني
Yeşil çayın bu kadar	د شین چای ... ولی... دومره رو غمال
Sağlıklı olduğunu siz	(ګټور) والي باندي تاسي
Biliyor..... sunuz?	اپا پر هیرئی؟
İçtikçe fakında varabilirsiniz	په څبلو څبلو یې توپير کولای شي
Hergün yeşil çay	هره ورخ شین چای څښونکۍ خلکو
İnsanların sağlıklarına	په روغتیا کې څومره ګتني رانغښتی دي
Katkıları faydaları	په نوبت کووړی
Sıralıyaca.....	د شنې دی
1) yeşil çayın içinde C Vitaminı vardır	۱) په شین چای کې د C ویتامین شنه دی
Bu nedenle düzenli Olarak içilirse	ددې په وجه هره ورخ په پرلپسي داول و څبل شې
Grip gibi hastalıklardan sizi korur	زوكام په شان نارو غيو څخه تاسو ساتي
2)yeşil çayın içinde kafein Var.....	۲) په شین چای کې کافین شنه دي
Yorgunluk ve uykuyu Ortadan kaldırır	ستومانتوب او بي خوبی له مينځه وري
3)yeşil çayın E vitaminini vardır	۳) په شین چای کې E شنه دي
cildinizi teze tutar	پوستکي مو تازه ساتي
ve yaşlanmayı geciktirir	او د زوروالي مخنيوي کوي

- 16)....bizim arabamızdır دا زموندر گادی ده. «۱۶
- 17)..... kim? هغه څوک ده؟ «۱۷
- 18).....yarın gelecektir. هغوي به سبا راشي. «۱۸
- 19)ben yarın..... زه په سبا راشم. «۱۹
- 20)burada.....evler çok pahalı دلته کورونه بیر ګران دي. «۲۰
- 21)hava..... ؟ هوا خنګه ده؟ «۲۱
- 22) olsun. دارو مو شه. «۲۲
- 23) ben gittim. یرون زه ولارم. «۲۳
- 24) gel. سا راشه. «۲۴
- 25) git..... önce bana د تللو نه مخکي ماته خبر راکره. «۲۵
- 26) gör..... sonra mutlu د ليدو نه وروسته خوشال شو. «۲۶
- 27) ev.....de var . په کور کي مې شته. «۲۷
- 28) çok دير بنه. «۲۸
- 29) tamam. ساهي ده يا صحیح ده «۲۹
- 30)çok teşekkürler. ديره منه. «۳۰
- 31)bir gün Nasratin hoca ملا نسرودين یوه ورڅ بازار ته bazara تللاي وو. «۳۱
- 32)yağmur باران وریزی. «۳۲
- 33).....delidir. هغه لیونی دی «۳۳

- 34) ben üniversiteye ۳۴» زه پو هنتون ته ولايم.
- 35) biz kütüphaneye ۳۵» مونږ کتابتون ته ولاو.
- 36) onlar araba yıkamaya ۳۶» هغوي موټرمېنځلۍ لري.
- 37) benim kırtasiyem ۳۷» زه کتابپورنځۍ لرم.
- 38) Ben de ۳۸» که ته رانشي زه هم نه راخم.
gelmeyeceğim.
- 39) sen de gelme. ۳۹» که هغه رانشىتە هم مه راخه.
- 40) Biz de geleceğiz. ۴۰» که هغوي راغل مونږ به هم
راشو.
- 41) yeme. ۴۱» که بى نه خوري نو مه خوره.
- 42) ben küçük..... ۴۲» کله جي زه ماشوم و م.
- 43)o bölümünde..... ۴۳» کله جي هغه په پوهنځي کي وو.
- 44) sen Nangarharda..... ۴۴» کله جي ته په ننګه هار کي وي.
- 45) siz oynar..... ۴۵» کله جي تاسو لوبيه کوله.
- 46) ben yermi yaşında..... ۴۶» زه شل کلن يم.
- 47)ben gel....yeceğim. ۴۷» زه نه راخم.
- 48) günü gel. ۴۸» د دوهني په ورڅ راشه.
- 49)üç ay önce yeni..... ۴۹» دري میائشنى مخکي نوی وو.
- 50) sağ... dön. ۵۰» بنې خوا ته خوا ته تاو شه.
- 51) Git. ۵۱» مخامنځ ولاړ شه.
- 52)ev size mi ait kirali mi ۵۲» کور مو خپل ده که کرابي دی.

Aşağıdaki cümleleri soru
şekline çeviriniz

لاندی جملی پونتییز (سوالیه) شکل ته
واړوی.

- 1) bu kitabıdır .
1)؟ ۱) دا کتاب دی.
ایا دا کتاب دی؟
- 2) ben öğretmenim.
2)؟ ۲) زه بنوونکی يم.
ایا زه بنوونکی يم؟
- 3) benim adım Khan.
3)؟ ۳) زمانوم خان دی.
زمانوم خه دی؟
- 4) ben Afganistanlıyım.
4)؟ ۴) زه د افغانیستان يم.
زه د کوم خای يم؟
- 5) çunkü hasta .
5)؟ ۵) خکه چې ناروغ دی.
ولی رانغی؟
- 6) eve gidiyorum.
6)؟ ۶) زه کور ته حم .
چيرته حی؟
- 7) iki kilo elma verirmisin.
7)؟ ۷) دوه کیلو منی خو راکړه.
څو کیلو منی درکرم؟
- 8) yarın geleceğim .
8)؟ ۸) سبا به راشم .
خه وخت به راشی؟
- 9) ben okula gideceğim.
9)؟ ۹) زه به بشونځی ته ولاړشم.
ایا زه به بشونځی ته ولاړشم.
- 10) o gelecektir .
10)؟ ۱۰) هغه به راشی .
ایا هغه به راشی؟
- 11) böyle oldu .
11)؟ ۱۱) داسې شوي .
ایا داسې هم شوي؟
- 12) benim adım Khan.
12)؟ ۱۲) زمانوم خان دی.

Aşağıdaki çizilmiş olanra
Peştunc'e denk gelen
kelimeler doldurunuz.

په ترکي ژبه کي چي د کومي کليمي تر
لاندي کرينه کش شوی ده هغه په پښتو
جملو کي پوره کري.

- 1) ben eve gidiyorum. ۱) کور ته خم.
- 2) herkesin hakıdrı. ۲) د هر کس دا حق.
- 3) biz öğretmeniz. ۳) بسوونکي يو.
- 4) ben deliyim. ۴) زه ليوني.
- 5) ver yoksa babama söyleyeceğim ۵) را يې کړه کې پلار ته مې.
- 6) bize gel. ۶) کړه راشه.
- 7) içişleri bakanlığı. ۷) کورنیو چارو وزارت.
- 8) evde yok. ۸) کور کي نشه.
- 9) üniversiteden gelecek. ۹) د پوهنتون به راشي.
- 10) sanırım markete gitmiştir ۱۰) لکه مارکیت ته تللى وي.
- 11) söyle ki gelsin. ۱۱) ورته ووايه چي.
- 12) işte böyle. ۱۲) او که نه -
- 13) Rahman Mene'ye hangi yol gidiyor. ۱۳) رحمن مبني نه کومه لا ر ۱۳) په مارکیت کي ورسه شوم.
- 13) markette onunla görüstümüm. ۱۴) د ميز په سر.
- 14) makas masa üzerinde ۱۴) مونږ زدکریالان
- 14) biz öğrenciyiz. ۱۵) ګرام نه ياست.
- 15) siz suçlu değilsiniz. Aşağıdaki negativ cümleleri

pozitive çeverini

واروئ

- 1)o şofördür. ۱) هغه دریور دی .
 1)o şoför degildir. ۱) هغه دریور نه دی .
- 2) su var . ۲) او به شته .
 2) su ۲) او به نشته .
- 3) ben eve gideceğim. ۳) زه به کور ته ولاشم .
 3)ben eve git.....yeceğim. ۳) زه به کور ولار نه شم .
- 4)ben çay içtim. ۴) ما چای وختلو .
 4)ben çay iç.....dim. ۴) ما چای ونه وختلو .
- 5) var. ۵) شته .
 5) ۵) نیشتہ .
- 6) gelecek. ۶) راخي .
 6)gel....yecek. ۶) نه راخي .
- 7)ben balık yerim. ۷) زه کبان خور م
 7)ben balık ye....m ۷) زه کبان نه خورم .
- 8) ben kitab okurum. ۸) زه کتاب لوالم .
 8) ben kitab oku.....m ۸) زه کتاب نه لولم .
 9) ben yabancı ülke gideceğim ۹) زه بھر هياد ته خم .
 9)..... ۹) زه بھر هياد ته نه خم .
 10) benim adım Khan . ۱۰) زمانوم خان دی .
 10) Benim adım Khan ۱۰) زمانوم خان نه دی .
- 11) ben arabayı kullanabilirim. ۱۱) زه گادی چلولای شم .
 11)..... ۱۱) زه گادی نه شم چلولای .
- 12) ben hırsız ۱۲) زه غل نه يم
 لاندی منفي جملی موسبت حالت ته Afganca'ya çeviriniz

1- adım ne?

1-?

2- adı ne?

2-.....?

3-nerlisin ?

3-.....?

4-sen kimsin?

4-.....?

5-nerden geliyorsun?

5-.....?

6- kiminle işin var?

6-.....?

7- kime diyorsun?

7-.....?

8-ne yapıyorsun?

8-.....?

9- nereye gidiyorsun?

9-.....?

10- kimden istedin?

10-.....?

11- kime verdin?

11-.....?

12-kimdeydi?

12-.....?

13-neden gelmedi?

13-.....?

14- niçin gidecek?

14-.....?

15- ne yaptın?

15-.....?

16- ne zaman geldi?

16-

1-.....	10-.....
2- o öğretmenken burada oturuyordu.	11-onun geldiğinde
2-.....	11-.....
3-Ayaktayken bir bardak su ver	12- bizim geldiklerimizde
3-.....	12-.....
4-eğer onlar geliyorlarsa	13-onların geldikleri an
4-.....	13-.....
5-gelmezsen gelme	14- senin yaptığında
5-	14-.....
6-eğer dinlemezse	15-yapmadan önce
6-.....	15-.....
7- gitmiyorlarsa	6-.....
7-	6-.....
8- ne yaparsa yapsın	17-içtikten sonra
8-.....	17-.....
9-Eğer konuşmuyorsa	18- çay içmeden önce
9-	18-.....
10-Benim geldiğim zaman	1- ben okula gidiyorken

küçüktüm	
1-.....	10-.....
2- onlar gelirken ben yemek iyordum	11-onlar kalmıyorlar 11-.....
2-.....	12- onlar oyumiyyacaklar
3- ben görmüşüm	12.....
3-.....	13- dün ben oynamadım
4- ben görmüşümdür	13-.....
4-.....	14-onlar gittiler mi?
5- se gitmemişsin	14-.....?
5-	15- onlar yemişler mi?
6- onlar yaptılar	15-?
6-.....	16-ben söylemedim mi?
7. yağmur yağmış	16-.....?
7-.....	17-sana bakmamış mı?
8- ben çay içiyorum	17-.....?
8-.....	18- ben onlar ile
9- onlar gelecekler	Konuşmayacağım
9-	18-.....
10 – o da gidiyormus	1- sanırım ayrıń gelecek

	gelecek
1-.....	10-.....
2- bence gitmiştir	11-yemin et
2-.....	11-.....
3-sence nerededir?	12- yemin ettirdim
3-.....?	12-.....
4- onlarca insanlar gelmişti	13- nazar dejmesin
4-.....	13-.....
5- yüzlerce onluk verdim	14- o çok yakışıklı
5-.....	14-.....
6- milyonlarca izleyenler var	15- o çok güzel
6-.....	15-.....
7-ben yürüyerek geldim	16 – buradan gitsinler
7-.....	16-.....
8-çay içerek çalışacağız	17 söyle ki yapmasın lar
8-.....	17-.....
9-kimse yok mu?	18- bizim evimize gelmesinler
9-.....	18-.....

10-Büyük ihtimali ile yarın

Geçmiş zamanda bir

kompozisyon:

(کامپوزیشن)

Ben dün sabah erken uyandım , او د ډیگر سار وختي راویین شوم او دس
aptes aldım ve dört rekaat او څلور رکاته لمونځ
namaz kıldım. می وکړلو .

Sonra sahil kenarına gitim. بیا د ساحیل غاری ته ولاړم.

Koşma yeri üç kilo metreydi. مندہ کوونځی دری کیلو متراه وو

İki sefer koştum. دوه څلی می مندہ وکړه.

Çok yorgun oldum ve terledim. بیر ستري شوم او خوالی شوم.
Eve geldim ,banyo çok sıcaktı. کور ته راغلم . ځان مینځلخی بیر ګرم
Ve ben de banyo yaptım. وو او ما هم ځان ومينځلو .

Saçımı taradım. ویښتان می ډمنځ کړلو.

Güneş doğdu,hava çok güzeldi. لمرا او خنځلو ، هوا دېره خوندوره
ووه.

Annem çok iyi kahvaltı hazırlanmıştı. مور می دېره خوندوره د سهار ناشته
تیاره کړی ووه .

Biz birlikte kahvaltı yaptık موښ تولو په یو څای و خورله.

Ama bal bitmişti. خو شات ختم شوي وو.

Ve sabah kahvaltı saat sekiz'de yspim او د سهار ناشته می په اته بجي
وکړله.

Ben ofisime gitim fakat biraz geç kaldım زه خپل او فیس ته ولاړم خو لبر ناوخته
شوه.

Elemanlar hepsi gelmişti. تول کارکونکي را غلي وو.

Ama Khan gelmemisti خو خان را غلي نه وو.
په تيره مهال کې پر اګراف Ögle oldu, aşçı öğlen yemek

hazırladı بودی تیاره کړه .

Biz hep elemanlar birlikte مونږ تولو کارکونکو بودی په یوځای
yemek yedik. و خورله.

Öğlen yemekte د غرمي په بودی کې کباب ، سلاته ،
kebab,salata,yoğurt ve pilav ماسته او وریجی وي.
vardı.

Benim beğendiğim yemek زما د خوبني بودی ووه .
vardı.

Ve sonra birer birer bardak çay او بیا مو یوه یوه پیاله دشیدو چای
içtik و څکلو.

Ondan sonra arkadaşlarımla د هغی څخه وروسته د ملګرو سره مې
Pelikan'a gittik (پلیکان) سوداپلورنځی ته ولاړم.

Orda adidas , nike ve puma هلتنه د (ادیداس) ، (نایک) او پوما
Mağazaları vardı مغازو ته ننه وتلو.

Ben bir tane sport caketi ما یوه سپورتی کورتی واخیستله
aldım
Arkadaşlarımıdan birisi زما د ملګر څخه یو یې نایک بوټونه
Nike ayakkabı aldı واخیستله

Diğer bir çift çorap aldı بل یې یو جوراب واخیستله
Alt katta carfoursa hiper لاندنۍ پور کې د کارفورسا هیپر
Market vardı مارکټ
Orda birkaç tane içecekleden هلتنه ننه وتلو یو خو مو د څېښلو شیان
Aldım. واخیستله

Yarım kilo elma,yarım kilo پمه کیلو مو منی ، نیمه کیلو کیلې ، نیمه
Muz ,yarım ananas dört adet کیلو اناناس ، څلور
Pelastik bardak aldık پلاستکی ګلاسونه مو واخیستله
غرمه شوله او پخنواں د غرمی Gelecek zamanda bir

kompozisyon:

کمپوزیشن :

Ben gelecek Salı günü
Kandahar'a gideceğim.

زه به دراټلونکۍ درې نې په ورځ
کندهار ته ولاړ شم .

Orada Ahmad Şah Baba ziarer
edeceğim.

هلهه به د احمدشا بابا زیارت وکرم .

Ondan sonra kendi arkadaşlarla
kahvaltı yapacağım.

د هغه نه وروسته به بیا د څلوا ملګرو
سره د سهار ناشته وکرم .

Kandahar üniversitesi
görmemişim arkadaşlarla
üniversiteye gideceğim.

د کندهار پوهنتون ما نه دی لیدلاي د
څلوا ملګلرو سره به پوهنتون ته ولاړ
شم .

Ve orda yeni arkadaşlarla
tanışacağım

او هلهه به د نویو ملګرو سره
پیژندکلوي هم وکرم .

Ve üniversitenin sistemi
bakacağz ki nasıl dir.

او د پوهنتون سیسیتم به وکورو چي
خېنگه ده؟

İnşaat mü. Dekan bizim akraba
onun ziaretine gideceim.

د سیویل اینجینیری ریس زموږ
څلوا دی د هغه سره به هم ملاقات
وکرو .

Ve öğlen yemek Kndahar ü.
yemekhanesinde yeyeceğiz.

او د غرمي پوجی به د کندهار د
پوهنتون په خورنځي کې وختوو.

Kandahar üniversitesinde çok
güzel havuz var orda yüzeceğiz
Ve öğlen namazı Kandahar
cami'sinde kılacağız

د کندهار پوهنتون دير بنګلۍ لامبوو هلو
بنډ لري هلهه به لامبو هم وختوو .
او د ماسپیشین لمونځ به د کندهار په
جومات کې وکرو .

Ve Kndahar'ın tarihi yerlere
Gideceğiz.

او د کندهار تاریخي ځایو ته به هم ولاړ
شو .

akşama kadar iyice
gezeceğiz

تر مابنام پوري به بنه
وګرزیرو .

په راټلونکې زمانه کې يو
Geçmiş zamanda

kompozisiyon :

پراګراف:

Bir gün Nasrattin hoca çok
yorulmuştu.بیوه ورخ ملا نصرالدین دیر ستمان
وو.Çünkü tüm gün tarlada
çalışmıştı.خکه ټوله ورخ بې پېنځی کي کار کړي
ووه.Hocanın evine bir kişi geldi ve
kapıyı çaldıد ملا کور ته یو کس راغۍ او ور بې
تک تک کړ.

Ve yüksek ses ile.....

او په اوچت اواز

Nasrattin hoca!nasrattin hoca

ملا نصرالدینه ! ملا نصرالدینه !

Nasrattin hoca:

ملا نصرالدین:

Buyurun hayırındır dostum

وايه څه دی ملګريه.

Hoca efendi bugün eşegini ver
Beş çuval taşıtıyorumملا ساھب نن خو دي خر راکه پنځه
بوری اوړه راوړم

Eşek....?

خر؟

Eşegi başkasına vermişim.

خر خو مې بل کس ته ورکړي .

Bu esnada eşek han han
Han bağırdıپه همدي وخت کي خر هنر هنربر
هننېر اواز وکړ .Gelen adam hocaya
Eşek evdedir çünkü
Han han yaptıراغلي کس ملا ساھب ته ووبل چي خر
خو په کور کي شته حکه چي هنر هنر
بي وکړ .

Hoca efeni sinirlend.

ملا ساھب غوسيه شو .

Gelen adamdan sordu:

او د راغلي کس نه بې وپوښتل :

په تیره لیري زمانه کي Han ve Springar konuşması:

Han: خان :
Öğrenciyim. زده کونکۍ يم

Spingar: سپین غر :
Hangi üniversitedesin? کوم پوهنتون کې يې؟

Han: خان :
Nangarhar üniversitedeyim ننگرهار پوهنتون کې يم

Spingar: سپین غر :
Hangi bölümdesin? کومه پوهنځی کې يې؟

Han: خان :
Peştu edebiyat fakültesinde پښتو ادبیاتو کې

Spingar: سپین غر :
maşallah ماشالله.

Spingar: سپین غر :
Kaçinci sınıfıasin? څووم ټولګي کې يې؟

Han: خان :
Üçüncü sınıfıstayım. دريم کلاس کې يم

Spinghar: سپین غر :
Adın ne? نوم دي څه ده؟

Han: خان :
Adım han. نوم مې خان ده

Spinhar: سپین غر :
Nerelisin? د کوم ځای کې؟

Han: خان :
Ben peştunhovaliyim د پختونخوا يم

Spingar: د خان او سپین غر خبری اتری

Ne iş yapıyorsun?

څه کار بار کوي؟

Spingar:

سپین غر :

Kaç kardeşin var?

څو ورونه لري؟

Han:

خان :

Dört kardeşim var.

څلور ورونه لرم

Spinghar:

سپین غر :

Baban ne iş yapıyor?

پلار دې څه کار بار کوي؟

Han:

خان :

Öğretmendir

بنوونکي ده

Spinghar:

سپین غر :

Çok iyi.

دیر بنه

Spinghar:

سپین غر :

İngilzceyi biliyor musun?

اینگلیش دی زده ده؟

Han:

خان:

İdare ederiz.

گوزاره کوو.

Spinghar:

سپین غر :

Başka yabancı bir ülkeye

بل کوم بهر ملک ته ننلاي بي؟

gitmiş misin?

Han:

خان:

evet,pakistan'a gitmişim.

هو ، پاکستان ته ننلاي يه.

Spinghar:

سپین غر :

Acaba TACMAHAL

ایاتاچ محل په پاکستان کي دی؟

Pakistan'da midir?

Han:

خان:

Hayır,hindistan'dadır

نه، په اينديا کي دی .

Proje سپین غر :

Bodrum kat	د تال پور
Birinci kat	اول منزل
Son kat	آخر منزل
kolon	پیلار (متہ)
kiriş	ساری
demir dokum	سیمتاوی (سیخکاری)
çatı	چت
merdiven	زینه
asansör	لیفت
apartman	بنگله (ودانی)
baca	لوگی کشوونای
havalandırma	هوا کشوونای
pencere	کرکی
koridor	د هلیز
balkon	برینده
Dış cephe	د ودانی سینگار
Dış kapı	گیت (لوی ور)
daire	نومره ، فامیلی
	پروژه Siva

Male	ماله (بنو ایا وونای)
Pencere	کمرکی
Kapı	ور
Cam	بینینه
Kapı kolu	لاستی
Ayakkablık	بوټ اینیو دھی
Çekyat	کاوج
Yatak	خوبی (کت)
Düşek	توشكه
Yastık	بالپشت
Yorgan	برستن
Batanya	تونس
Halı	غالي
Kilim	کیلم
Hasır	سترنجی
Yolluk	د لاري فروش

مساله

د څښتن په مرسته
او د خپلو خپلوانو په

دعائکانو سره

Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library